New Brunswick

Nouveau-Brunswick

Agriculture

Agriculture

Annual Report

Rapport annuel

1988-1989

90-05136/

Published by:
Department of Agriculture
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

April 1990

Design Management:
Communications New Brunswick

Typesetting:
Queen's Printer for New Brunswick
Cummings Typesetting & Service Bureau

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55048-288-2

Printed in New Brunswick

Publié par :
Ministère de l'Agriculture
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Avril 1990

Services de design :
Communications Nouveau-Brunswick

Photocomposition :
Imprimeur de la Reine pour le Nouveau-Brunswick
Cummings Typesetting & Service Bureau

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55048-288-2

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Fredericton, N.B.

To His Honor
Gilbert Finn
Lieutenant Governor of the
Province of New Brunswick.

May it Please Your Honor,

I have the honor to submit the Annual Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1989.

I have the honor to be, Sir,
Your Obedient Servant,

Alan Graham,
Minister of Agriculture

Fredericton (N.-B.)

Son Excellence Gilbert Finn
Lieutenant-gouverneur de la
province du Nouveau-Brunswick

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Agriculture pour l'année financière terminée le 31 mars 1989.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'assurance de mon profond respect.

Le ministre de l'Agriculture,

Alan Graham

Fredericton, N.B.

Honourable Alan Graham,
Minister of Agriculture

Sir:

On behalf of the staff of the department, I have the honor to submit the Annual Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1989.

Respectfully submitted,

Robert Saintonge,
Deputy Minister of Agriculture

Fredericton (N.-B.)

L'honorable Alan Graham
Ministre de l'Agriculture

Monsieur le Ministre,

Au nom du personnel du ministère, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Agriculture pour l'année financière terminée le 31 mars 1989.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le ministre, l'assurance de ma très haute considération.

Le sous-ministre de l'Agriculture,

Robert Saintonge

TABLE OF CONTENTS

Letters and Organizational Charts 1
Acts Administered by the Department 7
Farm Products Marketing Commission 8
Planning and Development Division 10

TECHNOLOGY AND FIELD SERVICES

Agricultural Resource Development
Animal Industry
Plant Industry
Agricultural Development Regions
- Northeast 55
- Northwest 58
- Western (Potato Centre) 68
- Central 75
- Southern 79
- Southeastern 82
- Eastern 85

MARKETING AND FINANCE

Administration 87
Information Section 88
Agricultural Finance 89
Market Development 90
Market Organization and Inspection 103
Crop Insurance Commission 105
Grain Commission 106
Special Projects 108

TABLE DES MATIÈRES

Lettres et organigrammes 1
Lois appliquées par le ministère 7
Commission de commercialisation des produits de ferme 8
Division de la planification et du développement 10

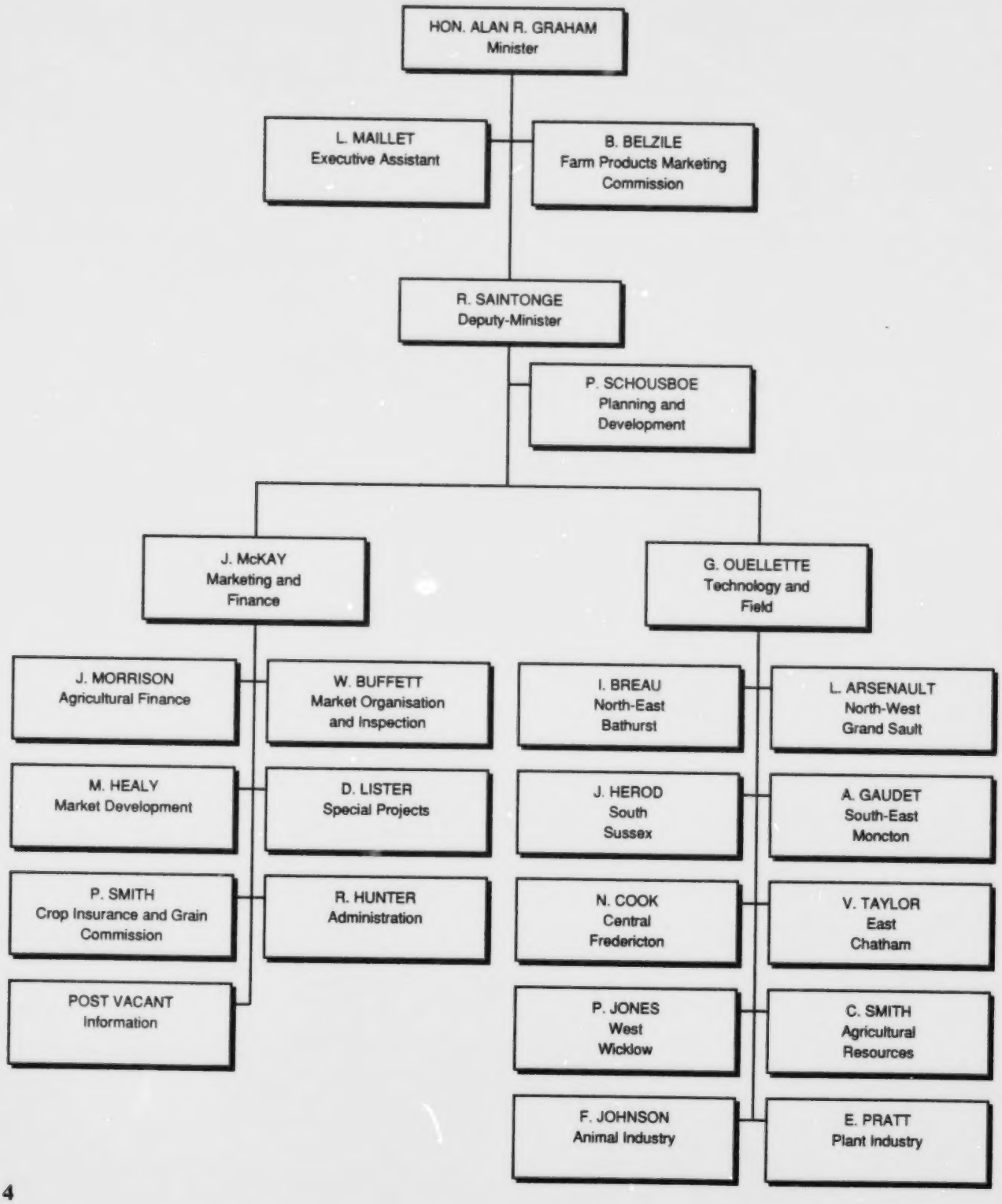
TECHNOLOGIE ET SERVICES EXTÉRIEURS

Développement des ressources agricoles 13
Industrie animale 29
Industrie végétale 40
Régions de développement agricole
- Nord-Est 55
- Nord-Ouest 58
- Ouest (Centre de la pomme de terre) 68
- Centre 75
- Sud 79
- Sud-Est 82
- Est 85

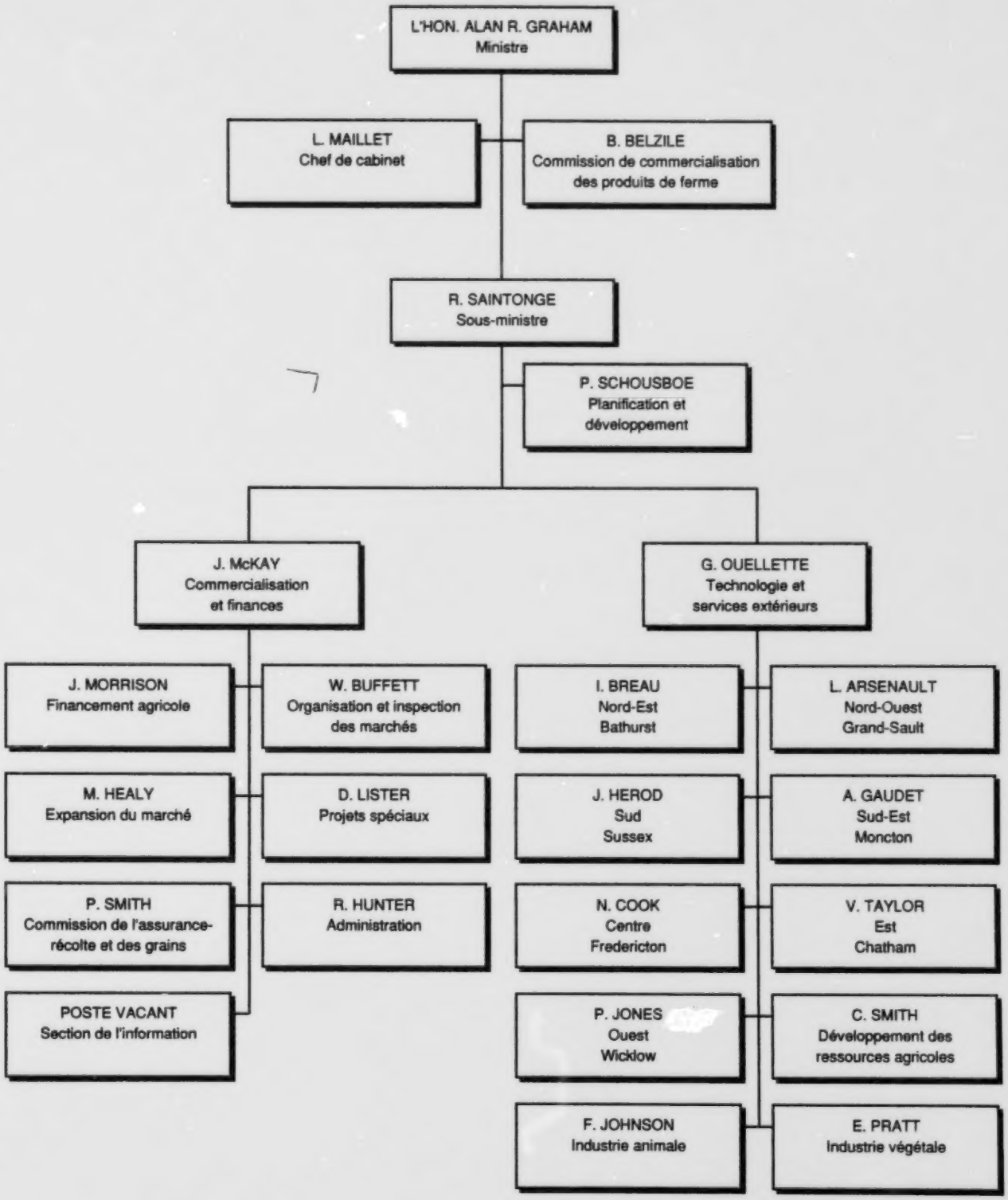
COMMERCIALISATION ET FINANCES

Administration 87
Section de l'information 88
Financement agricole 89
Expansion du marché 90
Organisation et inspection du marché 103
Commission de l'assurance-récolte 105
Commission des grains 106
Projets spéciaux 108

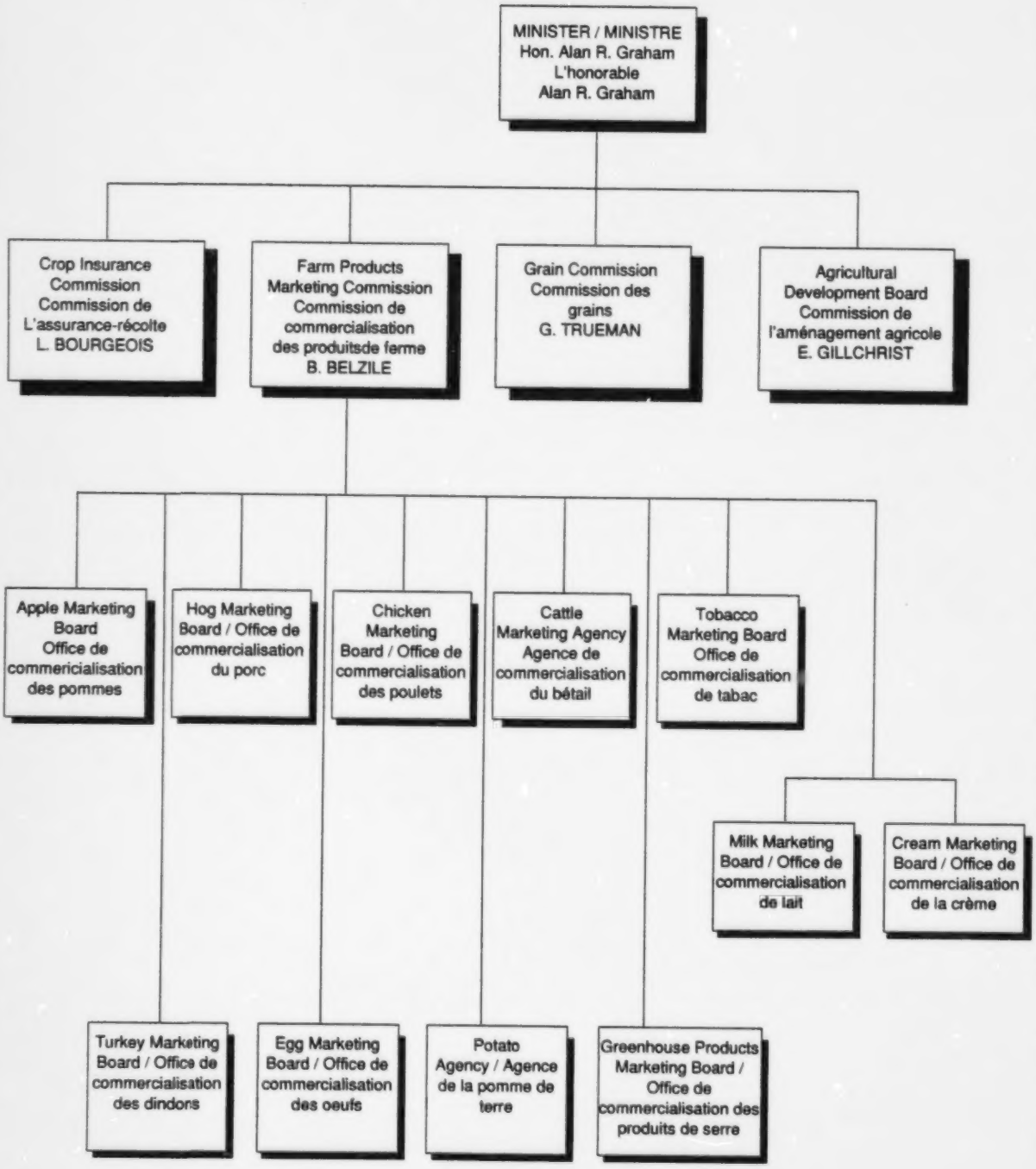
N.B. DEPARTMENT OF AGRICULTURE



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE



BOARDS AND COMMISSIONS
OFFICES ET COMMISSIONS



ACTS ADMINISTERED BY THE DEPARTMENT

Agricultural Associations Act
Agricultural Commodity Price Stabilization Act
Agricultural Development Act
Agricultural Operation Practices Act
Agricultural Rehabilitation and Development Act
Agricultural Schools Act
Apiary Inspection Act
Artificial Insemination Act
Branding Act
Crop Insurance Act
Dairy Industry Act
Dairy Products Act
Diseases of Animals Act
Drainage of Farm Lands Act
Encouragement of Seed Growing Act
Farm Credit Corporation Assistance Act
Farm Improvement Assistance Loans Act
Farm Income Assurance Act
Farm Machinery Loans Act
Farm Products Boards and Marketing Agencies Act
Farm Products Marketing Act
Fences Act
Imitation Dairy Products Act
Injurious Insect and Pest Act
Keswick Islands Act
Livestock Incentives Act
Livestock Yard Sales Act
Marshland Reclamation Act
Natural Products Grades Act
New Brunswick Grain Act
Oleomargarine Act
Plant Diseases Act
Potato Development and Marketing Council Act
Potato Disease Eradication Act
Poultry Health Protection Act
Pounds Act
Sheep Protection Act
Society for the Prevention of Cruelty Act
Weed Control Act
Women's Institute Act

LOIS APPLIQUÉES PAR LE MINISTÈRE

Loi sur les associations agricoles
Loi sur la stabilisation des prix des produits agricoles
Loi sur l'aménagement agricole
Loi sur les pratiques relatives aux opérations agricoles
Loi sur la remise en valeur et l'aménagement des régions agricoles
Loi sur les écoles d'agriculture
Loi sur l'inspection des ruchers
Loi sur l'insémination artificielle
Loi sur le marquage des animaux
Loi sur l'assurance-récolte
Loi sur l'industrie laitière
Loi sur les produits laitiers
Loi sur les maladies des animaux
Loi sur le drainage des terres agricoles
Loi sur la production de semences
Loi sur l'aide accordée par la Société du crédit agricole
Loi sur les prêts d'aide aux améliorations agricoles
Loi sur la garantie du revenu agricole
Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole
Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme
Loi sur la commercialisation des produits de ferme
Loi sur les clôtures
Loi sur les succédanés des produits laitiers
Loi sur les insectes nuisibles et les parasites
Loi intitulée "Keswick Islands Act"
Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail
Loi sur la vente dans les enclos de bétail
Loi sur l'assèchement les marais
Loi sur le classement des produits naturels
Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick
Loi sur l'oléomargarine
Loi sur les maladies des plantes
Loi du Conseil sur le développement et la commercialisation de la pomme de terre
Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre
Loi sur la protection sanitaire des volailles
Loi sur les fourrières
Loi sur la protection des ovins
Loi sur la Société protectrice des animaux
Loi sur la destruction des mauvaises herbes
Loi sur l'Institut féminin

FARM PRODUCTS MARKETING COMMISSION

The New Brunswick Farm Products Marketing Commission is a supervisory body with responsibility for monitoring the activities of commodity marketing boards to ensure the powers given them are used as intended under the Farm Products Marketing Act. The Commission is also responsible for the establishment and enforcement of marketing conditions beneficial to the dairy products trade and the general public. This power is given the Commission through the Dairy Products Act.

The Commission is a body corporate with nine members appointed by the Lieutenant-Governor in Council. These members represent industry as well as consumers. Members and officials of the Commission are:

Benoit Belzile, Chairman
Robert Keenan, Vice-Chairman
Wayne Buffett, Executive Director
Ray Miller, Administrative Secretary
Doug Wright, Legal Counsel
Dow Goodine, Member
Yvon Cormier, Member
Pierre Bourque, Member
Don Butler, Member
Ron McKay, Member
Anton Pray, Member
Gloria Bourque, Member.

The Commission approved a total of nine orders during the year. These orders included borrowing orders, amendments to the size of milk containers as well as milk classification orders. The Commission conducted a hearing between Ingrahams Farm Limited and the New Brunswick Milk Marketing Board as well as a plebisite concerning the New Brunswick Potato Agency on the subject of licensing potato shippers and the levies charged.

During the year, the Commission was involved in the following:

1. Oxidized Milk Committee—this was composed of representatives of the dairy industry, with a chairman from the Commission and a staff person serving as secretary. Due to the co-operation between the committee and the Department staff, considerable improvement in the quality of raw milk resulted.

2. In consultation with the New Brunswick Milk Marketing Board, the Commission assisted in developing a milk penalty for poor quality milk and standards for somatic cell counts. These regulations should be ready for implementation in 1989-90 fiscal year.

3. The Commission established a committee to examine the problems of hog producers in the northwest of New Brunswick. The recommendations of the committee were

COMMISSION DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE FERME

La Commission de commercialisation des produits de ferme du Nouveau-Brunswick est un organisme de surveillance chargé de contrôler les activités des offices de commercialisation de denrées de sorte que les pouvoirs qui leur sont conférés soient exercés dans l'esprit de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme. La Commission est également responsable de mettre en place et de maintenir des conditions de commercialisation avantageuses pour le secteur laitier et le public en général. La Commission assume ce pouvoir en vertu de la Loi sur l'industrie laitière.

La Commission est une personne morale constituée de neuf membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. Ces membres représentent l'industrie ainsi que les consommateurs. La Commission est formée des membres et des administrateurs suivants :

M. Benoît Belzile, président
M. Robert Keenan, vice-président
M. Wayne Buffett, directeur exécutif
M. Ray Miller, secrétaire administratif
M. Doug Wright, conseiller juridique
M. Dow Goodine, membre
M. Yvon Cormier, membre
M. Pierre Bourque, membre
M. Don Butler, membre
M. Ron McKay, membre
M. Anton Pray, membre
Mme Gloria Bourque, membre.

Pendant l'année qui s'est écoulée, la Commission a approuvé un total de neuf arrêtés. Les décisions rendues ont porté sur des emprunts, sur des modifications du format des contenants de lait ainsi que sur la classification du lait. La Commission a tenu une audience pour entendre le différend qui opposait l'Ingrahams Farm Limited et l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick. Elle a aussi organisé un plébiscite relativement à l'Agence de la pomme de terre au sujet de l'octroi des permis aux expéditeurs de pommes de terre et des cotisations imposées.

Au cours de l'année, la Commission a participé aux activités suivantes :

1. Le Comité sur le lait oxydé — Celui-ci était composé de représentants de l'industrie laitière, avec un membre de la Commission comme président et un employé à titre de secrétaire. La collaboration entre le comité et le personnel du ministère a entraîné une amélioration considérable de la qualité du lait cru.

2. En consultation avec l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick, la Commission a participé à l'établissement d'une pénalité laitière pour le lait de qualité médiocre, ainsi que de normes sur les comptes de cellules somatiques. Ces règlements devraient être prêts à entrer en vigueur pendant l'année financière 1989-90.

3. La Commission a mis sur pied un comité chargé d'examiner les problèmes des producteurs de porcs dans le nord-ouest du Nouveau-Brunswick. Les recommandations du comité ont été

sent to the Minister of Agriculture and the N.B. Hog Marketing Board.

4. Milk Price Study—The Commission approved the firm of Touche Ross to conduct a study on milk pricing at the producer, processor and retail levels to determine the profit level of fluid milk. This study will be completed by June, 1989.

transmises au ministre de l'Agriculture et à l'Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick.

4. Une étude sur les prix du lait — La Commission a autorisé la réalisation par la firme Touche Ross d'une étude sur le prix du lait auprès des producteurs, transformateurs et détaillants afin de déterminer la marge de profit du lait de consommation. Cette étude sera terminée en juin 1989.

PLANNING AND DEVELOPMENT DIVISION

The Planning and Development Division played an active role in the operations of the Department during the year. Staff were involved in various projects and activities under the following major headings:

STRATEGY AND PROGRAM DEVELOPMENT

- Completed commitments to the Intercambio Study on the impact of government programs on red meat producers. The methodology was used by the national working committee to develop the background on Tripartite Stabilization.

- Served on the national working committee on Tripartite Stabilization for red meat commodities. A consensus was reached for amending agreements to allow for regional differences in cost of production and New Brunswick signed the agreements for hogs, beef and lamb in February, 1988. A Tripartite Agreement for honey is under negotiation.

- Coordinated input from all branches within agriculture to prepare an economic strategy to the year 2000. The Department's submission has been incorporated into an overall economic development strategy for the province (Towards 2000).

- Developed information for a consultant studying the level of assistance being provided to apple growers in New Brunswick. It was a requirement for all participating provinces under the National Tripartite Stabilization Agreement. This was completed in May, 1988.

- Coordinated development of a New Brunswick agri-food development strategy for the period 1990-1995 as the basis for a new Canada-New Brunswick Agri-Food Development Agreement.

- Assisted with development of a provincial Food Production and Processing Policy in cooperation with the Departments of Fisheries and Aquaculture and Commerce and Technology.

ECONOMIC AND POLICY ANALYSES

- Chaired special Agricultural Development Board Task Force established by the Government as a result of the study by Doane Raymond to review and make recommendations on all departmental lending programs. The task Force included representation from the Department of Agriculture, Board of Management, Office of the Comptroller and the Office of the Auditor-General. This Task included a major rewrite of the Agricultural Development Board Manual on Policies and Procedures.

DIVISION DE LA PLANIFICATION ET DU DÉVELOPPEMENT

La Division de la planification et du développement a joué un rôle actif au sein du ministère durant l'année. Le personnel a participé à divers projets et activités dans les secteurs généraux suivants:

STRATÉGIE ET PROGRAMMES

- Respect des engagements pris en terminant l'étude Intercambio au sujet de la répercussion des programmes gouvernementaux sur les producteurs de viande rouge. La méthodologie adoptée a été employée par le comité de travail national pour élaborer le plan préliminaire de l'Entente tripartite sur la stabilisation des prix.

- Participation au comité de travail national sur le Programme tripartite de stabilisation des prix de la viande rouge. On a atteint un consensus pour modifier les ententes de sorte à tenir compte des différences régionales au niveau des frais de production et le Nouveau Brunswick a signé des ententes relativement au porc, au boeuf et à l'agneau en février 1988. Une entente tripartite sur le miel est en voie de négociation.

- Coordination de la contribution de tous les intervenants du secteur de l'agriculture afin de préparer une stratégie économique pour les douze prochaines années (l'an 2000). Le mémoire du ministère sera incorporé à la stratégie de développement économique globale de la province.

- Préparation de renseignements à l'intention d'un consultant étudiant le niveau d'aide fourni aux pomiculteurs au Nouveau-Brunswick. Il s'agissait là d'une exigence imposée à toutes les provinces participantes en vertu de l'Entente nationale tripartite de stabilisation. Ce travail a été terminé en mai 1988.

- Coordination de l'élaboration d'une stratégie d'expansion du secteur agro-alimentaire au Nouveau-Brunswick pour la période de 1990 à 1995, laquelle pourra servir de base à une nouvelle Entente Canada-Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire.

- Préparation d'une politique provinciale en matière de production et de transformation des aliments en collaboration avec le ministère des Pêches et de l'Aquaculture et celui du Commerce et de la Technologie.

SITUATION ÉCONOMIQUE ET POLITIQUE

- Direction du groupe de travail spécial de la Commission de l'aménagement agricole mis sur pied par le gouvernement à la suite de l'étude de Doane Raymond, qui avait été chargé d'examiner tous les programmes ministériels de prêt et de soumettre des recommandations pertinentes. Le groupe de travail était composé de représentants du ministère de l'Agriculture, du Conseil de gestion, du Bureau du contrôleur et du Bureau du vérificateur général. Son mandat consistait à rédiger à nouveau le guide des procédés et directives.

- Served as Secretary to the New Brunswick Harness Racing Task Force which was composed of a chairman and six members charged with the responsibility of studying that industry in the province. The process involved reviewing existing reference materials; scheduling and conducting public hearings; conducting private interviews and soliciting information through a questionnaire. The report with recommendations was submitted to the Minister of Agriculture in September, 1988. The follow-up is ongoing.

- Developed a policy position for the Minister on the federal Feed Freight Assistance program for presentation to a national review committee.

- Provided input to a consultant who was assessing the producer subsidy equivalents for apples, potatoes and all horticultural crops. The information was used to better negotiate trade conditions under GATT.

- Organized policy sessions and consultative meetings with farm organizations. A number of industry concerns and policy issues were addressed.

- Initiated a study on the feasibility of expanding the pharmaceutical unit of the Department to include marketing to small animal clinics in the province.

- Developed a proposal for the Minister in making representation to the federal government for a stabilization payment on the 1987 potato crop. The case for a deficiency payment was established.

PROGRAM EVALUATION

- Participated on a committee with officials from Atlantic Canada Opportunities Agency, Regional development Corporation and Agriculture Canada to complete the development of an Evaluation Framework for the final evaluation of the Canada-New Brunswick Agri-Food Development Agreement. The task was completed in August 1988 and a consultant hired to undertake this evaluation. The report is expected in April, 1989.

FEDERAL-PROVINCIAL AGREEMENTS

- Served on the Implementation Directorate for the Canada-New Brunswick Agri-Food Development Agreement.

- Coordinated provincial input into negotiations with the federal government for a new agri-food subsidiary agreement for the period 1989-94.

OTHER ACTIVITIES

- Prepared papers and briefing materials on a variety of subjects for the Minister, Deputy Minister and Premier's Office.

- Rôle de secrétaire au sein du groupe de travail sur les courses attelées du Nouveau-Brunswick qui était composé d'un président et de six membres chargés d'étudier cette industrie dans la province. La tâche a comporté la révision des documents existants; l'établissement d'un calendrier et la tenue d'audiences publiques; la tenue d'entrevues privées et la sollicitation de renseignements par voie de questionnaire. Le rapport accompagné de recommandations a été soumis au ministre de l'Agriculture en septembre 1988. On est en train d'en assurer le suivi.

- Rédaction d'un énoncé de principes sur le programme fédéral d'aide au transport des provendes à l'intention du ministre afin qu'il soulève la question devant le comité d'étude national.

- Renseignements fournis à un consultant qui a évalué les équivalents de subventions accordés aux producteurs de pommes, de pommes de terres et de toutes les cultures horticoles. Les renseignements ont servi à négocier de meilleures conditions commerciales sous l'égide du GATT.

- Organisation de séances sur les programmes et d'assemblées de consultation avec des organisations agricoles afin de traiter de certaines préoccupations de l'industrie et de questions relatives aux politiques.

- Amorce d'une étude de faisabilité au sujet de l'expansion de l'unité pharmaceutique du ministère pour englober la commercialisation auprès des cliniques pour petits animaux de la province.

- Préparation pour le ministre d'une proposition à faire valoir auprès du gouvernement fédéral en vue d'obtenir un paiement de stabilisation pour la production de pommes de terre de 1987. On a établi qu'il y avait eu paiement insatisfaisant.

ÉVALUATION DES PROGRAMMES

- Participation à un comité avec des représentants de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, de la Société de développement régional et d'Agriculture Canada pour terminer la préparation d'un cadre de référence en vue de l'évaluation de l'Entente Canada-Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire. On a terminé cette tâche en août 1988 et on a embauché un consultant pour qu'il effectue cette évaluation. Le rapport est attendu pour avril 1989.

ENTENTES FÉDÉRALES-PROVINCIALES

- Participation aux activités de mise en oeuvre de l'Entente fédérale-provinciale sur le développement du secteur agro-alimentaire.

- Coordination de la contribution provinciale aux négociations avec le gouvernement fédéral relativement au renouvellement de l'entente auxiliaire relative au secteur agro-alimentaire pour la période de 1989 à 1994.

AUTRES ACTIVITÉS

- Préparation de mémoires et de documents d'information sur de nombreux sujets pour le ministre, le sous-ministre et le Cabinet du Premier ministre.

- Served as Secretary to various Co-ordinating Committees (Land,Livestock Feed, Horticulture and Potatoes) established to ensure that programs and delivery mechanisms of the Department are coordinated in all regions. These committees were very active.

- Provided statistical data and associated information on various requests from senior management. Disseminated information to other officials in the department as well as to the industry.

- Consulted with Market Development in preparing a report for the Minister for the NASDA/Agriculture Ministers' Accord Meeting. The document identified particular issues from New Brunswick's perspective affecting the state of agriculture in Canada and North America. The conference was held at the end of April 1989.

In addition, a staff member has been working in cooperation with the Canadian International development Agency for the past four years on dairy development in Lesotho, Africa.

- Rôle de secrétaire pour divers comités de coordination (terres agricoles, provendes, horticulture et pommes de terre) créés pour voir à la coordination des programmes et des mécanismes de mise en oeuvre du ministère dans les diverses régions de la province. Ces comités ont été très actifs.

- Communication de statistiques et de renseignements pertinents aux cadres supérieurs qui en ont fait la demande et diffusion de renseignements à d'autres fonctionnaires du ministère ainsi qu'à des représentants de l'industrie.

- Consultation auprès de l'Expansion du marché pour préparer un rapport pour le ministre en vue de la NASDA-l'assemblée des ministres de l'Agriculture. Le document préparé mettait en lumière certains problèmes affectant la situation de l'agriculture au Canada et en Amérique du Nord du point de vue du Nouveau-Brunswick. Le congrès s'est tenu à la fin d'avril 1989.

De plus, un membre du personnel a collaboré pour la quatrième année consécutive avec l'Agence canadienne de développement international à un projet de développement de l'industrie laitière au Lesotho, en Afrique.

TECHNOLOGY AND FIELD SERVICES

AGRICULTURAL RESOURCE DEVELOPMENT BRANCH

The Agricultural Resource Development Branch is organized into the following sections:—

- Agricultural Engineering
- Soil and Water Engineering
- Farm Management
- Plant Propagation Centre
- Bon Accord Elite Seed Potato Farm
- 4-H and Training

The Branch concentrates on developing the human and physical resources in the primary sector and in providing support services to other Branches of the Department. Special services are provided for the propagation of disease-free potato stocks for entry into the Canadian Seed Certification Program and for the propagation of basic supplies of selected horticultural crops for the nursery program.

Staff of the Branch serve as resource people to committees and organizations involved with the development and management of New Brunswick agriculture.

AGRICULTURAL ENGINEERING SECTION

The Agricultural Engineering Section provides the agricultural industry and the staff of the Department of Agriculture with advice and technical support services in the areas of farm structures, farm machinery selection, evaluation and demonstration, farm safety, environmental protection and pollution control, and other agricultural engineering areas as expertise is available. Many activities were related to Federal/Provincial Agreements in the areas of technology demonstration and contract administration.

STRUCTURES PROGRAM

The following table summarizes the farm structures planned and/or constructed during the 1988-89 year. The potato industry had the largest dollar investment, with dairy a close second.

TABLE 1
STRUCTURES PROGRAM

COMMODITY	NUMBER PLANNED	COST	No.BUILT	COST
Grain	42	$ 618,227	37	$ 935,581
Potato	42	3,557,163	29	3,366,899
Fruit & Vegs	23	523,369	17	294,497
Greenhouses	4	217,075	2	55,000
Dairy	82	4,387,445	43	2,071,877
Beef	17	421,636	7	103,396
Poultry	15	1,476,376	9	962,042
Swine	11	819,910	7	261,910
Miscellaneous	33	1,560,891	14	281,662
GRAND TOTAL	269	13,582,092	165	8,332,864

TECHNOLOGIE ET SERVICES EXTÉRIEURS

DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES AGRICOLES

La Direction du développement des ressources agricoles est formée des sections suivantes :

- Gestion du sol et de l'eau
- Génie agricole
- Centre de propagation des végétaux
- Ferme de pommes de terre de semence Élite de Bon Accord
- Mouvement 4-H et formation
- Gestion agricole

La Direction se concentre sur la mise en valeur des ressources humaines et physiques du secteur primaire et la prestation de services de soutien aux autres directions du ministère. Elle assure des services spéciaux pour la propagation de pommes de terre saines admissibles au Programme canadien d'attestation des semences et pour la propagation de provisions de base de produits horticoles spécifiques destinés au programme des pépinières.

Des membres du personnel de la Direction ont agi comme personnes-ressources auprès de comités et d'organisations engagés dans l'exploitation et la gestion agricoles au Nouveau-Brunswick.

SECTION DU GÉNIE AGRICOLE

La Section du génie agricole fournit à l'industrie agricole et au personnel du ministère de l'Agriculture des services de consultation et de soutien technique sur le plan des bâtiments agricoles, de la sélection des machines agricoles, de l'évaluation et des démonstrations, de la sécurité agricole, de la protection de l'environnement et de la lutte contre la pollution, ainsi que d'autres aspects du génie agricole selon l'expertise dont elle dispose. Nombre d'activités au niveau des démonstrations techniques et de l'administration des contrats sont reliées aux ententes fédérales-provinciales.

PROGRAMME DES BÂTIMENTS

Le tableau suivant est un résumé des bâtiments agricoles prévus et construits en 1988-1989. L'industrie de la pomme de terre vient au premier rang pour ce qui est des montants investis; le secteur laitier suit de près.

TABLEAU 1
PROGRAMME DES BÂTIMENTS

CATÉGORIE	NOMBRE DE BÂTIMENTS PRÉVUS	COÛT	NOMBRE DE BÂTIMENTS CONSTRUITS	COÛT
Céréales	42	618,227	37	935,581
Pommes de Terre	42	3,557,163	29	3,366,899
Fruits et Légumes	23	523,369	17	294,497
Serres	4	217,075	2	55,000
Bovins laitiers	82	4,387,445	43	2,017,877
Bovins de Boucherie	17	421,636	7	103,396
Volailles	15	1,476,376	9	962,042
Porcs	11	819,910	7	261,910
Bâtiments divers	33	1,560,891	14	281,662
TOTAL GÉNÉRAL	269	13,582,092	165	8,332,864

A service charge of $10.00 per plan sheet was introduced during this period with plans made for the introduction of a design fee of 1% of estimated cost to become effective April 1, 1989. The design fee will cover that portion of the structure actually designed.

All drafting and technical services for the Central Region was provided by the Section. This involved the planning of 29 structures estimated to cost $2,323,514.00 with actual construction of 12 buildings with a dollar value of $834,064.

COMPUTERS

A large screen, plotter and digitizer were purchased to complement computer equipment purchased by the Section for a computer-aided drafting system. When training on this system is complete, it will enable the Section to produce a more uniform, better quality plan, faster for clients.

A Computer Engineering Design Workshop was held the end of November for Engineering staff of the Department dealing with a review and solution to design problems, use of computers in structural design and computer-aided drafting.

CANADA PLAN SERVICE

The annual meeting of the C.P.S. was held in Charlottetown. Some of the items dealt with at the meeting were:—

- Canadian Farm Buildings Handbook became available
- Developed a more rigorous protocol for evaluation of C.P.S. plans and materials.
- Discussions continued on animal welfare issues.
- C.P.S. network will ensure that CAD and related human resources will be utilized more fully by sharing of prepared materials and design aids.
- Plans and leaflets are received from C.P.S. at Fredericton and distributed to the regions and industry.

CONTRACT ADMINISTRATION

Supervision and administration was provided for the following contracts most of which have been completed, with one or two ongoing.

Florenceville Grain Terminal	$651,423.72
Tantramar River Dam	$456,300.

In addition, supervision was provided for the tendering of 4 projects with a dollar value of approximately $108,000.

Total dollar value of contracts - $1,215,723.52

On a instauré des droits de 10 $ par feuille de plan pendant cette période et on prévoit faire entrer en vigueur des droits de conception de 1% du coût estimatif à partir du 1er avril 1989. Les droits de conception couvriront seulement la partie nouvellement conçue des bâtiments.

La Section a fourni tous les services de dessin et les services techniques pour la région du centre. Cela a signifié la planification de 29 bâtiments d'un coût estimatif total de 2 323 514 $, dont la construction entière de 12 édifices, d'une valeur de 834 064 $.

ORDINATEURS

On a acheté un grand écran, un traceur et un numériseur en complément au matériel informatique déjà acheté par la Section pour disposer d'un système de dessin assisté par ordinateur. Lorsqu'on aura terminé la formation avec ce système, la Section sera en mesure de produire plus rapidement des plans plus uniformes et de meilleure qualité pour les clients.

On a tenu un atelier sur le dessin technique informatisé vers la fin de novembre à l'intention du personnel du Génie. L'atelier a traité de l'étude et de la résolution de problèmes de conception, de l'emploi des ordinateurs pour la conception structurale et le dessin assisté par ordinateur.

SERVICES DE PLANS DU CANADA

L'assemblée annuelle des SPC s'est tenue à Charlottetown. Parmi les points traités à l'assemblée, on a noté :

- la mise à la disposition des intéressés du manuel sur les édifices agricoles canadiens;
- l'établissement d'un protocole plus rigoureux pour l'évaluation des plans et documents du SPC;
- la poursuite des discussions au sujet du bien-être des animaux;
- le réseau des SPC qui s'assurera que le DAO et les ressources humaines pertinentes soient mieux exploitées grâce au partage des documents préparés et des outils de conception;
- les plans et les feuillets reçus des SPC à Fredericton et distribués aux régions et à l'industrie;
- une bibliothèque servant à conserver les feuillets et les plans au bureau de la Section.

ADMINISTRATION DES CONTRATS

On a assuré la surveillance et l'administration pour les contrats suivants. La majorité des travaux sont terminés; seuls ceux d'un ou deux contrats se poursuivent.

Terminal à grains de Florenceville	651 423,72 $
Barrage de la rivière Tantramar	456 300 $

De plus, on a assuré la surveillance pour l'adjudication par appel d'offres de quatre projets d'une valeur approximative de 108 000 $.

Valeur totale des contrats : 1 215 723,52 $

CERTIFICATES OF COMPLIANCE

Demands for Certificates of Compliance were down from previous years. This year 20 Certificates were issued, 4 rejected and I placed on hold. In total, since its inception, 606 applications have been received and dealt with.

FARM MACHINERY PROGRAM

The Agricultural Engineering Section, through the services of the Machinery Engineer and Technician, continues to provide assistance to the farming community with programs on the design, evaluation and selection of farm machinery. In addition, extension programs were carried out with farm groups on farm machinery, adjustment, maintenance and safety. Advisory services were also provided to other Branches of the Department and to Agriculture Canada. Various technology demonstration and acceleration projects were collaborated on during the year.

ACTIVITIES

Atlantic Farm Mechanization Show: The Farm Machinery Engineer acted as Chairman of the Board of Directors. A very successful Show was held on February 23rd to 25th at the Moncton Coliseum. Over II0 exhibitors utilized the I00,000 sq. ft. complex with approximately I8,000 people attending.

FARM MACHINERY SAFETY PROGRAM

Efforts were made to increase the awareness of farm machinery safety including the safe application of pesticides.

Presentations were made at farm community meetings, farm women's groups and related industry seminars and displays were exhibited at exhibitions. The Machinery Engineer represents the Department of Agriculture on the Advisory Board of the N. B. Safety Council.

Technology Demonstration A.F.A. and L.F.I. Program

A majority of work carried out on AFA and ALFI projects was as a collaborator with Department staff and farmer project originators.

Presentations to Industry, Staff, etc.

Ten presentations were made to the agricultural industry and Department staff on crop harvesting methods and new technology in farm machinery.

CERTIFICATS DE CONFORMITÉ

Le nombre de demandes de certificats de conformité a diminué par rapport aux années précédentes. Cette année, 20 certificats ont été délivrés; quatre demandes ont été rejetées et une a été mise en attente. Au total, on a reçu et traité 606 demandes depuis le début de ce programme.

PROGRAMME DES MACHINES AGRICOLES

La Section du génie agricole continue à aider le milieu agricole, grâce aux services d'un ingénieur et d'un technicien des machines agricoles, avec des programmes de conception, d'évaluation et de sélection des machines agricoles. De plus, on a mené des programmes de vulgarisation sur les machines agricoles, leur ajustement, leur entretien et la sécurité auprès de groupes agricoles. On a également fourni des services consultatifs à d'autres directions du ministère et à Agriculture Canada. On a collaboré à la réalisation de divers projets de démonstration et d'adoption rapide de la technologie au cours de l'année.

ACTIVITÉS

Salon de la machine agricole de l'Atlantique : L'ingénieur des machines agricoles a agi comme président du conseil d'administration. Le Salon, qui s'est tenu du 23 au 25 février au Colisée de Moncton, a été couronné de succès. Plus de 110 exposants se sont partagés les 100 000 pi2 du complexe et le Salon a attiré environ 18 000 personnes.

PROGRAMME DE SÉCURITÉ RELATIF AUX MACHINES AGRICOLES

On s'est efforcé d'éveiller les gens davantage à la sécurité avec les machines agricoles, y compris au niveau de l'épandage des pesticides.

On a effectué des présentations lors d'assemblées agricoles locales, devant des groupes d'agricultrices et à l'occasion de colloques reliés à l'industrie; des présentoirs ont également été montés à des expositions. L'ingénieur des machines agricoles représente le ministère de l'Agriculture au sein du conseil consultatif du Conseil de la sécurité du Nouveau-Brunswick.

Programme de démonstrations techniques relatif à l'EDSAA et aux PESP

La majeure partie du travail effectué dans le cadre des projets de l'EDSAA et des projets du PESP l'a été à titre de collaboration avec le personnel du ministère et des initiateurs des projets d'agriculteurs.

Présentations à l'industrie, au personnel, etc.

On a effectué auprès de l'industrie agricole et du personnel du ministère dix présentations portant sur les méthodes de récolte et la technologie nouvelle dans le domaine des machines agricoles.

SEMINARS, SHOWS AND WORKSHOPS ATTENDED

Attended 8 technical workshops, field days, conferences and trade shows in the Atlantic Region. The Farm Machinery Technician attended the Canadian International Farm Equipment Show in Toronto to keep up to date on the latest developments in the farm machinery and equipment fields.

PARTICIPATION AUX COLLOQUES, EXPOSITIONS ET ATELIERS

On a assisté à huit ateliers techniques, à cinq journées agricoles, à des congrès et à des salons commerciaux dans la région atlantique. Le technicien des machines agricoles a assisté à l'Exposition canadienne internationale sur le matériel agricole à Toronto afin de se tenir bien renseigné au sujet des derniers développements dans le secteur des machines et du matériel agricoles.

SOIL & WATER SECTION

The primary objective of the Section is to support the conservation and development of New Brunswick's agricultural land, soil and water resources. The Section provides soil and water engineering technical and advisory services to farmers and field services (regional) staff, participates in multi-disciplinary technology demonstration projects, supports the development of land improvement contractors and other services and coordinates soil and water engineering services and activities. The Section has three permanent employees: a professional agricultural engineer as Section Head, a soil and water technician and a sub-surface drainage technician. One part-time technician and two summer students performed field engineering topographic and sub-surface drainage location surveys and computer-aided plan drafting during the summer of 1988.

The part-time technician and a rodperson continued field survey work during the fall of 1988. A part-time office survey assistant completed the computer-aided drafting of all sub-surface drainage plans November 1988 - January 1989. Section offices are located at the Regional Services Building, N. B. Department of Agriculture, Lincoln Road, Fredericton. A part-time office is also maintained by the Section Head at the Potato Resource Center, N. B. Department of Agriculture, Wicklow, N. B.

SOIL AND WATER CONSERVATION AND DEVELOPMENT ACTIVITIES

Approximately 900 projects benefitting 7,000 ha of farm land were completed during 1988. There was a 10 percent decrease in total expenditures for farm land conservation and development construction activities in 1988 when compared to the previous year. The following table summarizes the work completed on farms in the Province during 1988.

TABLE 1
1988 Soil and Water
Conservation and Development Summary

Type of Work	Number of Projects	Area Conserved/ Developed (ha)	Total Cost
Sub-surface drainage	174	888	1,132,364
Open Ditching	176	1,711	270,722
Land Forming	131	652	548,771
Land Clearing	197	638	864,722
Terraces & Waterways	48	581	459,723
Field Consolidation	157	1,495	419,396
Stream Bank Protection	1	8	5,000
Irrigation	32	132	271,102
Main Outlet Drains	4	768	50,272
Other	6	98	22,469
TOTAL	926	6,971	$4,044,541

SECTION DE LA GESTION DU SOL ET DE L'EAU

Le principal objectif de la Section consiste à promouvoir la préservation et la mise en valeur des terres agricoles, du sol et de l'eau du Nouveau-Brunswick. La Section dispense également des services techniques et consultatifs sur l'eau et les sols aux agriculteurs et au personnel régional; elle participe à des projets multidisciplinaires de démonstration de technologie; elle appuie les projets d'aménagement des terres des entrepreneurs et d'autres services et elle coordonne les activités et services techniques relatifs à l'eau et aux sols. La Section compte trois employés permanents : un ingénieur agricole professionnel comme chef de la Section, un technicien de l'eau et un technicien en drainage souterrain. Un technicien à temps partiel et deux étudiants employés l'été ont réalisé sur le terrain des levées techniques et topographiques d'emplacements de drainage souterrain et ils ont dessiné des plans assistés par ordinateur pendant l'été de 1988.

Le technicien à temps partiel et un porte-mire ont continué à tracer des levés de terrain au cours de l'automne 1988. Un aide-géomètre de bureau à temps partiel a terminé, sur ordinateur, les dessins des plans de drainage souterrain en novembre 1988. Les bureaux de Section sont situés dans l'édifice des Services régionaux du ministère de l'Agriculture sur le chemin Lincoln à Fredericton. Un bureau, ouvert à temps partiel, relève également du chef de la Section au Centre de la pomme de terre, ministère de l'Agriculture, Wicklow (Nouveau-Brunswick).

ACTIVITÉS DE CONSERVATION ET D'AMÉNAGEMENT DES SOLS ET DE L'EAU

Approximativement 900 projets améliorant 7 000 hectares de terres agricoles ont été terminés au cours de 1988. On a enregistré une baisse de 10 pour cent du total des sommes consacrées à la préservation et à l'aménagement des terres agricoles en 1988, comparativement aux années précédentes. Le tableau suivant résume les travaux réalisés dans les exploitations agricoles de la province au cours de 1988.

TABLEAU 1
Travaux de préservation et d'aménagement
des sols et de l'eau en 1988

Genre de Travail	Nombre de Projets	Superficie préservée aménagée(ha)	Total Cost
Drainage souterrain	174	888	1,132,364
Fossés ouverts	176	1,711	270,722
Modelage du terrain	131	652	548,771
Défrichement	197	638	864,722
Terrasses et canalisations	48	581	459,723
Regroupement des terres	157	1,495	419,396
Aménagement des rives	1	8	5,000
Irrigation	32	132	271,102
Tuyaux d'écoulement principaux	4	768	50,272
Autres travaux	6	98	22,469
TOTAL	926	6,971	$4,044,541

DRAINAGE DEMONSTRATION DAY

The Section assisted the Atlantic Land Improvement Contractors Association (ALICA) with the Drainage Demonstration Day Project held August 20, 1988 at Cornhill, N. B. Four 1.0-hectare plots were drained by 5 contractors from New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island. Several hundred persons attended the Demo Day to watch the drainage systems being installed and to see an instrumented, deep-ripping implement at work.

The Section also assisted ALICA in constructing a winterized monitoring hut and installing 4 Parshall flumes and automatic wastewater samplers to measure discharge and sample the water quality from each plot for the next 10 years.

GROUNDWATER QUALITY PROJECT

The joint study of the effects of intensive potato production on groundwater quality by Agriculture Canada, Environment Canada and the Section was continued for the second year of field data collection. Sub-surface drainage water from 5 sites was measured, sampled and analyzed for nitrate and pesticide content from April through December 1988. Two interim project reports have been published; two detailed reports summarizing the two years of data will be published during 1989.

EROSION CONTROL NETTING DEMONSTRATION

The section, in co-operation with the Northwest and Western regional soil and water engineering staff, demonstrated the application of erosion control netting to grassed waterway construction. Three types of netting materials were installed in waterways on five potato farms. Preliminary observations indicate that the installation of erosion control netting can improve grassed waterway construction methods.

SOIL AND WATER TECHNICAL/ADVISORY ACTIVITIES

The Section was responsible for the following services:

- Provided 59 detailed sub-surface drainage recommendations.
- Surveyed and drafted 111 drainage location plans. Drafted 60 - 1987 drainage location plans.
- Surveyed and drafted 3 erosion control system location plans for the Northwest Region.
- Drafted 7 topographic plans for erosion control systems in the Western Region.

JOURNÉE DE DÉMONSTRATION DE DRAINAGE

La Section a aidé l'Association des entrepreneurs en aménagement des terres de l'Atlantique (AEATA) avec le projet de la Journée de démonstration de drainage tenue à Cornhill, N.-B., le 20 août 1988. Quatre parcelles d'un hectare ont été drainées par cinq entrepreneurs du Nouveau-Brunwick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard. Plusieurs centaines de personnes ont assisté à la Journée de démonstration et ont observé l'installation des systèmes de drainage et vu au travail un matériel outillé creusant des tranchées profondes.

La Section a également aidé l'AEATA à construire un abri de surveillance prévu pour l'hiver et à installer quatre canaux d'amenée Parshall et des échantillonneurs d'eaux usées automatiques pour mesurer le refoulement et échantillonner la qualité de l'eau de chaque parcelle au cours des dix prochaines années.

ÉTUDE DE LA QUALITÉ DE L'EAU SOUTERRAINE

On a poursuivi l'étude conjointe des effets de la culture intensive des pommes de terre sur la qualité de l'eau souterraine menée par Agriculture Canada, Environnement Canada et la Section en recueillant des échantillons sur le terrain pour une deuxième année. Des échantillons d'eau provenant de cinq emplacements ont été prélevés entre avril et décembre 1988; ils ont été mesurés et classés et leur teneur en nitrate et en pesticide a été analysée. Deux rapports préliminaires ont été publiés; deux rapports résumant les données des deux années seront publiés au cours de 1989.

DÉMONSTRATION DE FILETS DE PRÉVENTION DE L'ÉROSION

La Section, en collaboration avec le personnel régional technique du Sol et de l'eau du Nord-Ouest et de l'Ouest, a présenté une démonstration de l'usage de filets de prévention de l'érosion sur l'aménagement de voies d'eau gazonnées. Des filets de trois types de matériaux ont été installés le long des voies d'eau sur quatre exploitations de culture de pommes de terre. Les observations préliminaires révèlent que la pose de filets de prévention de l'érosion peut améliorer les méthodes d'aménagement des voies d'eau gazonnées.

SERVICES TECHNIQUES ET CONSULTATIFS SUR L'EAU ET LES SOLS

Cette Section a offert les services suivants:

- Formulation de 59 recommandations relatives au drainage souterrain.
- Préparation de levés de terrain et de dessins pour 111 plans d'emplacements de drainage. 60 dessins - plans d'emplacements de drainage pour 1987.
- Préparation de levés de terrains et de dessins pour 3 plans d'emplacement pour le système de contrôle de l'érosion dans la région du Nord-Ouest.
- Préparation de sept plans topographiques pour les systèmes de contrôle de l'érosion dans la région de l'Ouest.

- Trained and assisted Western Region staff in the application of an electronic total station to erosion control system design and construction.

- Maintained and repaired all total station survey equipment.

- Ordered one new unit for use in the Northwest Region.

- Reviewed a proposed addition to the irrigation system at the Bon Accord Seed Potato Farm.

- Participated in the 1988 National Soil Conservation Week activities.

- Interviewed concerning soil conservation by the CHSJ program "Midday".

- Prepared a detailed summary of 1987 on-farm soil and water conservation and development activities.

- Organized and participated in the 1989 N.B.D.A. Soil and Water Technicians' Workshop held at Moncton, N. B.

LAND IMPROVEMENT CONTRACTOR SERVICES

- 455 land improvement and 4 sub-surface drainage contractors were registered.

- Maximum hourly equipment rental and operator rates were calculated and forwarded to contractors for approximately 2,500 items.

- Suggested maximum sub-surface drainage rates were calculated and forwarded to contractors and regional soil and water staff.

- Assisted with the 1989 ALICA Annual Meeting. Gave a presentation on erosion control matting at the ALICA Workshop.

- Annual Report, Project T504, Groundwater Quality Effects of Intensive Potato Production, P. Milburn and C. Gartley, February 8, 1988. Published by the Canada/N. B. AFA.

- New Brunswick Sub-surface Tile Drainage Project, Interim Report, April 1, 1987 - March 31, 1988. H. J. O'Neill, T. L. Pollock, H. S. Bailey, P. Milburn, J. E. Richards, C. Gartley.

- Formation du personnel régional du Nord-Ouest et aide dans l'intégration d'une canalisation souterraine avec un poste électronique intégré à la conception et à la construction d'un système de contrôle de l'érosion.

- Entretien et réparation de tout le matériel d'arpentage de la station.

- Commande d'une nouvelle unité pour la région du Nord-Ouest.

- Evaluation d'un ajout proposé pour le système d'irrigation de la Ferme de pommes de terre de semence de Bon Accord.

- Participation aux activités organisées dans le cadre de la Semaine nationale de la conservation du sol.

- Entrevue portant sur la conservation du sol effectuée dans le cadre du programme de CHSJ intitulé "Midday".

- Préparation d'un résumé détaillé sur les activités de développement et de conservation du sol et de l'eau dans les exploitations agricoles.

- Organisation de l'atelier des techniciens du sol et de l'eau du MANB qui a eu lieu à Moncton, Nouveau-Brunswick, et participation aux activités.

SERVICES AUX ENTREPRENEURS EN TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT DES TERRES

- 455 entrepreneurs en travaux d'aménagement et quatre entrepreneurs en drainage souterrain étaient enregistrés en 1988.

- On a calculé les taux horaires maximums de location et d'utilisation du matériel et on a communiqué ceux-ci pour environ 2 500 articles aux entrepreneurs.

- On a calculé les taux maximums projetés pour le drainage souterrain et on les a communiqués aux entrepreneurs et au personnel régional du Sol et de l'eau.

- Aide fournie pour l'Assemblée annuelle de l'AEATA de 1989. On a effectué une présentation sur le nattage de prévention de l'érosion lors de l'atelier de l'AEATA.

- Rapport annuel, projet T504, Groundwater quality effects of Intensive Potato Production, P. Milburn et C. Gartley, le 8 février 1988. Publié par l'EAA Canada/N.-B.

- New Brunswick Sub-surface Tile Drainage Project, rapport intérimaire, le 1er avril 1987 - au 31 mars 1988. H.J. O'Neill, T.L. Pollock, H.S. Bailey, P. Milburn, J.E. Richards, C. Gartley.

TECHNICAL PUBLICATIONS AND REPORTS

The Section participated in the following:

- A Preliminary Evaluation of the Use of Erosion Control Matting for Grassed Water Construction, C. Gartley, J. L. Daigle, and W. Allison. Abstract of presentation at the A.C.A.E. workshop to be published by Agriculture Canada.

- Nitrate Nitrogen in Systematic Tile Drainage Waters from Potato Fields in New Brunswick, Canada, P. Milburn, J. Richards, C. Gartley, T. Pollock, H. O'Neill and H. Bailey (will be submitted for publication May'89).

PUBLICATIONS TECHNIQUES ET RAPPORTS

Cette section a participé à l'élaboration des textes suivants:

- A Preliminary Evaluation of the Use of Erosion Control Matting for Grassed Water Construction, C. Gartley, J.L. Daigle, et W. Allison. Résumé d'une présentation lors de l'atelier du C.A.I.A. qui doit être publié par Agriculture Canada.

- Nitrate Nitrogen in Systematic Tile Drainage Waters from Potato Fields in New Brunswick, Canada, P. Milburn, J. Richards, C. Gartley, T. Pollock, H. O'Neill, et H. Bailey (sera soumis aux fins de publication en mai 1989).

FARM MANAGEMENT SECTION

The Farm Management Section consists of a supervisor, a farm management specialist, a farm management technician and a data entry operator.

The Farm Management Section has the responsibility of providing farm management services and materials to meet the needs of New Brunswick's agricultural industry. The clients served by the Section include farmers, Department staff and outside professionals involved in advising farmers on farm financial management matters.

One of the major activities of the Section is the continued implementation, revision and operation of the N. B. Dairy Business Analysis Project in conjunction with the N. B. Milk Marketing Board and the Canadian Dairy Commission. Thirty-seven (37) farmers supplied the detailed information to make the project possible and in return received completed financial statements for the year. The Section has changed the Dairy Business Analysis to a less labour intensive system using about 3 months of manpower annually rather than the 2-1/2 man-years used previously. The business analysis will also be available on a much more timely basis.

The Section organized and/or gave 3 Advanced Farm Management and 6 Bookkeeping courses.

A professional update in Farm Tax and Estate Planning was attended by 60 persons. The group included lawyers, accountants, Department staff and farmers. Participants came from New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland.

In addition to the Dairy Business Analysis Project, the Section has also produced a grain COP, participated in the determination of hog cost of production and developed a soybean COP budget and co-operated with the Potato Agency on various potato COP's. Staff of the Farm Management Section works closely with the New Brunswick Farm Vacation Association and provided assistance with the organization of the Canadian Farm Vacation Association's annual conference which was held in Fredericton with New Brunswick as the host province.

Two staff persons are members of the Federal/Provincial Agricultural Employment Committee and have been intensively involved in a number of agricultural employment and training related issues such as the potato break issue in Grand Falls; Farm Crews; strawberry, apple and blueberry harvest help; training of farm employees such as dairy herdsmen; manpower policies relating to agriculture; etc. One staff person of the Section is a member of all 3 provincial Local Agricultural Employment Boards (LAEB's). The Section is respon-

SECTION DE LA GESTION AGRICOLE

La Section de la gestion agricole est constituée d'un surveillant, d'un spécialiste en gestion agricole, d'un technicien en gestion agricole et d'un opérateur de saisie de données.

La Section de la gestion agricole est responsable de fournir des services et du matériel de gestion agricole pour répondre aux besoins de l'industrie agricole du Nouveau-Brunswick. Les clients qui bénéficient des services de la Section sont notamment les agriculteurs, le personnel du Ministère et des spécialistes de l'extérieur qui doivent conseiller les agriculteurs sur des questions ayant trait à la gestion financière des entreprises agricoles.

L'une des principales activités de la Section est de poursuivre la mise en oeuvre, la révision et l'exécution du projet d'analyse commerciale de l'industrie laitière du Nouveau-Brunswick, en collaboration avec l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick et la Commission canadienne du lait. Le projet a suscité la participation de trente-sept (37) agriculteurs qui ont fourni des renseignements détaillés, en échange de quoi ils ont obtenu des états financiers complets pour l'année. La Section a modifié l'analyse commerciale de l'industrie laitière pour adopter un système moins intensif utilisant environ trois mois de main-d'oeuvre par année plutôt que les 2-1/2 années-personnes utilisées auparavant. On mettra également l'analyse commerciale à la disposition des intéressés sur une base beaucoup plus opportune.

La Section a organisé ou offert trois cours en gestion agricole avancée et six cours en tenue de livres.

Un groupe de 60 personnes ont assisté à une séance de mise à jour professionnelle sur la planification successorale et la fiscalité agricole. Le groupe comprenait des avocats, des comptables, du personnel du ministère et des agriculteurs. Les participants provenaient du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve.

Outre le projet d'analyse commerciale de l'industrie laitière, la Section a également produit une étude sur les coûts de production (ECP) des céréales; elle a participé à la détermination du coût de production du porc; elle a préparé un budget pour une ECP de la fève soya et elle a collaboré avec l'Agence de la pomme de terre à diverses ECP des pommes de terre. Le personnel de la Section de la gestion agricole travaille étroitement avec l'Association des vacances à la ferme du Nouveau-Brunswick et il a fourni de l'aide à l'Association canadienne des vacances à la ferme pour l'organisation du congrès annuel qui s'est tenu à Fredericton, le Nouveau-Brunswick agissant comme province hôtesse.

Deux membres du personnel font partie du Comité fédéral-provincial de l'emploi agricole et ils ont participé intensément à un certain nombre d'activités liées à la formation et à l'emploi agricoles, comme le congé d'automne pour la récolte des pommes de terre à Grand-Sault; les équipes de travail agricoles; l'aide pour la récolte des fraises, des pommes et des bleuets; la formation des employés agricoles comme les bouviers de bovins laitiers; les programmes de main-d'oeuvre relatifs à l'agriculture; etc. Un employé de la Section est membre des trois offices d'emploi agricole locaux (OEAL). La

sible for placing N. B. Community College's agricultural students on host farms for their summer practicum.

Three fact sheets were issued and two publications. The Section has established and continues to add to a library of printed materials, video and audio tapes and correspondence courses on farm management. All resource material is made available to staff and farmers.

Staff of the Section participated actively in the development process of the New Agricultural Food Agreement, AFA II and Agriculture 2000 - A Strategy for Agricultural Development to the Year 2000.

We have given presentations on grain costs, farm management, hog costs, farm bookkeeping and computers.

The Section has held long discussions with the Canada Department of Employment and Immigration in an endeavour to reach an agreement for participation in the Farm Management Initiatives Program that was announced by the Federal Government two years ago. It is anticipated that an agreement will be finalized in 1989. Staff have developed, evaluated or participated in eight AFA or LFI projects.

Staff assisted several Department professionals with projects requiring the use of computer technology. Of special significance is the analysis of data on seed potato projects designed to test and introduce new technology in seed potato production. A number of farmers were assisted with the application of computer technology.

The Section continues to be available for farm calls and has given advice on taxation, estate planning, loan applications, accounting, business arrangements, family relations, farm planning and goal setting.

Section est responsable du placement des étudiants en agriculture du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick sur les exploitations agricoles d'accueil pour leurs stages pratiques estivaux.

On a réalisé trois fiches techniques et diffusé deux publications. La Section a mis sur pied une bibliothèque et elle continue à augmenter ses stocks de documents imprimés, de documents vidéos et de rubans sonores, ainsi que les cours par correspondance sur la gestion agricole. Toute la documentation de référence est mise à la disposition du personnel et des agriculteurs.

Le personnel de la Section a participé activement à la préparation de la nouvelle Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire, "EAA II" et Agriculture 2000 - Stratégie visant le développement agricole jusqu'à l'an 2000.

Nous avons effectué des présentations sur les coûts des céréales, la gestion agricole, les coûts de la production du porc, la tenue des livres des exploitations agricoles et les ordinateurs.

La Section a tenu de longues discussions avec le ministère de l'Emploi et de l'Immigration du Canada pour tenter d'obtenir une entente relativement à la participation au Programme d'initiatives en gestion agricole qui avait été annoncé par le gouvernement fédéral. Le personnel a préparé, évalué ou participé à huit projets de l'EDSAA ou du Programme d'encouragement du secteur des provendes.

Le personnel a aidé plusieurs spécialistes du ministère dans des projets exigeant l'utilisation de matériel informatique. On note particulièrement les projets d'analyse des données relatives aux pommes de terre de semence visant à tester et introduire de nouvelles techniques pour la production des pommes de terre de semence. On a aidé un certain nombre d'agriculteurs à utiliser la technologie informatique.

La Section continue à offrir ses services pour les visites à la ferme et elle a fourni des services de consultation en matière de fiscalité, planification successorale, demandes d'emprunt, comptabilité, arrangements commerciaux, relations familiales, planification agricole et établissement d'objectifs.

PLANT PROPAGATION CENTRE

The Plant Propagation Centre produces tissue culture derived plantlets for New Brunswick's potato and horticultural industries.

A bank of 151 potato varieties was maintained during the year, approximately 47 of which were accessions tested and introduced into culture during this period. Eleven of these varieties are European varieties protected in Europe by plant breeders' rights and which are being propagated for evaluation under an agreement with the N. B. Potato Agency. The Centre presently has material from: Seed Potato Promotions Ltd., Belfast, Northern Ireland; Agrico, The Netherlands; Caithness Potato Breeders Ltd., Scotland; and ROPTA-ZPC, The Netherlands.

During the year, 72,637 plantlets (for 3 greenhouse crops) were transferred to Bon Accord Elite Seed Potato Farm for further propagation in the greenhouse. In addition, 39,135 plantlets of 23 varieties were produced as field transplants; 4,800 foreign variety transplants were produced for a greenhouse crop and another 6,910 variety screening plantlets were produced for a second greenhouse crop at Bon Accord. Approximately 800 plantlets were supplied to 8 programs for use in propagation or in research trials and evaluations. These include research trials at Agriculture Canada, N. S. A. C. and North Dakota State University.

During the year, 139 visitors toured the facilities and received information or presentations on the programs carried out at the Centre. These included delegations from such countries as Brazil, The Netherlands, France, Costa Rica, Cuba, Venezuela and China, as well as Canadian research scientists, growers and university students.

In addition to the potato material, 12 strawberry varieties (5,870 plantlets) were provided to the Provincial Horticultural Nursery at Hoyt. Horticultural material for evaluation and demonstration within the Province was also produced. This included asparagus, geraniums, raspberries, gooseberry and fiddlehead.

During the year training was provided to five people on a job development project sponsored by the N. B. Seed Potato Agency and funded by Canada Employment and Immigration.

CENTRE DE PROPAGATION DES VÉGÉTAUX

Le Centre de propagation des végétaux produit, par culture de tissus, des plants pour l'industrie de la pomme de terre et pour l'industrie horticole du Nouveau-Brunswick.

Le Centre disposait de 151 variétés de pommes de terre durant l'année et environ 47 d'entre elles ont été mises à l'essai et placées en culture au cours de cette période. Onze de ces variétés étaient des variétés européennes protégées en Europe par les droits des sélectionneurs et ces variétés ont été propagées aux fins d'évaluation en vertu d'une entente conclue avec l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick. Le Centre dispose présentement de stocks provenant de : Seed Potato Promotions Ltd., Belfast, Irlande du Nord; Agrico, Pays-Bas; Caithness Potato Breeders Ltd., Écosse et ROPTA-ZPC, Pays-Bas.

Au cours de l'année, 72 637 plants de pomme de terre (trois cultures de serre) ont été transférés à la Ferme de pommes de terre de semence Élite de Bon Accord pour subir d'autres mesures de propagation en serre. De plus, 39 135 plants de 23 variétés ont été produits pour être transplantés en pleine terre; 4 800 plants de transplantation de variétés étrangères ont été produits pour une culture en serre et 6 910 autres plants de variétés sélectionnées ont été produits pour une deuxième culture en serre à la Ferme de Bon Accord. Approximativement 800 plants ont été fournis en vertu de huit programmes aux fins de propagation ou d'évaluation et d'essais de recherche. Ceux-ci ont compris des essais de recherche chez Agriculture Canada, au Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse et à l'Université d'État du North Dakota.

Au cours de l'année, 139 personnes ont visité les installations et reçu des renseignements ou assisté à des présentations au sujet des programmes mis en oeuvre par le Centre. Ces visiteurs ont compris des délégations du Brésil, des Pays-Bas, de la France, du Costa Rica, de Cuba, du Vénézuela et de la Chine, ainsi que des scientistes et chercheurs canadiens, des producteurs et des étudiants de niveau universitaire.

En plus des stocks de pommes de terre, 12 variétés de fraises (5 870 plants) ont été fournies au Centre d'horticulture provincial à Hoyt. On a également produit des stocks horticoles aux fins d'évaluation et de démonstration à l'intérieur de la province. Il s'agissait d'asperges, de géraniums, de framboises, de groseilles vertes et de crosses de fougère.

Au cours de l'année, on a assuré la formation de cinq personnes dans le cadre d'un projet de perfectionnement d'emploi parrainé par l'Agence de la pomme de terre de semence du Nouveau-Brunswick et financé par Emploi et Immigration Canada.

BON ACCORD SEED POTATO FARM

Continued progress earmarked the 1988 season at the Bon Accord Elite Seed Potato Farm. With several new projects underway and with an increased emphasis on variety introductions, nuclear stock production and disease control, all aspects of the farm program experienced growth and development in the past year. The Bon Accord Elite Seed Potato Farm is maintaining its position as an industry model and leader in New Brunswick.

PRODUCTION

In continuing to adjust the production potential of the Seed Farm to better meet the needs of the industry, the 1988 season reflected the move to produce greater quantities of seed at higher classes. Of the total production area of 15.3 hectares for the 48 main production varieties, fully 8.8 hectares or 57.5% of the total, were produced at the Pre-Elite and Elite I classes. This was also reflected in the storage holdings records with a total of 3,428 cwt. of Elite I seed in storage versus a total of 3,385 cwt. of Elite II seed.

In addition to the 48 varieties field produced for sale to seed growers, 15 more varieties were produced exclusively for the Variety Screening and Multiplication Project in New Denmark. This total of 63 represents the greatest number of field produced varieties to date.

Continuing with the theme of variety introduction and development, the nuclear stock program has played a significant role in providing seed for the Variety Screening and Multiplication Program (37 varieties), and the Foreign Variety Evaluation Project (25 varieties) as well as for new introductions to the Seed Farm (4 varieties in 1988). Incorporating advances in greenhouse technology such as the use of disposable poly containers and developing and building specialized equipment such as mobile work stations for handling a large volume of plant material, a record number of tubers, totalling 144,223 was produced. In addition to the production of greenhouse tubers, plantlets received from the Plant Propagation Centre were hardened and transplanted in the field. The Seed Farm provided 9,600 transplants to growers and projects in addition to the 42,000 transplants planted in the field at Bon Accord. Further work was pursued with developing four-year rotation plans that will incorporate large quantities of organic matter and improve weed control and soil tilth. The 1988 season was favourable for potato production with a good crop of

FERME DE POMMES DE TERRE DE SEMENCE ÉLITE DE BON ACCORD

L'année 1988 à la Ferme de pommes de terre de semence Élite de Bon Accord a été caractérisée par un progrès continu. Avec plusieurs nouveaux projets en voie de réalisation et une emphase accrue sur l'introduction de variétés, la production de tubercules souches et la lutte contre les maladies, tous les aspects du programme agricole ont connu une croissance et une expansion au cours de la dernière année. Conjointement aux relations inhérentes existantes, sous l'angle de la production, entre la Ferme de pommes de terre de semence et l'industrie de la pomme de terre dans son ensemble, et spécifiquement le milieu des pommes de terre de semence, ainsi qu'à son rôle croissant d'assumer une présence face aux questions de l'industrie, la Ferme de pommes de terre de semence Élite de Bon Accord maintient sa position de modèle de l'industrie et chef de file au Nouveau-Brunswick.

PRODUCTION

Étant donné qu'on continuait à s'adapter au potentiel de production de la Ferme de pommes de terre de semence pour mieux répondre aux besoins de l'industrie, on a cherché au cours de l'année 1988 à produire des quantités supérieures de pommes de terre de semence de catégories supérieures. Sur une superficie de production totale de 15,3 hectares pour la production de 48 variétés principales, on a réservé 8,8 hectares au complet, soit 57,5 % du total, à la production des catégories Pré-Élite et Élite I. Ceci s'est également reflété au niveau des chiffres d'entreposage, un total de 3 428 quintaux de pommes de terre de semence Élite I étant entreposés comparativement à un total de 3 385 quintaux de pommes de terre de semence Élite II.

En plus des 48 variétés produites en pleine terre aux fins de vente aux producteurs de pommes de terre de semence, 15 autres variétés ont été produites exclusivement pour le projet de multiplication et de sélection des variétés à New Denmark. Ce total de 63 représente le nombre le plus élevé de variétés produites en pleine terre jusqu'à maintenant.

Si l'on poursuit avec le thème de l'introduction et du perfectionnement des variétés, le Programme des plants souches a joué un rôle important pour fournir des pommes de terre de semence au Programme de multiplication et de sélection des variétés (37 variétés) et au projet d'évaluation des variétés étrangères (25 variétés), ainsi que pour les nouvelles introductions à la Ferme de pommes de terre de semence (4 variétés en 1988). Grâce à l'incorporation de progrès au niveau de la technologie des serres, comme l'emploi des contenants de polyéthylène jetables et le perfectionnement et la construction du matériel spécialisé comme les postes de travail mobile pour la manutention de grands volumes de plants, un nombre record de tubercules, totalisant 144 223, ont été produits. Outre la production des tubercules en serre, les plants reçus du Centre de propagation des végétaux ont été durcis et transplantés en pleine terre. La Ferme de pommes de terre de semence a fourni 9 600 transplants aux producteurs et aux projets en plus des 42 000 transplants plantés en pleine terre à la Ferme de Bon Accord. On a poursuivi le travail relativement au système de rotation des cultures aux quatre ans, lequel incorpore de grandes quantités de matières organiques

healthy and phenotypically proper tubers produced. Projects investigating control measures for PVS and the incorporation of microtubers as propagules for the greenhouse production program were initiated. Preliminary indications from both projects are promising.

Seed Distribution

Drawn from all classes of seed potatoes and transplants, a total of 81 growers received stock from the Seed Farm in 1988. A total of 45,000 nuclear stock tubers and 9,600 transplants were furnished to 23 growers and 2 projects. Elite I and II seed was provided to Elite and recommended growers as well as Agriculture Canada, the New Brunswick Department of Agriculture, Potatoes Canada and the Nova Scotia Agricultural College.

Introductions

One of the truly significant contributions of tissue culture propagation is the rapidity with which new and promising cultivars and advanced seedling selections can be brought to commercial levels of production. Among the four varieties introduced to the field production scheduled in 1988, the varieties Chaleur and Russet Norkotah are particularly promising. With increasing interest being generated by the seed growing community, further introductions may include Eramosa, Red Gold, Rose Gold, Redsen, Hi Lite Russet and Coastal Russet.

Clonal Section

As feedstock for the Plant Propagation Centre, up to 30 tubers per selected variety were chosen from field plots. These tubers were selected from choice clones exhibiting qualities such as vigour, yield potential and varietal integrity. They will be assessed further for use in the tissue culture program. An additional selection of 2,200 tubers was made for eye-indexing. These tubers will remain at the Seed Farm and serve as a reserve source of seed.

Disease Monitoring

Florida test samples were submitted for evaluation. The Elisa technique was used to test all clones of Pre-Elite and Elite I as well as nuclear stock for the following viruses: PVA, PVM, PVS, PVX, PVY and PLRV. Random samples of Elite II stocks were also tested. Duplicate samples were submitted to Agriculture Canada for monitoring. Samples were also submitted to Agriculture Canada to test for PSTV. All seed lots were tested for bacterial ring rot.

In addition to the laboratory testing procedures, a vigorous and comprehensive roguing program was followed.

et améliore l'élimination des mauvaises herbes et la couche arable du sol. L'année 1988 a favorisé la production de la pomme de terre en donnant une bonne production de tubercules sains et génétiquement adéquats. On a entrepris des projets étudiant les mesures de répression du PVS et l'incorporation de microtubercules pour la propagation dans le cadre d'un programme de production en serre. Les indications préliminaires des deux projets sont prometteuses.

Distribution des semences

Si l'on tient compte de toutes les catégories de pommes de terre de semence et de transplants, un total de 81 producteurs ont reçu des plants de la Ferme de pommes de terre de semence en 1988. Un total de 45 000 tubercules scuches et de 9 600 transplants ont été fournis à 23 producteurs et deux projets. Les semences Élite I et II ont été fournies à la ferme Élite et aux producteurs recommandés ainsi qu'à Agriculture Canada, au ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick, à Pommes de terre Canada et au Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse.

Introductions

L'une des contributions vraiment importante au niveau de la propagation des cultures tissulaires a été la rapidité avec laquelle on peut amener à des niveaux de production commerciale les nouveaux cultivars prometteurs et les sélections de plants avancés. Parmi les quatre variétés introduites pour la production en pleine terre prévue pour 1988, les variétés Chaleur et Russet Norkotah sont particulièrement prometteuses. Compte tenu de l'intérêt accru suscité parmi le milieu des pommes de terre de semence, d'autres introductions pourraient comprendre l'Eramosa, la Red Gold, la Rose Gold, la Redsen, la Hi Lite Russet et la Coastal Russet.

Sélection de clones

À titre de semences destinées au Centre de propagation des végétaux, jusqu'à 30 tubercules par variété sélectionnée ont été choisis de parcelles de pleine terre. Ces tubercules ont été sélectionnés à partir de clones de choix affichant des qualités de vigueur, de potentiel de rendement et d'intégrité de variété. Ils seront évalués davantage pour l'utilisation dans un programme de cultures tissulaires. Une sélection supplémentaire de 2 200 tubercules a été faite aux fins d'indexage. Ces tubercules resteront à la Ferme de pommes de terre de semence et serviront de réserve.

Contrôle des maladies

Les échantillons d'essai Florida ont été soumis à l'évaluation. On a utilisé la technique Elisa pour vérifier tous les clones de Pré-Élite et Élite I ainsi que les plants souches pour les virus suivants : PVA, PVM, PVS, PVX, PVY et PLRV. Des échantillons choisis au hasard de plants Élite II ont également été vérifiés. Des échantillons semblables ont été soumis à Agriculture Canada aux fins de contrôle. Des échantillons ont également été soumis à Agriculture Canada aux fins de vérification du PSTV. Tous les stocks de semence ont été vérifiés pour la pourriture bactérienne.

En plus des procédés de vérification en laboratoire, on a observé un programme d'épuration détaillé et strict. Chaque

Each field was rigorously inspected at least once per week by trained staff to ensure that disease-free seed was produced.

EXTENSION AND PROMOTION

The 1988 season was very busy on the international front. Visitors were received from 19 countries including: Algeria, Argentina, Brazil, Bolivia, China, Costa Rice, Cuba, Egypt, France, Haiti, Holland, Jordan, Kenya, Mexico, Nicaragua, Saudi Arabia, Scotland, Venezuela and Zaire. An Open House was held in July with over 100 visitors including such dignitaries as Maine's Commissioner of Agriculture and New Brunswick's Minister of Agriculture as well as Provincial M.L.A.'s and Federal M.P.'s. The Seed Farm participated in several seminars and technical presentations including Seed Day held in Perth-Andover, Potato Day at the Wicklow Regional Centre and the Potato Growers Seminar in Grand Falls.

Information concerning seed production techniques, disease control measures, crop rotation, tuber physiology and variety introductions and management was made readily available to growers. Seed Farm staff worked with other Department colleagues in preparing a new publication describing the Seed Production System in New Brunswick.

Seed Potato Sales—1987 Crop

A total of 5,604.3 cwt. of seed potatoes was sold to 72 growers. In addition, 41,928 greenhouse tubers were supplied to 23 growers and 6,300 plantlets were distributed to 3 growers.

The Pre-Elite seed was priced at $13.00 per cwt. for A and B size and $11.00 per cwt. for pickouts and under 1 1/2 oz.. Elite I seed was priced at $11.00 per cwt. for A & B size and $9.00 per cwt. for pickouts and under 1 1/2 oz. The Elite II seed was priced at $9.00 per cwt. for A and B size and $7.00 per cwt. for pickouts and under 1 1/2 oz. The greenhouse tubers and plantlets were priced at $.30 each.

Revenue from the 1987 crop amounted to $64,560.33 as follows:—

Regular sales	$ 50,091.93
Greenhouse tubers	12,578.40
Plantlets	1,890.00
TOTAL	$ 64,560.33

champ a été rigoureusement inspecté au moins une fois par semaine par des employés formés afin de n'y produire que des semences saines.

VULGARISATION ET PROMOTION

L'année 1988 a été une année très occupée sur la scène internationale. On a reçu des visiteurs de 19 pays, notamment : l'Algérie, l'Argentine, le Brésil, la Bolivie, la Chine, Costa Rica, Cuba, l'Égypte, la France, Haiti, la Hollande, la Jordanie, le Kenya, le Mexique, le Nicaragua, l'Arabie Séoudite, l'Écosse, le Venezuela et le Zaïre. On a organisé une visite libre en juillet et plus de 100 visiteurs sont venus, y compris des dignitaires comme le commissaire de l'agriculture du Maine et le ministre de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick, ainsi que des députés provinciaux et fédéraux. La Ferme de pommes de terre de semence a participé à plusieurs colloques et présentations techniques, y compris la Journée des semences qui s'est tenue à Perth-Andover, la Journée de la pomme de terre au Centre régional de Wicklow et le Colloque des producteurs de pommes de terre à Grand-Sault.

On a mis à la disposition des producteurs des renseignements concernant les techniques de production des semences, les mesures de lutte contre la maladie, la rotation des cultures, la physiologie des tubercules et l'introduction des variétés ainsi que la gestion. Le personnel de la ferme de pommes de terre de semence a travaillé avec d'autres collègues du ministère pour préparer une nouvelle publication décrivant le système de production des pommes de terre de semence au Nouveau-Brunswick.

Vente de pommes de terre de semence—Production de 1987

On a vendu un total de 5 604,3 quintaux de pommes de terre de semence à 72 producteurs. De plus, 41 928 tubercules de serre ont été fournis à 23 producteurs et 6 300 plants ont été distribués à 3 producteurs.

Le prix de la semence Pré-Élite était fixé à 13 $ le quintal pour les grosseurs A et B et à 11 $ le quintal pour les tubercules cueillis et les grosseurs au-dessous de 1 1/2 once. Le prix de l'Élite I était fixé à 11 $ le quintal pour les grosseurs A et B et à 9 $ le quintal pour les tubercules cueillis et les grosseurs au-dessous de 1 1/2 once. Le prix de la semence Élite II était fixé à 9 $ le quintal pour les grosseurs A et B et à 7 $ le quintal pour les tubercules cueillis et les grosseurs au-dessous de 1 1/2 once. Le prix des plants et des tubercules en serre était fixé à 0,30 $ l'unité.

Les recettes tirées de la récolte de 1987 ont atteint 64 560,33 $ comme suit :

Ventes courantes	50 091,93 $
Tubercules de serre	12 578,40 $
Plants	1 890,00 $
TOTAL	64 560,33 $

4-H AND TRAINING

4-H PROGRAM

The 4-H and Training Section provides leadership and skill development for rural youth of New Brunswick. In an effort to provide a more stable service to the Northeast and Northwest 4-H population, the Department combined the two part time Regional 4-H Representative positions into one full time with the main office location in Grand Falls. The remainder of the 4-H staff consists of full time Regional 4-H Representatives in Moncton and Florenceville, a casual 4-H Assistant and the Supervisor in Fredericton. Volunteer 4-H Councils continue to employ individuals through the Department of Labour and C.E.I.C. job creation programs.

4-H membership rose by a modest 4% overall, even with a 26% drop in membership in the Francophone area of the province. The number of clubs slipped to 43 from 48 with volunteer leader involvement remaining constant. Project enrolment totalled 1164 as some members carry more than one project. Seventy-two percent of the membership was enrolled in agriculturally related projects and 35% of the members and leaders reside on farms. Our most popular projects are Beef, Dairy, Light Horse, Foods and Crafts.

On August 5th, 4-H in Canada was recognized by Canada Post with the issuing of a 37-cent stamp to commemorate 75 years of 4-H. Clubs around the province celebrated with displays in their local communities. The N.B. 4-H Council President presented Premier McKenna and the Honourable Alan Graham with first edition stamps.

Provincial programs throughout the year consisted of Provincial Public Speaking and Demonstration Competition, held in Sussex, Soil Sample Competition, N.B. 4-H Show in conjunction with the Fredericton Exhibition and Provincial Livestock Show, Senior Members' Conference sponsored by the McCain Group of Companies, the Intermediate Conference and the Interregional Exchange.

During the year, numerous 4-H members and leaders were involved in out-of-province activities. These included conferences, exchanges and competitions. The events were on an Atlantic, National and International level. Three 4-H members received scholarships to continue their post-secondary education.

Computers were installed in the Branch and have simplified many tasks for 4-H staff. All the 4-H enrolment data has been entered and the inventory system has been computerized as well as all mailing lists.

The 4-H and training Supervisor represents the Department on the canadian 4-H Council. In June, the Supervisor was elected President of the Council.

4-H ET FORMATION

PROGRAMME 4-H

La Section des 4-H et de la formation offre une formation en leadership et en développement des aptitudes pour la jeunesse rurale du Nouveau-Brunswick. Dans le but d'offrir un service plus stable à la population 4-H du Nord-Est et du Nord-Ouest, le Ministère a combiné les deux postes à temps partiel des représentants régionaux 4-H en un poste à temps plein. Cette personne travaillera à partir du bureau de Grand-Sault. Les autres membres du personnel 4-H sont : des représentants 4-H à temps plein dans les régions de Moncton et de Florenceville, un adjoint occasionnel 4-H et la surveillante à Fredericton. Les conseils de bénévoles 4-H continuent d'employer des personnes par l'entremise des programmes de création d'emplois du ministère du Travail et de la CEIC.

De façon globale, le nombre de membres 4-H a augmenté de 4 %, même si les régions francophones de la province ont accusé une diminution de 26 %. Le nombre de cercles est passé de 48 à 43, mais la participation des moniteurs bénévoles est demeurée constante. Le total des projets inscrits était de 1 164 étant donné que certains membres ont entrepris plus d'un projet. Soixante-douze pour cent des membres se sont inscrits à des projets reliés à l'agriculture et 35 % des membres et des moniteurs vivent dans une ferme. Les projets les plus populaires sont : les bovins de boucherie, les bovins laitiers, les chevaux de selle, l'alimentation et l'artisanat.

Le 5 août, la Société canadienne des postes a reconnu l'existence des 4-H au Canada par l'émission d'un timbre de 37 ¢ afin de commémorer le 75e anniversaire des 4-H. Partout dans la province, les différents cercles ont souligné l'événement en organisant des expositions au sein de leurs collectivités. Le président du Conseil 4-H du Nouveau-Brunswick a présenté des timbres du premier tirage au Premier ministre Frank McKenna et à l'honorable Alan Graham.

Différentes activités ont eu lieu au cours de l'année : le concours provincial d'art oratoire et de démonstration qui a eu lieu à Sussex, le concours d'échantillonnage du sol, l'Exposition 4-H du Nouveau-Brunswick tenue dans le cadre de l'Exposition de Fredericton, la Conférence des membres seniors parrainée par le groupe des compagnies McCain, la Conférence des membres intermédiaires et l'échange interrégional.

Au cours de l'année, les membres 4-H et les moniteurs ont participé en grand nombre à des activités à l'extérieur de la province : conférences, échanges et concours atlantiques, nationaux et internationaux. Trois membres 4-H ont reçu des bourses qui leur permettront de poursuivre leurs études postsecondaires.

Des ordinateurs ont été installés dans les bureaux de la Direction et ont permis de faciliter les tâches du personnel 4-H. Toutes les données concernant les inscriptions 4-H, le système d'inventaire et les listes d'envoi ont été entrées dans le système.

La surveillante des 4-H et de la formation représente le Ministère au Conseil des 4-H du Canada. Au mois de juin dernier, la surveillante a été élue à la présidence du Conseil.

TRAINING

Ongoing promotion of careers in agriculture to guidance counsellors and high school students is a priority with the section. Career days were attended in St. Stephen, Minto, Chipman and three day district events in Moncton and Saint John. Talks were given to 450 grade 10-12 students a Simonds High School. Guidance counsellors are provided with data on the best job opportunities in Agriculture after consultation the Placement Officers at N.S. Agricultural College and Macdonald College.

The Supervisor of 4-H and training participated in the 2nd National Agriculture in the Classroom Conference in Saskatoon as a workshop leader. In preparation for the workshop entitled "Obtaining Government Support", visits were made to P.E.I. and Alberta to learn about their Agriculture in the Classroom programs, and to various departments of the Federal Government to gather information on funding opportunities. New Brunswick will host the 3rd National Conference in October, 1990.

Liaison with the Department of Education increased during the past year. Meetings have been held with the Anglophone and Francophone Social Studies Consultants to set priorities on areas to target. Preliminary planning for some in-service workshops for teachers of the Maritime Studies courses have begun.

Farm families received a questionnaire requesting information on their willingness to have students tour their farms and if they would be interested in going into schools to speak to students on agriculture. The results will be compiled in a resource guide for teachers to be distributed in the Fall.

Staff have been assisting the N.B. Farm women and N.B.W.I. in their Agricultural Awareness activities. Planning is ongoing within the W.I. to hold an Agricultural Awareness Week this October with the theme, **"Agriculture —The Roots of Our Existence".**

FORMATION

La priorité de cette section est d'assurer la promotion des carrières en agriculture auprès des conseillers en orientation et des élèves. Des représentants ont participé aux "Journées Carrières" qui ont eu lieu à St. Stephen, Minto, et Chipman, et à trois jours d'activités dans les districts de Moncton et de Saint-Jean. Des exposés ont été donnés à 450 élèves de la 10e à la 12e année de l'école Simonds High. Les conseillers en orientation ont reçu des données concernant les meilleures possibilités d'emploi en agriculture, et ce après consultation des agents de placement au Collège d'agriculture de la N.-É. et au Collège MacDonald.

La surveillante des 4-H et de la formation a participé à la 2e Conférence nationale de l'agriculture dans la salle de classe à Saskatoon à titre d'animatrice d'un atelier. Pour se préparer à l'atelier intitulé "Obtenir du soutien du gouvernement", des visités ont eu lieu à l'Île-du-Prince-Édouard et en Alberta afin de mieux connaître leurs programmes d'agriculture dans la salle de classe; on a également visité divers ministères du gouvernement fédéral afin de recueillir de l'information sur les possibilités de subventions. Le Nouveau-Brunswick sera l'hôte de la 3e Conférence nationale qui aura lieu en octobre 1990.

Les relations avec le ministère de l'Éducation se sont intensifiées au cours de l'année. Des réunions ont eu lieu avec les conseillers en sciences humaines francophones et anglophones afin d'établir des priorités sur les secteurs cibles. La planification des ateliers, à l'interne, à l'intention des enseignants des cours d'histoire des Maritimes a commencé.

Les familles rurales ont reçu un questionnaire dans lequel on leur demandait si elles seraient prêtes à faire visiter leur ferme aux élèves et si elles seraient intéressées à se rendre aux écoles afin de donner des exposés sur l'agriculture. Les résultats seront compilés dans un guide des ressources pédagogiques qui sera distribué à l'automne.

Le personnel aidera les agricultrices du Nouveau-Brunswick et L'Institut Féminin de Nouveau-Brunswick dans le cadre des activités prévues pour la semaine de sensibilisation à l'agriculture. La planification en collaboration avec L'Institut Féminin de Nouveau-Brunswick se poursuit et on prévoit tenir une semaine de sensibilisation à l'agriculture au mois d'octobre prochain ayant comme thème **"L'Agriculture—À La Racine De Notre Existence".**

ANIMAL INDUSTRY BRANCH

The Animal Industry Branch is concerned with the support and expansion of viable livestock and poultry units throughout the province. Policies are designed and administered to encourage improvement of quality, sound flock and herd health as well as increased efficiency of production. The Branch works closely with other departmental branches and regional staff.

DAIRY

1988 was another very stable year for dairy producers. Efficiency of production remained the key goal of the industry. Great improvements have been made in the area of genetics as well as feeding methods and management.

Four (4) Embryo Transfer groups are now providing service to the province on an increasing demand from producers.

Gross sales by the N.B. Milk Marketing Board including fluid milk, industrial milk and cream was $63,859,000. The amount of cream sold was 159,968 kg for a value of $815,800. The N.B. Market Sharing Quota of 2,234,000 kg was over-filled by 1%.

There are now 465 fluid milk producers and 120 farm separated cream producers. Dairy production represents about 23% of all farm cash receipts.

Total number of dairy cows reported by Statistics Canada was 26,200 and replacement heifers 10,600. Cattle bred artificially by the N.B. Unit totalled 35,568 of which 28,576 were dairy. The Holstein breed accounted for 90% of dairy services.

N.B. These figures include services in P.E.I.

TABLE I
D.H.A.S. 1988 HERDS COMPLETING TEST

	Official	Owner-Sampler
No. of herds	120	72
No. of cows	6,156	3,262
Kg of milk	6,840	6,571
% fat	3.62	3.55
% protein	3.26	3.21
Value of milk per cow	$ 2,967	2,819
Value of milk over feed	$ 1,953	1,858

DIRECTION DE L'INDUSTRIE ANIMALE

La Direction de l'industrie animale voit à la préservation et à l'expansion d'exploitations viables de bétail et de volaille dans la province. Les programmes sont conçus et administrés de façon à améliorer la qualité et la santé des troupeaux de bétail et de volaille et à augmenter l'efficacité de la production. La Direction collabore de près avec les autres directions du ministère et avec le personnel régional.

BOVINS LAITIERS

L'année 1988 a été une autre année très stable pour les producteurs laitiers. Accroître la production est demeuré l'objectif-clé de l'industrie. On a effectué de grandes améliorations dans le domaine de la génétique ainsi que dans des méthodes d'alimentation et dans la gestion.

Quatre (4) groupes de transfert d'embryons offrent maintenant leurs services à la province pour répondre à une demande croissante de la part des producteurs.

Les ventes brutes de l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick, c'est-à-dire le lait de consommation, le lait de transformation et la crème, se sont établies à 63 859 000 $. Les 159 968 kg de crème vendus ont rapporté 815 800 $. Le quota de 2 234 000 kg de lait établi pour le Nouveau-Brunswick a été dépassé de 1 %.

On compte maintenant 465 producteurs de lait de consommation et 120 producteurs de crème d'exploitation agricole séparés. La production laitière représente environ 23 % de toutes les recettes agricoles.

Statistique Canada établit le nombre total de vaches laitières à 26 200 têtes et le nombre de génisses de remplacement à 10 600. L'insémination artificielle effectuée par l'unité du Nouveau- Brunswick a produit 35 568 bovins, dont 28 576 bovins laitiers. Les bovins laitiers produits étaient de race Holstein dans une proportion de 90 %.

N.B. Ces chiffres comprennent les services assurés à l'Île-du-Prince-Édouard.

TABLEAU I
ANALYSE DES TROUPEAUX LAITIERS EN 1988

	Officiels	Propriétaires-échantillons
Nombre de troupeaux	120	72
Nombre de vaches	6 156	3 262
Quantité de lait	6 840 kg	6 571 kg
Proportion de matière grasse	3,62 %	3,55 %
Teneur en protéines	3,26 %	3,21 %
Valeur du lait par vache	2 967 $	2 819 $
Valeur après déduction du coût des provendes	1 953 $	1 858 $

HERD ANALYSIS

In October 1988, exactly as planned, all milk recording in Nova Scotia, Prince Edward Island and New Brunswick (the Federal R.O.P. and Provincial D.H.A.S. Programs) was privatized and taken over by the newly formed Atlantic Dairy Livestock Improvement Corporation (ADLIC), located in Moncton, N.B. The milk recording program chosen by ADLIC was the Dairy Herd Analysis Service (D.H.A.S.) thus, all dairy herds are now on one program which continues to offer both the official and owner-sampler options. New Brunswick now has approximately 236 official herds and 75 owner-sampler herds on ADLIC - DHAS program.

ANALYSE DES TROUPEAUX

En octobre 1988, exactement comme prévu, toute la production laitière comptabilisée en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard et au Nouveau-Brunswick (Programme fédéral de contrôle d'aptitudes et Programme provincial d'analyse des troupeaux laitiers) a été privatisée et la nouvelle Société d'amélioration des troupeaux laitiers de la région Atlantique (SATLRA), située à Moncton, Nouveau-Brunswick, a assumé cette responsabilité. Le programme d'administration de la production laitière choisi par la SATLRA a été le Service d'analyse des troupeaux laitiers; par conséquent, tous les troupeaux laitiers sont maintenant assujettis à un programme qui continue d'offrir à la fois les options "officiels et propriétaires-échantillons". Le Nouveau-Brunswick compte maintenant environ 236 troupeaux officiels et 75 troupeaux propriétaires-échantillons en vertu du Programme d'analyse des troupeaux laitiers de la SALTRA.

BEEF

Cattle prices were down slightly from the 1987 average of 88.89/cwt. In actual fact the January 1988 market indication pointed to higher beef prices in 1988 but an increase in the exchange rate led to the lower realized prices. Specifically, it was a 7.7% increase in the value of the Canadian dollar during 1988 that prevented last year's average price from exceeding the 1987 price. Alternative meats (poultry and pork) supplies remain very high in Canada and the U.S., and these record supplies offer strong competition for beef and this is expected to continue. There were 17,600 beef cows and 4,500 replacement heifers on farms. Breeding stock sales were well attended with prices received about average compared with the previous year. There were 173 sires assisted for a total of $68,310. Assistance was also provided to the Nappan Test Station at which 34 provincial breeders tested 58 bulls. The spring sale at Nappan saw 75 bulls sell for an average price of $1,845. The top selling bull was a Hereford bringing $3,025.

There were 201 herds entered on the R.O.P. Home Test Program with 1,800 calves at weaning phase and 1,073 calves at yearling phase. A series of 30 beef meetings attended by over 2,000 producers was held covering topics such as forages and feeding programs for beef cattle.

The Animal Industry Branch, in Co-operation with the N.B. Cattle Marketing Agency and Agri-Food Development Agreement, were involved in a Beef Cattle Handling Facilities Project and a Pre-Conditioning Program. Both programs were utilized to their maximum funds available. Also, staff members assisted the Agricultural Finance Branch with the Beef Finishing Incentive Program which was very well accepted by N.B. Beef Producers.

BOVINS DE BOUCHERIE

Les prix des bovins de boucherie ont légèrement diminué par rapport à la moyenne de 1987 de 88,89 le quintal. En réalité, l'indice du marché de janvier 1988 a révélé des prix supérieurs pour les bovins de boucherie en 1988 mais une augmentation du taux de change a mené à la réalisation de prix inférieurs. Spécifiquement, on a connu une hausse de 7,7 % de la valeur du dollar canadien au cours de 1988, ce qui a empêché le prix moyen de l'an dernier de dépasser le prix de 1987. Les provisions de viande de remplacement (volaille et porc) sont demeurées très élevées au Canada et aux États-Unis et ces provisions records concurrencent fortement le boeuf, une tendance qui devrait se poursuivre. Le cheptel de bovins comprenait 17 600 vaches et 4 500 génisses de remplacement. Les ventes de bovins d'élevage ont attiré un grand public, et les prix étaient sensiblement les mêmes que ceux obtenus l'année précédente. Les propriétaires de 173 géniteurs ont reçu une aide totale de 68 310 $. Une aide a également été accordée à la Station d'épreuves de Nappan, où 34 éleveurs du Nouveau-Brunswick ont amené 58 taureaux. À la vente de taureaux qui a eu lieu au printemps à Nappan, le prix moyen des 75 bêtes vendues était de 1 845 $. Le prix le plus élevé a été payé pour un Hereford qui s'est vendu 3 025 $.

Le Programme de contrôle d'aptitudes (pesée à domicile) a touché 201 troupeaux, soit 1 800 veaux au sevrage et 1 073 veaux d'un an. Plus de 2 000 producteurs ont assisté à 30 réunions traitant, entre autres, des fourrages et des régimes alimentaires des bovins de boucherie.

La Direction de l'industrie animale a collaboré avec l'Agence de commercialisation du bétail du Nouveau-Brunswick et les intéressés de l'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire à un projet d'installation de contrôle des bovins de boucherie et à un programme de conditionnement préalable. On a utilisé le maximum des fonds disponibles dans le cas des deux programmes. Des membres du personnel ont également aidé la Direction du financement agricole avec le programme d'encouragement aux entreprises de finition des bovins, lequel a été très bien reçu par les producteurs de bovins de boucherie du Nouveau-Brunswick.

SWINE

Production Statistics and Present Situation

N.B. commercial hog marketings have remained about the same for 1988 as for 1987, that is 136,775 compared to 137,756, a drop of 0.7%. The Hog Marketing Board has also forecast a 5% drop in marketings for 1989.

Quality level of market hogs in N.B. has shown some improvement over last year. From a level of 61.5% of hogs grading over 103 index in 1987 the level has increased to 62.2% in 1988. Plans by the Hog Marketing Board to implement a computerized grading analysis information system did not materialize because of staff restraints. Equipment has already been purchased through AFA and ACOA. Once this service is made available, the quality level of N.B. market hogs should reach a new high.

During 1988 market prices were very depressed. They fluctuated from a high of $78.19 in June to a low of $53.33 in November for an average of $63.07. The impact of expansion that has taken place both in Canada and in the U.S.A. set the stage for depressed prices during 1988 and 1989. Some analysts still expect a big volume of market hogs during the first half of 1989, painting a gloomy short term forecast for prices.

Hog Price Stabilization

Because of low market returns and high input costs, (feed) payouts were extremely heavy due to a support level which increased from 74 cents at the start of the year to 85 cents at year end. Around two million dollars was contributed to each of the grant and loan funds.

After 15 years of operation the Provincial Stabilization Program ended on March 31, 1989 and producers were given the opportunity, on a voluntary basis, to enroll in the National Tripartite Program. At time of writing, over 130 producers were enrolled. Costs of this Program are shared equally by producers and the two levels of government.

Swine Consolidation Program (S.C.P.)

This program was initiated last year in an attempt to revitalize the industry and put a stop to the declining production trend. Unfortunately, this program was only partially implemented. The computerized Swine Productivity Analysis Centre (SPAC), one of the major components of the S.C.P. program, has been achieved this year. The primary goal of the establishment of a computerized network was to introduce producers to the computer world and to demonstrate its productivity analysis benefits.

PORCS

Statistiques sur la production et situation actuelle

Le nombre de porcs du Nouveau-Brunswick mis en marché est demeuré à peu près le même en 1988 par rapport à 1987, c'est-à-dire à 136 775 comparativement à 137 756, une baisse de 0,7 %. L'Office de commercialisation du porc a également anticipé une chute de 5 % au niveau de la mise en marché pour 1989.

La qualité des porcs vendus au Nouveau-Brunswick s'est améliorée quelque peu au cours de la dernière année. En 1987, 61,5 % des porcs avaient un indice supérieur à 103 alors qu'en 1988 cette proportion a augmenté à 62,2 %. Le projet d'instauration d'un système informatique d'analyse et de classement des porcs de l'Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick ne s'est pas concrétisé en raison de restrictions au niveau du personnel. On avait déjà acheté du matériel en vertu de l'EDSAA et de l'APECA. Une fois ce service mis à la disposition des producteurs, la qualité des porcs du Nouveau-Brunswick vendus devrait atteindre un nouveau sommet.

Au cours de 1988 les prix du marché ont été très bas. Ils ont varié de 78,19 $ en juin à 53,33 $ en novembre pour afficher une moyenne de 63,07 $. L'impact de l'expansion qui a eu lieu à la fois au Canada et aux États-Unis a instauré des prix bas au cours de 1988 et 1989. Certains analystes s'attendent toujours à un volume élevé de ventes de porcs durant la première moitié de 1989, laissant ainsi entrevoir de sombres prévisions de prix à court terme.

Stabilisation des prix du porc

Comme les prix du marché ont été bas et comme les frais d'investissement sont élevés (alimentation), les paiements ont été extrêmement élevés en raison de l'augmentation du niveau de soutien passé de 0,74 $ au début de l'année à 0,85 $ vers la fin de l'année. On a versé des contributions d'environ deux millions de dollars à chacun des fonds, soit celui des subventions et celui des prêts.

Après 15 ans de fonctionnement, le Programme de stabilisation provinciale s'est terminé le 31 mars 1989 et les producteurs ont eu la possibilité de s'inscrire sur une base volontaire au programme tripartite national. Au moment de la rédaction, plus de 130 producteurs s'étaient inscrits. Les frais de ce programme sont partagés également entre les producteurs et les deux paliers de gouvernement.

Programme de consolidation du porc (PCP)

On a lancé ce programme l'an dernier pour essayer de revitaliser l'industrie et de stopper la tendance à la baisse de la production. Le Centre informatisé d'analyse de la productivité du porc (CAPP), l'un des principaux éléments du programme PCP, a été terminé cette année. Le principal objectif de l'établissement d'un réseau informatisé consistait à présenter le monde de l'informatique aux producteurs et à démontrer ses avantages sur le plan de l'analyse du rendement.

Also highlighting this program is the fact that the surveillance and the update is supervised by professional staff of the so called Pig Champ Program of the University of Minnesota. Presently, 24 farms are registered and have identified over 3,000 sows, representing about 38% of the province's breeding stock herd. Latest preliminary productivity data report for the province is as follows:

Ave. pig born live/litter	10.4
Litter/female/year	2.09
Pigs weaned/female/year	18.4
Pre-weaned mortality	16.9
Farrowing interval	157 days

Compared to similar programs initiated in other Provinces, the producer participation and the interest has been exceptionally good. Goals for next year are to reach 50% of N.B. sow population and to undertake steps to amalgamate N.B.S.P.A.C. program with the Herd Health computerized program of the Atlantic Veterinarian College in P.E.I. This will enable the N.B. Productivity Analysis Centre to offer a unique service.

R.O.P. Program

Activity in home testing remained at the same level in 1988 as in 1987. The latest summary indicates improved maturity and lower fat levels for both boars and gilts. Present averages are as follows: Boars 149.9 days and 13.8 mm of back fat while gilts averaged 154.2 days and 15.8 mm of back fat.

Some major changes have taken place in the R.O.P. Program this year. The adjusted base of 90 kgs has moved to 100 kgs and the contemporary index will no longer be available. We are now working with Estimated Breeding Value (E.B.V.) and on E.B.V. Index.

The decentralization of the data entry and field computer components has been implemented this year; and we are pleased to report that, as we familiarize with the system, we feel that service to the swine breeders will be greatly improved.

SHEEP

The Sheep Industry continued in growth and in producer activity during 1988. In particular, the southern Sheep Breeders Association continued to generate enthusiasm amongst its members by holding regular meetings, two field days and a Nova Scotia Sheep Tour. The provincial flock was estimated at approximately 8,000 breeding ewes. The total dollar loss to the Industry paid under the Sheep Protection Act was close to $14,000, which was up from the previous year when total claims were in the vicinity of $10,000. Of the total paid out

Parmi les autres caractéristiques de ce programme, on note le fait que la surveillance et la mise à jour sont supervisées par du personnel spécialisé du programme appelé Programme Pig Champ, de l'Université du Minnesota. Présentement, 24 exploitations agricoles sont inscrites au programme et on a identifié plus de 3 000 truies, ce qui représente environ 38 % du cheptel de reproduction de la province. Voici les chiffres du plus récent rapport préliminaire de productivité pour la province :

Nombre moyen de porcelets nés vivants/portée	10,4
Portée/femelle/année	2,09
Porcelets sevrés/femelle/année	18,4
Mortalité avant sevrage	16,9
Intervalle entre mises bas	157 jours

Comparativement aux programmes similaires en vigueur dans d'autres provinces, la participation et l'intérêt des producteurs ont été exceptionnellement bons. On vise au cours de la prochaine année à atteindre 50 % de la population des truies du Nouveau-Brunswick et d'entreprendre des démarches pour fusionner le programme CAPP du Nouveau-Brunswick avec le programme informatisé d'hygiène des troupeaux du Collège des vétérinaires de l'Atlantique à l'Île-du-Prince-Édouard. Ceci permettra au Centre d'analyse de la productivité du Nouveau-Brunswick d'offrir un service unique.

Programme de contrôle d'aptitudes

En 1988, le niveau d'activité sur le plan du contrôle à domicile est demeuré le même qu'en 1987. Le dernier sommaire indique une amélioration de la durée d'engraissement et une réduction de l'épaisseur du gras des verrats et des jeunes truies. Les moyennes actuelles sont les suivantes : verrats, 149,9 jours et épaisseur de gras dorsal de 13,8 mm, alors que les jeunes truies ont affiché en moyenne 154,2 jours et une épaisseur de gras dorsal de 15,8 mm.

Cette année, on a apporté certains changements importants au sein du Programme de contrôle d'aptitudes. La base rajustée de 90 kg a été déplacée à 100 kg et l'indice contemporain ne sera désormais plus offert. Nous travaillons maintenant avec la valeur de reproduction estimative (VRE) et l'indice VRE.

On a opéré cette année la décentralisation de l'entrée des données et des éléments informatiques régionaux et nous sommes heureux de signaler qu'à mesure que nous nous familiarisons avec le système, nous pensons que les services offerts aux éleveurs de porcs seront grandement améliorés.

OVINS

L'industrie ovine a continué à croître et les activités des producteurs ont augmenté durant 1988. En particulier, l'Association des éleveurs d'ovins du Sud a continué à susciter l'enthousiasme parmi ses membres en tenant des assemblées périodiques, deux journées agricoles et une visite des ovins de la Nouvelle-Écosse. Le cheptel provincial a été estimé à environ 8 000 brebis d'élevage. La perte pécuniaire totale subie par l'industrie et payée en vertu de la Loi sur la protection des ovins a atteint près de 14 000 $, ce qui traduit une hausse par rapport à l'année précédente, le total des

claims for dog and coyote caused losses, over 90% of the losses were caused by coyotes.

The Predator-Resistant Electric Fence Assistance Program which as set up in 1985 to run until 1988, was approved for a two year extension until 1990. During the year, four producers were assisted with 50% of the approved material costs to a total of $1,565.48.
The marketing of lambs in New Brunswick continued through a number of different channels including freezer lamb sales, farmers market sales, auction barn sales, drover sales and sales to the retail level through the Sheep Breeders Marketing Co-op. Lamb prices through the Co-op during the year ranged from a high of $2.50 to a low of $1.95 at the producer level for carcass weights.

A Sheep Industry Enhancement Program was implemented through the Agri-Food Development Agreement. This program offered assistance for Handling Facilities, Improved Breeding Stock and Flock Health. The participation in these programs was encouraging for future programs of this nature.

The Flock Health program provided great potential for improvements in health care and management.

The Provincial Sheep Show at the Fredericton Exhibition was as large in sheep numbers as the previous year with over 100 head exhibited. Entries were exhibited from P.E.I., N.S. and New Brunswick.

The Federal-Provincial Record of Performance for Sheep continued to expand with several new registrants onto the Program. There was a total of 25 producers participating in the Program.

FUR INDUSTRY

In 1988, the fox sector of the Ranched-Fur Industry was hit with a reduction in prices. The sales which took place in January and February for the 1987 production corp returned an average price for silver fox pelts of $133 and $111. By June of 1988, the price had fallen to $86 per pelt as inventories were cleared.

The report from the sale of permits for fox pelts shipped out of New Brunswick in 1988 gave a total of nearly 29,000. This would suggest a reduction in carry-over breeding stock in 1989 since the previous year reported about 25,000 pelts. It is estimated that the breeding herd of foxes was between 12,000 and 14,000 animals on over 200 ranches. The mink sector of the Fur Industry experienced a drop in prices compared with the previous year of approximately $7 per pelt. Average prices re-

indemnités versées ayant alors atteint aux environs de 10 000 $. Plus de 90 % de l'ensemble des indemnités versées pour les pertes causées par les chiens et les coyotes ont été causées par des coyotes.

Le Programme d'aide financière pour la construction de clôtures électriques visant à repousser les prédateurs, qui avait été établi en 1985 et qui devait se terminer en 1988, a été allongé pour une période de deux ans jusqu'à 1990. Au cours de l'année, une aide représentant 50 % du coût des matériaux nécessaires aux travaux a été accordée à quatre producteurs; elle s'est élevée à 1 565,48 $. La mise en marché des agneaux s'est poursuivie par le biais d'un certain nombre de voies diverses, notamment les ventes d'agneaux congelés, les ventes dans les marchés d'agriculteurs, les ventes par enchère à la ferme, les ventes au troupeau et les ventes au niveau du détail par l'intermédiaire de la Coopérative de commercialisation des éleveurs d'ovins. Les prix des agneaux obtenus par la coopérative pendant l'année ont varié entre 2,50 $ et 1,95 $ la livre, au niveau du producteur, pour des carcasses.

Un Programme d'amélioration de l'industrie ovine a été instauré en vertu de l'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire. Ce programme a offert de l'aide pour des installations de contrôle, l'amélioration des animaux d'élevage et l'hygiène des troupeaux. La participation à ces programmes a été encourageante en vue de l'organisation de programmes de cette nature dans le futur.

Le Programme d'hygiène des troupeaux a fourni de grandes possibilités d'amélioration sur le plan de la gestion et des soins d'hygiène.

L'Exposition ovine provinciale à l'Exposition de Fredericton a été aussi importante en fait de nombre d'ovins que l'année précédente, avec l'exposition de 100 têtes. On a exposé des animaux de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick.

Le Programme fédéral-provincial de contrôle d'aptitudes pour ovins a continué de s'élargir avec l'inscription de plusieurs nouveaux participants au programme. Un total de 25 producteurs ont participé au programme.

INDUSTRIE DE LA FOURRURE

En 1988, le secteur du renard, de l'industrie de la fourrure des animaux d'élevage, a été affecté par une réduction des prix. Les ventes qui ont eu lieu en janvier et en février pour la production de 1987 ont rapporté un prix moyen de 133 $ et 111 $ pour les peaux de renard argenté. En juin 1988, le prix a chuté à 86 $ par peau à mesure qu'on se débarrassait des stocks.

Le rapport des ventes de permis pour l'expédition de peaux de renard à l'extérieur du Nouveau-Brunswick en 1988 a révélé un total de près de 29 000 peaux. Ceci signifierait une réduction dans le report des animaux d'élevage en 1989 étant donné qu'on a signalé environ 25 000 peaux l'année précédente. On estime que le cheptel d'élevage de renards compte entre 12 000 et 14 000 animaux répartis sur plus de 200 renardières. Le secteur de la fourrure de vison a connu une baisse des prix comparativement à l'année précédente

ceived ranged from $25 to $40 going from female to male pelts.

The number of mink and mink ranches remained virtually unchanged from the previous year with approximately 4,500 breeders on 3 main ranches.

The chinchilla sector grew slightly with over 20 ranches maintaining approximately 1,400 breeders. The average price received in 1988 was over $40 per pelt returning over $160,000 to this sector.

While the value of the N.B. Farmed Fur Industry was estimated at approximately 4 million dollars from the direct sale of pelts, the Fur Council of Canada reports that the Fur Industry, including raw fur sales, manufacturing and retailing, contributed over 30 million dollars to the New Brunswick economy in 1987. New Brunswick was reported as producing 28% of the value of Canadian farmed fox fur in 1987.

During the year, several educational activities were conducted or organized by the Fur Fieldman including sessions in Artificial Insemination, Fur Grading Workshops and Ranch Management sessions.

Three Technology Acceleration components were offered to the Industry which provided assistance with installing year-round automatic watering systems, acquiring automatic feeding devices and with facilities suitable for performing artificial insemination.

Work also continued on adopting and perfecting a technique for the freezing of fox semen. The producers were successful in obtaining live semen after thawing but the fertility was not determined.

A provincial Fox show was held in Fredericton and hosted by the Western Chapter of the Association. Over 100 animals were exhibited.

DRAFT HORSE

The Department continued to offer an inspection service and certificates for approved stallions under the Stallion Assistance Program. Some applications were received or carried over from the previous year. Only limited interest has been shown in this Program since assistance in foals was discontinued.

LIVESTOCK NUTRITION

The Livestock Nutritionist continued to work with all sectors of the livestock industry. The Nutritionist deals with a large number of requests for information on livestock feeding and nutrition. Requests came from people seeking information on a specific feed, feeding

d'environ 7 $ la peau. Les prix moyens reçus ont varié entre 25 $ et 40 $, des peaux de femelles aux peaux de mâles.

Les nombres de visons et de visonnières sont demeurés pratiquement les mêmes par rapport à l'année précédente; on compte approximativement 4 500 reproducteurs répartis sur trois visonnières principales.

Le secteur du chinchilla a connu une légère croissance, plus de 20 exploitations abritant environ 1 400 reproducteurs. Les prix moyens reçus en 1988 ont dépassé 40 $ la peau, un rendement de plus de 160 000 $ pour l'ensemble de ce secteur.

Alors que la valeur du revenu de l'industrie de la fourrure d'élevage du Nouveau-Brunswick a été estimé à environ 4 millions de dollars tirés de la vente directe des fourrures, le Conseil canadien de la fourrure signale que l'industrie de la fourrure, y compris les ventes de fourrures brutes, la fabrication et la vente au détail ont apporté une contribution de plus de 30 millions de dollars à l'économie du Nouveau-Brunswick en 1987. On a signalé que le Nouveau-Brunswick avait produit 28 % de l'ensemble des fourrures de renards d'élevage du Canada en 1987.

Au cours de l'année, les éleveurs d'animaux à fourrure ont tenu et organisé plusieurs activités éducatives, notamment des séances sur l'insémination artificielle, des ateliers sur le classement des fourrures et des séances sur la gestion des exploitations d'élevage.

On a offert à l'industrie trois outils d'adoption rapide de la technologie; ceux-ci ont aidé à l'installation de systèmes permanents d'alimentation en eau, à l'acquisition de dispositifs d'alimentation automatique et à l'aménagement d'installations convenant à l'insémination artificielle.

On a également poursuivi le travail pour l'adoption et le perfectionnement d'une technique de congélation du sperme de renard. Les producteurs ont réussi à obtenir du sperme vivant après congélation, mais on n'a pas déterminé sa fertilité.

La section Ouest de l'Association a été l'hôte d'une exposition provinciale de renards tenue à Fredericton. Plus de 100 animaux ont été exposés.

CHEVAUX DE TRAIT

En vertu du Programme d'aide aux éleveurs d'étalons, le ministère a continué d'accorder un service d'inspection et des certificats pour les étalons reconnus. Cette année, le ministère a traité des demandes d'aide courante et des demandes faites l'année précédente. Ce programme ne suscite que peu d'intérêt depuis que le gouvernement ne verse plus de subventions pour les poulains d'étalons.

NUTRITION ANIMALE

Le spécialiste en nutrition animale a continué à travailler avec tous les secteurs de l'industrie des bestiaux. Le spécialiste en nutrition répond à un grand nombre de demandes de renseignements au sujet de l'alimentation et de la nutrition des bestiaux. Les demandes proviennent de gens cherchant des renseigne-

program or feed additive and from people seeking a ration evaluation or recommendation for their farm.

Computer-generated ration recommendations are now the norm and a growing number of farmers are wanting this type of information. The feed industry has responded to producer demands for a wider range of feeds, and most companies today offer a much wider range of complete feeds and supplements than they did in the past. This has made computer-generated recommendations much more useful to the farmer since the chances of finding commercial feeds to specifically meet his needs are much greater.

Silage feeding programs are still on the increase. The improvement in forage quality seen with a silage program, especially when coupled with the establishment of legumes, creates a tremendous range in forage quality from farm to farm. Some traditional non-improved hay systems routinely yield hay with less than 8 percent protein while our improved silage systems routinely yield crops with 2-3 times this. These improved forages have done a great deal to both increase animal productivity and increase farmers interested in improved feeding programs. The problem of oxidized flavour in milk continued at a high level in the 1987-88 feeding season but was much diminished during 1988-89. There appears to be no one particular reason for this dramatic decrease, but everyone is hopeful that this is a permanent change.

POULTRY

Farm cash receipts from the sale of Poultry and Eggs, as reported by Statistics Canada, amounted to $40.6 million for the year and represents 16% of the total farm cash receipts. Of this total, farm cash receipts from the sale of eggs was $14.4 million and from the sale of Poultry $26.1 million.

Day-old chick placement for egg production amounted to 652,000; for broiler chicks, 9,799,000 and for roaster chicks, 75,000. Day-old broiler weight poults amounted to 484,000. Heavy weight poult placement was reported to be 84,000.

Hatcheries in the Province continue to supply the Atlantic Provinces with a high percentage of the hatching eggs for broilers, day-old broiler chicks and leghorn chicks.

The registered poultry processors slaughtered 9.1 million head of chicken having an eviscerated weight equivalent of 13.3 million kg. Turkey slaughterings amounted to 345,000 head, eviscerated weight equivalent, 1.474 million kg.

ments sur une alimentation spécifique, sur un programme d'alimentation ou sur les additifs alimentaires et de la part de gens cherchant l'évaluation d'une ration ou des recommandations pour leur exploitation agricole.

Les recommandations de ration préparées par ordinateur sont maintenant devenues la norme et un nombre croissant d'agriculteurs veulent ce genre de renseignements. L'industrie de l'alimentation a répondu aux exigences des producteurs relativement à une gamme élargie de denrées et la majorité des compagnies offrent aujourd'hui une gamme plus vaste de suppléments et de denrées complètes qu'au cours du passé. Ceci a rendu les recommandations produites par ordinateur beaucoup plus utiles pour l'agriculteur étant donné que les possibilités de trouver les denrées commerciales répondant spécifiquement à ces besoins sont de beaucoup supérieures.

Les programmes de denrées d'ensilage sont toujours en hausse. L'amélioration de la qualité des fourrages obtenue grâce à un programme d'ensilage, spécialement lorsqu'il est combiné à l'établissement de légumineuses, crée des écarts énormes au niveau de la qualité des fourrages d'une exploitation agricole à l'autre. Certains systèmes traditionnels de production du foin non améliorés ont produit du foin ayant une teneur protéique inférieure à 8 % tandis que nos systèmes d'ensilage améliorés ont produit de façon normale des rendements équivalents à deux ou trois fois ceci. Ces fourrages améliorés ont beaucoup contribué à améliorer la productivité animale et à accroître l'intérêt des agriculteurs à l'égard des programmes d'amélioration de l'alimentation. Le problème du goût oxydé du lait a continué à se manifester dans une proportion élevée au cours de la saison d'élevage de 1987-1988 mais il a beaucoup diminué en 1988-1989. Il semble qu'aucune raison particulière n'ait causé cette baisse importante, mais tout le monde souhaite que ceci demeure un changement permanent.

VOLAILLE

Les recettes agricoles provenant de la vente de volailles et d'oeufs, selon Statistique Canada, se sont établies à 40,6 millions de dollars pour l'année, ce qui représente 16 % de l'ensemble des recettes agricoles. La vente d'oeufs a rapporté 14,4 millions de dollars et la vente de volailles, 26,1 millions de dollars.

Le placement des poussins d'un jour était réparti comme suit : 652 000 pondeuses, 9 799 000 poulets à griller, 75 000 poulets à rôtir, 484 000 dindonneaux à griller et 84 000 dindonneaux d'engraissement.

Les couvoirs de la province ont continué à fournir aux provinces de l'Atlantique un pourcentage élevé des oeufs utilisés pour l'incubation des poulets à griller, des poulets à griller d'un jour et des poussins leghorn.

Les transformateurs de volaille autorisés ont abattu 9,1 millions de poulets ayant un poids éviscéré de 13,3 millions de kg. Le poids éviscéré des quelques 345 000 dindes et dindons abattus s'élevaient à 1 474 000 kg.

Departmental staff monitored all hatchery supply flocks and selected commercial flocks for the presence of Mycoplasma gallisepticum-synoviae. All flocks monitored were negative (see Table 2 below).

TABLE II
FLOCKS APPROVED UNDER REGULATION 84-71
POULTRY HEALTH PROTECTION ACT

January 1, 1988 to December 31, 1988

Approved For	# Flocks	Type	# Females	# Males
Hatchery Supply	27	Broiler	156,149	22,387
Hatchery Supply	3	Leghorn	22,931	2,411
Hatchery Supply	3	Brown Egg	12,929	1,238
Commercial Pullets	9	Leghorn	151,277	——
Commercial Pullets	1	Brown	4,515	——
Exhibition Flocks	28		1,034	861
Totals	71		348,835	26,897

Canada-New Brunswick Agri-Food Development Agreement

The three Poultry Specialists were involved with a number of Technology Projects, some of which were: Nipple Drinkers, Evaporative Cooling Systems, Turkey Nursery, Computerization of Farm Records, Computer Environmental Control - Layers and Sex Separate Feeding of Broiler Breeders.

LIVESTOCK MARKETING

The dollar volume at the Sussex and Florenceville Auction Sales totalled just over 4.1 million dollars, a slight decrease from the previous year. Market cattle and calves totalled approximately 3,577 head while feeder cattle and calves were around 3,756 head.
Bob calves averaged $106.00 at Sussex with a total of 4,500 bobs at both sales. Weanling pigs at both sales averaged out slightly over $36.00.

Inspected slaughter at the two N.B. Plants consisted of 14,888 cattle and 569 calves. Sheep and lambs of N.B. origin slaughtered in the Atlantic area amounted to 981 head.

A feeder cattle sale was held in Kent Co. with 255 head sold. Several feeders were moved through the weekly sales in Sussex and Florenceville and many producers sold directly to the two major feedlots in the Province. Steer sales were held in Moncton, Florenceville, Sussex and Chatham with 148 head sold for about $234,000.

FAIRS, EXHIBITIONS AND AGRICULTURAL SOCIETIES

N.B. Fairs and Exhibitions received about $177,000 in assistance during the year from both the Federal and Provincial Governments. At present, New Brunswick

Des employés du ministère ont fait passé des épreuves à tous les troupeaux qui produisent des oeufs d'incubation et à certains troupeaux commerciaux pour dépister le Mycoplasma gallisepticum-synoviae. Tous les tests se sont révélés négatifs. (Voir le tableau 2 ci-dessous).

TABLEAU II
TROUPEAUX APPROUVÉS EN VERTU
DU RÈGLEMENT 84-71
DE LA LOI SUR LA PROTECTION SANITAIRE
DES VOLAILLES

Du 1er Janvier au 31 Décembre 1988

Approbation	Nombre de Troupeaux	Types	Femelles	Mâles
Oeufs d'incubation	27	poulets à griller	156,149	22,387
Oeufs d'incubation	3	Leghorn	22,931	2,411
Oeufs d'incubation	1	oeufs bruns	12,929	1,238
Poulettes commerciales	9	Leghorn	151,277	——
Poulettes commerciales	1	oeufs bruns	4,515	——
Troupeaux d'exposition	28		1,034	861
Total	71		348,835	26,897

Entente Canada-Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire

Les trois spécialistes en volaille ont participé à un certain nombre de projets techniques, dont : l'abreuvement au mamelon, les systèmes de refroidissement à évaporation, le nourrissage des dindes, l'informatisation des dossiers agricoles, la surveillance environnementale informatisée - les pondeuses et l'alimentation séparée selon le sexe des reproducteurs de poulets à griller.

VENTE DU BÉTAIL

Les ventes aux enchères tenues à Sussex et à Florenceville ont produit un peu plus de 4,1 millions de dollars, soit une légère augmentation par rapport à l'année précédente. Il s'est vendu environ 3 577 têtes de boeuf et de veau de boucherie et environ 3 756 têtes de boeuf et de veau d'engraissement. Les veaux blancs ont été vendus au prix moyen de 106 $ à Sussex et les porcelets ont rapporté un peu plus de 36 $ en moyenne aux deux endroits.

En tout, 14 888 carcasses de boeuf et 569 carcasses de veaux ont été inspectées dans les deux abattoirs de la province. Quelque 981 moutons et agneaux élevés au Nouveau-Brunswick ont été abattus dans la région de l'Atlantique.

Une vente de bovins d'engraissement a eu lieu dans le comté de Kent et 255 animaux ont été vendus. Plusieurs bovins d'engraissement ont été cédés aux ventes hebdomadaires à Florenceville et à Sussex. De nombreux producteurs ont vendu leurs animaux directement aux deux grands parcs d'engraissement de la province. Des ventes de bouvillons ont eu lieu à Moncton, Florenceville, Sussex et Chatham et les 148 bouvillons vendus ont rapporté environ 234 000 $.

FOIRES, EXPOSITIONS ET SOCIÉTÉS AGRICOLES

Les gouvernements fédéral et provincial ont accordé une aide financière de 177 000 $ aux foires et expositions du Nouveau-Brunswick. Il s'est tenu 4 foires de catégorie A, 5 foires de

has 4 Class "A" Fairs, 5 Class "B" Fairs and 4 Class "C" Fairs and one Winter Fair.

A total of 131 exhibitors displayed 608 head of livestock at the N.B. Provincial Livestock Show with total prize money amounting to $41,013.

Several exhibitors took part in shows throughout the Maritimes and at the Royal Winter Fair in Toronto, Ontario and at Agribition in Regina. A few head showed at Denver, Co.

There were 35 Agricultural Societies with a membership of 5,443. Grants to these Societies amounted to $7,000.00.

VETERINARY SERVICES

The provision of veterinary services in the Province remained the responsibility of the Department of Agriculture. Animal health services and associated laboratory services are provided as well as purchase and distribution of drugs and equipment to regional veterinary offices.

During the early months of the fiscal year, an in-depth review of the field component of the Provincial Veterinary Services was completed. This cost/benefit analysis revealed the streamlining of the present Department based delivery system would result in the most efficient system for provision of veterinary services in the Province.

The review produced a two tier fee schedule under which all fees for field services were increased to reflect the cost of delivery of the service. Fees for service for the equine species moved closer to cost recovery while fees for food/fur producing species remain substantially below cost recovery.

Veterinarians based in Woodstock and Perth-Andover were moved to Wicklow to create a three person practice to deliver services to the clientele in the Western region from one central office. There were 16,603 service calls attended to by veterinarians travelling a total of 872,932 kilometres.

SWINE HEALTH MANAGEMENT PROGRAM

Responsibility for delivery of the Swine Health management program was transferred from Headquarters veterinary staff to Regional veterinary staff. Level of enrolment remained stable throughout the year at thirty four producers.

PROVINCIAL VETERINARY LABORATORY

This laboratory plays an essential role in the maintenance of livestock and animal health in New Brunswick. Services are available to assist field veterinarians in diagnosing disease problems and in planning appropriate preventative, therapeutic and control regimens.

catégorie B, 4 foires de catégorie C, ainsi qu'une foire d'hiver.

À l'Exposition provinciale du bétail du Nouveau-Brunswick, 131 exposants ont présenté 608 têtes de bétail et ont partagé des prix d'une valeur totale de 41 013 $.

Plusieurs exposants ont participé à d'autres foires tenues dans les Maritimes et ailleurs, notamment à la Foire royale d'hiver de Toronto et à l'Agribition de Régina. Quelques bêtes ont été montrées à l'exposition de Denver au Colorado.

Les 35 sociétés agricoles de la province regroupent 5 443 membres et elles ont obtenu des subventions totalisant 7 000 $.

SERVICES DE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE

La prestation des services de médecine vétérinaire dans la province relève toujours du ministère de l'Agriculture. Ce dernier fournit également des services de soins pour les animaux et un service de laboratoire et il approvisionne les bureaux régionaux en médicaments et en matériels.

Au cours des premiers mois de l'année financière, on a terminé une étude en profondeur de l'élément régional des services vétérinaires provinciaux. Cette analyse coût-avantage a révélé que l'allègement du système actuel de prestation du ministère améliorerait l'efficacité du système de prestation des services vétérinaires dans la province.

On a préparé dans le cadre de l'étude un barème des deux tiers des frais en vertu desquels tous les frais des services régionaux ont été augmentés pour être conformes aux coûts de prestation du service. On a rapproché les frais de service pour les espèces équines du coût de récupération tandis que les frais perçus pour les espèces d'animaux de boucherie ou d'animaux à fourrure sont demeurés substantiellement au-dessous du coût de récupération.

Les vétérinaires postés à Woodstock et à Perth-Andover sont déménagés à Wicklow pour mettre sur pied une pratique de trois personnes qui fournit des services à la clientèle de la région de l'ouest à partir d'un bureau central. Les vétérinaires ont parcouru 872 932 km pour effectuer 16 603 visites à la ferme.

PROGRAMME DE SURVEILLANCE DE L'HYGIÈNE PORCINE

La responsabilité de la prestation du Programme de surveillance de l'hygiène porcine a été transférée du personnel vétérinaire du bureau central au personnel vétérinaire des bureaux régionaux. Le nombre d'inscriptions est demeuré stable : 34 éleveurs sont demeurés inscrits au programme toute l'année.

LABORATOIRE VÉTÉRINAIRE PROVINCIAL

Le laboratoire joue un rôle essentiel pour le soin et l'hygiène du bétail et des autres animaux du Nouveau-Brunswick. Les services qu'il offre aide les vétérinaires à diagnostiquer les problèmes de santé et à planifier des régimes pour prévenir, guérir et enrayer les maladies des animaux.

HIGHLIGHTS

Laboratory submissions decreased 0.6% from the previous year despite large increases in tissue and blood sample submissions. The apparent stabilization in the total number of submissions contrasts with the dramatic increase in submissions seen in the past three years. The following is a summary of samples submitted for analyses:

TABLE III

Fecals	677	Tissues	1329
Urine	112	Carcasses	427
Fluffs	341	Blood	4229
Swabs	574	Avian	606
Semen	511	Skin scrapings	52
Milk	4347	Cytology	326
		Other	75
Total Laboratory Submissions:			13,606

Recent developments in the Provincial Veterinary Laboratory include the acquisition of an automated haematology machine and an automated slide stainer. The diagnosis of viral diseases has improved with the establishment of a Diagnostic Virology Reference Laboratory at the Atlantic Veterinary College.

VETERINARY SERVICES TO POULTRY PRODUCERS

Veterinary services for the commercial poultry industry are provided by Dr. E. Kim Beck through a contractual agreement with the Department. Producers using his services are charged fees similar to those for other food/fur producing commodity groups.

SALES BARN INSPECTION

Dr. L. E. McQuinn continues to provide veterinary inspection at the Sussex weekly auction. Florenceville and Hartland sales are inspected by Regional veterinarians at Wicklow.

LARGE ANIMAL CLINIC

The large animal clinic in Fredericton is used primarily as a medical and surgical referral centre for both outpatient and in-clinic cases serving the large animal population of the Province. A large animal surgery table was added to clinic equipment to facilitate large animal dorsal recumbency surgery.

ARTIFICIAL BREEDING UNIT

1988 was a year of change for the New Brunswick Central Artificial Breeding Co-op Ltd.

At a general meeting a vote was taken to amalgamate with Eastern Breeders Inc. of Kemptville, Ontario. This

FAITS SAILLANTS

Le nombre d'échantillons soumis au laboratoire a diminué de 0,6 % par rapport à l'année précédente malgré d'importantes augmentations des échantillons de tissus et de sang soumis. La stabilisation apparente du nombre d'échantillons soumis contraste avec la hausse substantielle d'échantillons reçus au cours des trois dernières années. Résumé des échantillons soumis à des tests :

TABLEAU III

Matières fécales	677	Tissus	1 329
Urine	112	Carcasses	427
Duvet	341	Sang	4 229
Prélèvements	574	Prélèvements aviaires	606
Spermes	511	Raclures d'épiderme	52
Lait	4 347	Examen cytologique	326
Autres échantillons			75
Total des échantillons soumis au laboratoire :			13 606

Parmi les derniers développements survenus au laboratoire vétérinaire provincial, on note l'acquisition d'une machine hématologique automatisée et d'un filtre coulissant automatisé. On a amélioré les diagnostics des maladies virales en établissant un laboratoire de référence pour diagnostics virologiques au Collège vétérinaire de l'Atlantique.

SERVICES DE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE AUX AVICULTEURS

Les services vétérinaires à l'industrie avicole commerciale sont fournis par le Dr E. Kim Beck par le biais d'une entente contractuelle avec le ministère. On impose aux producteurs recourant à ces services des frais semblables à ceux imposés aux autres groupes de producteurs de denrées alimentaires/d'animaux à fourrure.

INSPECTION AUX POINTS DE VENTE

Le Dr L.E. McQuinn continue de faire l'inspection du bétail présenté chaque semaine aux enchères de Sussex. Les vétérinaires du bureau régional de Wicklow font l'inspection des animaux vendus à Florenceville et à Hartland.

CLINIQUE DE GROS ANIMAUX

La Clinique de gros animaux de Fredericton est avant tout un centre de traitement et de chirurgie qui reçoit ou traite à l'extérieur tous les gros animaux de la province. Une table de chirurgie pour gros animaux a été ajoutée au matériel de la clinique pour faciliter les interventions chirurgicales visant à corriger l'inclinaison dorsale des gros animaux.

COOPÉRATIVE D'INSÉMINATION ARTIFICIELLE

L'année 1988 a été une année de changement pour la Coopérative d'insémination artificielle du Nouveau-Brunswick Ltée.

À l'occasion d'une assemblée générale, on a décidé par vote de fusionner l'organisation avec l'Eastern Breeders Inc. de

was supported by voting delegates and the proceedings are now in progress.

Under the new agreement, breeders will be offered a wider range of genetics and also an in-cow and retail price system which will see qualified breeders receiving a discount of approximately 40% on E.B.I. semen.

In 1988 we jointly sampled the following young sires in New Brunswick and Prince Edward Island:

23 Ayrshire
23 Holstein
7 Jersey
3 Guernsey

The coloured breeds are now on a national program which include Quebec; this accounts for the larger number of Ayrshires being sampled.

First services were up over the previous year by 671. Prince Edward Island, 17,640, and New Brunswick, 17,616. Thirty (30) new technicians were trained in 1988.

Promotional booths were displayed at major shows in New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland as well as the Royal Winter Fair in Toronto.

GENERAL

Staff of the Branch are involved in numerous meetings and advisory sessions with producers. Information and newsletters are distributed on many aspects of intensive livestock and poultry production. Staff are called upon to serve on various provincial, maritime and national committees. Two separate one day Professional Development seminars were held for departmental Veterinarians. One dealt with the nutritional aspects of dairy cattle diseases while the second dealt with mastitis and respiratory diseases.

Kemptville, Ontario. Cette décision a été appuyée par un vote des délégués et les choses sont maintenant en voie de se réaliser.

En vertu de la nouvelle entente, on a élargi la gamme des services génétiques offerts aux reproducteurs et on a également offert un système d'insémination dans l'animal avec barème de prix de détail qui permettra aux reproducteurs admissibles de recevoir une réduction d'environ 40 % sur le sperme E.B.I.

En 1988, nous avons conjointement échantillonné les jeunes reproducteurs suivants au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard :

23 Ayrshire
23 Holstein
7 Jersey
3 Guernsey

Les races de couleur font maintenant partie d'un programme national qui englobe le Québec; ceci explique pourquoi on a eu un nombre plus important d'Ayrshire échantillonnés.

Les inséminations primaires ont augmenté de 671 par rapport à l'année précédente. Elles sont passées à 17 640 à l'Île-du-Prince-Édouard et à 17 616 au Nouveau-Brunswick. Trente (30) nouveaux techniciens ont été formés en 1988.

Des kiosques de promotion ont été montés à diverses expositions importantes au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince-Édouard, à Terre-Neuve, ainsi qu'à la Foire royale d'hiver de Toronto.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Les membres du personnel de la Direction ont assisté à de nombreuses réunions et à des séances d'information avec des producteurs. Ils ont diffusé des renseignements et des bulletins sur de nombreux aspects de l'élevage intensif du bétail et de la volaille. Ils ont siégé à des comités provinciaux, régionaux et nationaux. Deux colloques de perfectionnement professionnel d'une journée ont été tenus à l'intention des vétérinaires du ministère. L'un a traité de l'aspect de la nutrition des maladies du bétail laitier tandis que le second a traité des maladies respiratoires et de la mammite.

PLANT INDUSTRY BRANCH

The Plant Industry Branch is comprised of the following sections:

Field Crops Section
Land Resources Section
Plant Health Section
Horticulture Section

The objective of this Branch is to provide services to the agricultural industry leading to improved land management practices and development of the cropping sectors. Major activities include provision to farmers of specialized advisory and diagnostic services on crop production, pest management, soil and climate. Other services include soil, feed and tissue analysis, propagation, storage and supply of plant material, development, evaluation and transfer of improved technology, administration of the Farm Land Identification Program and the Canada/New Brunswick Livestock Feed Development Agreement.

FIELD CROPS SECTION

The Section continued to provide technology transfer and consultation services to field crop producers. Seminars, field days, demonstrations and trials, as well as editing and distributing publications were carried out to inform producers of technology developments.

The Section continued co-operative activities with the N.B. Soil and Crop Improvement Association and its 10 local associations. The Association, which held its annual meeting in Fredericton, had 620 members. Besides providing administrative support to the Canada/N.B. Livestock Feed Development Agreement, staff acted as reviewers, collaborators and implementors of projects under this Agreement as well as the Canada/N.B. Agri-Food Development Agreement. The Livestock Feed Agreement processed 1128 applications during the year.

The N.B. Livestock Feed Co-ordinating Committee, in carrying out its functions, met four times and held a summer tour. A Field Crops Update session was organized for departmental staff and agri-business. Representation was provided on a number of national, regional and provincial organizations including: Canadian Forage Council, Canadian Seed Growers Association, Canada Grains Council, Canada Committee on Crop Production Services, Canada Expert Committees on Cereals and Forages, Atlantic Crops Committees and N.B. Grain Commission.

DIRECTION DE L'INDUSTRIE VÉGÉTALE

La Direction de l'industrie végétale est formée des sections suivantes :

Section des grandes cultures
Section des ressources des terres agricoles
Section de phytopathologie
Section de l'horticulture

Le mandat de la Direction consiste à fournir à l'industrie agricole des services axés sur l'amélioration des méthodes de gestion des terres et sur le développement des secteurs des cultures. À cette fin, la Direction s'occupe principalement de fournir aux agriculteurs des conseils techniques et des services de diagnostic ayant trait à la production des végétaux, au sol, aux conditions atmosphériques et à la lutte contre les parasites. Elle offre également des services d'analyse du sol, des aliments pour animaux et des tissus; elle s'occupe de la propagation, de l'entreposage et de la distribution de matériel végétal; elle assure la mise au point, l'évaluation et le transfert d'améliorations technologiques. L'administration du Plan d'identification des terres agricoles et l'Entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire relèvent aussi de la Direction.

SECTION DES GRANDES CULTURES

La Section des grandes cultures a continué à fournir des conseils et des renseignements techniques aux producteurs de grandes cultures. Elle a également organisé des colloques, des journées agricoles, des démonstrations et des essais et elle a diffusé des publications pour renseigner les producteurs au sujet des développements technologiques.

La Section a poursuivi sa collaboration avec l'Association pour l'amélioration du sol et des cultures du Nouveau-Brunswick et avec ses dix associations régionales. L'Association, qui a tenu son assemblée annuelle à Fredericton, compte 620 membres. En plus de fournir un soutien administratif pour l'Entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur des provendes, le personnel a collaboré à l'étude, à l'élaboration ou à la mise en oeuvre de projets dans le cadre de cette entente ainsi que de l'Entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire. La section a traité 1 128 demandes en vertu de l'Entente sur le développement du secteur des provendes au cours de l'année.

Le Comité de coordination des provendes du Nouveau-Brunswick a tenu quatre réunions et a effectué une visite estivale dans le cadre de ses fonctions. On a organisé une séance de mise à jour sur les grandes cultures à l'intention du personnel du ministère et du secteur agricole privé. Des employés de la Section ont représenté le ministère auprès d'organisations nationales, régionales et provinciales, notamment : le Conseil canadien des productions fourragères, l'Association canadienne des producteurs de semence, le Conseil des grains du Canada, le Comité canadien des productions végétales, les comités canadiens des experts sur les céréales et les fourrages, les comités des provinces de l'Atlantique sur les cultures et la Commission des grains du Nouveau-Brunswick.

FORAGES

New Brunswick farmers were successful in producing considerable high quality forage in 1988. Although weather conditions varied throughout the province, most areas experienced good harvesting conditions. Prolonged rains in Southeastern N.B. delayed harvest, particularly on those farms restricted to conventional hay systems. This served to further increase the interest in alternate, less weather-dependent, methods of forage harvesting.

Round bale silage, tube silage, self-loading silage wagons, and high-density baled haylage were demonstrated in several parts of the Province.

The Branch helped coordinate a Maritime Forage Competition held during February in Moncton, at which farmers from the three Maritime provinces competed. New Brunswick producers received 13 of the 19 prizes awarded, placing first in 5 of the 6 categories.

Many livestock producers increased their emphasis on improved pasture management, due to incentives available under the Canada/N.B. Livestock Feed Development Agreement and increased extension efforts. One hundred and thirty-seven (137) producers received assistance on 1953 acres of pasture, while 200 farmers established 3887 acres of alfalfa or birdsfoot trefoil under the program. With a surplus of forage produced in the province, the main thrust continues to be improvement of quality and extending the grazing season, to provide an economical feed source for the livestock industry.

Corn producers had a very good year, with above average yields and high levels of dry matter attained.

Alternate crops for livestock feed were evaluated in several locations in the province. Crops with considerable potential include fodder beets, mangles and stubble turnips.

A fungal disease of alfalfa, verticillium wilt, was identified in 45 of 150 alfalfa fields surveyed. A factsheet was prepared on this disease, and information meetings held in Sackville, Moncton, Sussex, Fredericton, Woodstock, Florenceville, Perth-Andover and Bathurst.

GRAIN

Grain yields for 1988 were close to the long term average but well below the average of the last 3 years. Planting was a bit late but the most important factor was the very dry conditions just after planting and the heavy disease pressure brought on by heavy and frequent rains in July and August. The dry weather reduced yield potential while disease reduced both yield and quality.

FOURRAGES

Les agriculteurs du Nouveau-Brunswick ont réussi à produire des fourrages de très haute qualité en 1988. Bien que les conditions du temps aient varié à travers la province, la majorité des régions ont connu de bonnes conditions de récolte. Les pluies prolongées dans le sud-est du Nouveau-Brunswick ont retardé la récolte, particulièrement sur les exploitations limitées au système conventionnel de récolte du foin. Cela a contribué à accroître davantage l'intérêt à l'égard des méthodes de récolte des fourrages de remplacement, qui dépendent moins des conditions météorologiques.

On a effectué des démonstrations d'ensilage en balles rondes, d'ensilage tubulaire, de charrette à fourrage à chargement automatique et de haylage en balles de haute densité dans plusieurs parties de la province.

La Direction a aidé à la coordination d'un concours fourrager des Maritimes qui s'est tenu au cours de février à Moncton, auquel des agriculteurs de trois provinces maritimes ont concouru. Les producteurs du Nouveau-Brunswick ont reçu 13 des 19 prix attribués, ce qui les a mis au premier rang dans cinq des six catégories.

De nombreux éleveurs de bétail ont mis davantage l'accent sur l'amélioration de la gestion des pâturages, à cause des stimulants offerts en vertu de l'Entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur des provendes et de l'accroissement du travail de vulgarisation. Cent trente-sept (137) éleveurs ont reçu de l'aide pour la production de 1 953 acres de pâturages, tandis que 200 agriculteurs ont établi 3 887 acres de luzerne ou de lotier corniculé en vertu du programme. Étant donné le surplus de fourrages produits dans la province, on cherche principalement à continuer à améliorer la qualité et à allonger la période de pacage dans les pâturages, afin de fournir une source d'alimentation économique à l'industrie de l'élevage du bétail.

Les producteurs de maïs ont eu une excellente année, avec des rendements supérieurs à la moyenne et de hauts niveaux de matières sèches.

On a évalué des cultures de remplacement pour les fourrages à bétail dans plusieurs endroits à travers la province. Les cultures offrant un potentiel considérable comprennent les betteraves fourragères, les mangues et les navets à chaume.

Une maladie de la luzerne causée par un champignon, la flétrissure verticilienne, a été décelée dans 45 des 150 champs de luzerne examinés. On a préparé un feuillet d'information sur cette maladie et on a tenu des séances d'information à Sackville, Moncton, Sussex, Fredericton, Woodstock, Florenceville, Perth-Andover et Bathurst.

CÉRÉALES

Les récoltes de céréales de 1988 ont presque atteint la moyenne à long terme mais se sont situées bien en dessous de la moyenne des trois dernières années. L'ensemencement a été un peu tardif mais le facteur le plus important a été le temps très sec qui a immédiatement suivi l'ensemencement et le climat grandement propice aux maladies créé par des pluies fréquentes et importantes en juillet et en août. Le temps sec

The grain was very dark in colour and there were many shrivelled kernels causing low bushel weights.

The unusually hot moist weather could also have reduced yields by rushing the crop through its growth stages quicker than normal. The hot weather resulted in a record being established; for the first time in history grain was harvested in July, approximately 10-12 days ahead of the normal harvest start date.

The drought in the grain growing region of western North America also had a dramatic effect on N.B. grain prices. The price for all grains in Canada rose by 50-75% in N.B. The price for wheat and barley in N.B. increased from $70-$100/tonne in 1987 to $120-$160 in 1988. Even with the increase in prices, they are still at or slightly below the cost of production. Prices will have to increase farther if there is to be an expansion in grain acreage.

In 1988, 28 farmers grew 1600 acres of milling wheat (the variety Max) producing 2126 tonnes. Approximately 75% (1595 tonnes) achieved milling quality grading number 2 or 3. The quality was much lower than in 1987 due to high fusarium levels and low falling number rating. The high fusarium levels were caused by hot moist temperatures at flowering while the low falling number was a result of delayed harvest. Milling wheat acreage is expected to decline to insignificant levels in 1989 due to the abolition of the two priced wheat system, the increase in feed grain prices and the increased cost of production and transportation of milling wheat compared to feed grains.

In 1988, acreage of all grains increased 2000 from 1987 to approximately 69,000 acres. The two predominant crops, oats and barley, occupied 30,000 and 29,000 acres respectively followed by wheat at 10,000 acres. The acreage of oats has been declining and replaced by barley due in part to the N.B.L.F.I. program and the higher price normally paid for barley. However, this trend might reverse due to the high price for oats in the past year and a half.

The acreage of winter wheat, grain, corn and soybeans are minor in 1988 but recent genetic improvements for yield and development of shorter season hybrids are making these crops more economically viable. Acreage expansion of these crops could be rapid in the next few years.

The N.B. Department of Agriculture is continuing its evaluation of higher valued crops. In 1988, 21 cultivars and lines of malting barley were evaluated along with a plant growth regulator and nitrogen fertility trials. Only

a réduit le potentiel de rendement tandis que les maladies ont réduit à la fois la production et la qualité.

Les céréales étaient de couleur très foncée et de nombreux grains étaient desséchés, ce qui a réduit les poids des boisseaux. Le temps anormalement chaud et humide pourrait avoir réduit les rendements en accélérant la production par des stades de croissance plus rapides que la normale. Le temps très chaud a entraîné un record : pour la première fois dans l'histoire, on a récolté les céréales en juillet, environ 10 à 12 jours avant la date de début des récoltes normales.

La sécheresse qui a sévi dans la région céréalière de l'ouest de l'Amérique du Nord a également eu un effet radical sur les prix des céréales du Nouveau-Brunswick. Les prix de toutes les céréales canadiennes se sont élevés de 50 à 75 % au Nouveau-Brunswick. Les prix du blé et de l'orge du Nouveau-Brunswick ont augmenté de 70 $ à 100 $ par tonne, en 1987, à 120 $ à 160 $, en 1988. Même avec cette augmentation des prix, ils se trouvent toujours légèrement au-dessous des coûts de production. Les prix devront augmenter davantage si on veut accroître la superficie consacrée à la culture des céréales.

En 1988, 28 agriculteurs ont cultivé 1 600 acres de blé de meunerie (la variété Max) pour produire 2 126 tonnes. Environ 75 % (1 595 tonnes) ont donné du blé de meunerie de qualité de catégorie no 2 ou 3. La qualité de la production était de beaucoup inférieure à celle de 1988 en raison des hauts niveaux de flétrissure fusarienne et de la faible proportion d'épis couchés. Les niveaux élevés de flétrissure fusarienne ont été causés par des températures chaudes et humides au moment de la floraison tandis que le faible nombre d'épis couchés était dû à une récolte tardive. La superficie consacrée au blé de meunerie devrait diminuer à des niveaux peu importants en 1989 en raison de l'abolition du système à double prix du blé, de l'augmentation des prix des céréales fourragères et de l'accroissement des coûts de production et de transport du blé de meunerie comparativement aux céréales fourragères.

En 1988, la superficie consacrée à toutes les céréales a augmenté de 2000 par rapport à 1987 pour atteindre environ 69 000 acres. Les deux cultures prédominantes, l'avoine et l'orge ont occupé 30 000 et 29 000 acres respectivement, suivis du blé à 10 000 acres. La superficie consacrée à l'avoine a diminué et a été remplacée par l'orge, partiellement en raison du Programme d'encouragement du secteur des provendes du Nouveau-Brunswick et du prix supérieur normalement payé pour l'orge. Cependant, cette tendance pourrait être renversée en raison du prix élevé accordé pour l'avoine durant la dernière année et demie.

Les superficies réservées au blé d'hiver, aux céréales, au maïs et à la fève soya sont mineures en 1988, mais de récentes améliorations génétiques relativement au rendement et le développement d'hybrides de croissance plus brève rendront ces cultures plus rentables. La superficie consacrée à ces cultures pourrait s'accroître rapidement au cours des prochaines années.

Le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick continue son évaluation des cultures de valeur supérieure. En 1988, on a évalué 21 cultivars et lignées d'orge de brasserie de même qu'un régulateur de croissance végétale et des essais de

one of the twenty one cultivars achieved the minimum standard for malting. Given the poor growing conditions, the low grades are understandable. The plan is to expand testing in 1989 and to encourage a small commercial acreage. Canada malting is interested in purchasing N.B. malting barley and have agreed to assist in malting tests. There are also plans to test Durham wheat in 1989, another higher valued grain.

In addition to the malting barley trials, the N.B. Department of Agriculture conducted 25 trials ranging from detailed growth analysis to winter wheat seeding rate studies.

fertilité à l'azote. Seulement un des vingt et un cultivars a atteint le standard minimum pour l'orge de brasserie. Étant donné la pauvreté des conditions de croissance, on peut comprendre ces faibles taux. On compte élargir ces essais en 1989 et encourager la culture d'une petite superficie commerciale. Canada Malting est intéressé à acheter de l'orge de brasserie du Nouveau-Brunswick et la compagnie a accepté de prêter son aide pour les essais avec l'orge de brasserie. On projette également effectuer des essais avec le blé Durham en 1989, une autre céréale de valeur élevée.

Outre les essais avec l'orge de brasserie, le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick a effectué 25 essais variant de l'analyse détaillée de la croissance aux études sur le taux d'ensemencement du blé d'hiver.

LAND RESOURCE SECTION

The objectives of this Section are to provide better soil conservation measures and to promote soil management techniques by encouraging viable cropping systems with appropriate fertility programs. This section also provides accurate soil, feed and tissue analysis with appropriate recommendations to field staff and farmers through a modern laboratory facility.

Section staff provided technical support services to field staff and growers in areas of soil evaluation and management, climatic management and land identification and use. Field work was undertaken to develop the expertise required to advise farmers in areas of soil, climate management and land use.

Twelve adaptive research projects were carried out focusing on optimization of soil management and evaluation of the techniques of improving sustainable crop productivity. Among others, they included evaluation of effects of green manure crops, optimization of fertilization practices, effects of various farming systems on soil properties, effects of windbreaks and soil mulching. The results of these studies are available in the 1988 Adaptive Research Reports published by the Department.

Thirty farms and individual parcels of land totalling 6,770 hectares were surveyed, mapped and evaluated for soil suitability for a wide variety of crops, risk of environmental and soil degradation and expected response to soil management.

The Section staff represented the Department on numerous committees and organizations dealing with its area of expertise. Contributions were made to several publications.

Extension services were provided to producers, regional staff and specialists regarding weather and climate influences on crop and soil activities.

The Climate program conducted research trials in Windbreaks, Soil darkening methods, and frost protection using a PTO driven fan as well as support other trials and programs.

The New Brunswick Weekly Weather Summary was distributed in cooperation with Environment Canada.

Factsheets, presentations and media interviews were given on a variety of topics including, windbreaks, corn maturity enhancement, and snowcover influences on over wintering crops.

Computerization of accessing climate information for agricultural programs is ongoing.

SECTION DES RESSOURCES DES TERRES AGRICOLES

La Section cherche à trouver de meilleures méthodes de préservation des sols et à promouvoir des techniques de gestion des sols, en favorisant des systèmes de production rentables et des programmes appropriés de fertilisation. La Section fournit également au personnel régional et aux agriculteurs les résultats précis des analyses du sol, des aliments du bétail et des tissus effectuées dans son laboratoire moderne ainsi que des recommandations pertinentes.

La Section offre des services de soutien technique au personnel régional et aux agriculteurs en ce qui concerne l'évaluation et la gestion des sols, l'observation du climat et l'identification et l'utilisation des terres. On a entrepris des travaux pour accroître la compétence requise et conseiller les agriculteurs en matière de sol, de climat et d'utilisation des terres.

On a réalisé douze projets de recherche sur l'adaptation des terres en se concentrant sur l'optimisation de la gestion des sols et l'évaluation des techniques d'amélioration de la productivité des cultures rentables. Entre autres, ils ont compris l'évaluation des effets des cultures à engrais verts, l'optimisation des pratiques de fertilisation, les effets de divers systèmes de cultures sur les propriétés des sols, les effets des coupe-vent et des paillis. On peut examiner les résultats de ces études en consultant les rapports des recherches sur l'adaptation des terres publiés par le ministère en 1988.

On a effectué l'arpentage et les relevés cartographiques de trente entreprises agricoles et parcelles de terrain totalisant plus de 6 770 hectares pour déterminer leur aptitude à la production d'une vaste gamme de cultures, le risque pour l'environnement, la dégradation des sols et les résultats escomptés de la gestion des sols.

Des employés de la Section ont représenté le ministère à de nombreux comités et organismes qui relèvent de ce champ de compétence. Ils ont également apporté leur contribution à plusieurs publications.

On a fourni des services de vulgarisation aux producteurs, au personnel régional et à des spécialistes relativement aux influences de la température et du climat sur les cultures et les activités pédologiques.

Dans le cadre du programme relatif au climat, on a mené des essais de recherche sur les brise-vent, les méthodes de foncement des sols et la protection contre le gel en utilisant un ventilateur actionné par prise de force ainsi qu'en appuyant d'autres essais et programmes.

On a effectué la distribution du Résumé météorologique hebdomadaire du Nouveau-Brunswick en collaboration avec Environnement Canada.

On a transmis des feuillets de renseignements, des présentations et des entrevues avec les media sur toute une variété de sujets, notamment les brise-vent, l'amélioration de la maturité du maïs et l'influence du recouvrement par la neige des cultures en hivernage.

On poursuit toujours l'informatisation de l'évaluation des renseignements climatiques pour les programmes agricoles.

The growing season for 1988 in New Brunswick was characterized by a dry spring and early summer with slightly above normal temperatures, followed by a wet August and a cool September.

FARM LAND IDENTIFICATION PROGRAM

The Farm Land Identification Program has now completed its eleventh year of operation; therefore, this year all the deferred taxes and penalties as stated in the Act for the 1979 tax year, in the amount of $178,037.50, have been written off.

Listed below are the amount of deferred taxes per year saved by New Brunswick farmers having their real property registered under the Farm Land Identification Program:

TAXATION YEAR	TOTAL AMOUNT DEFERRED
1989	$2,210,221.50
1988	1,025,548.50
1987	912,258.95
1986	759,021.90
1985	586,789.80
1984	457,168.05
1983	417,848.54
1982	375,360.82
1981	1307,952.17
1980	225,269.37
TOTAL DEFERRED TAXES (EXCLUDING 1979)	$7,277,437.60

To date, 11,634 applications have been received, of which 9,849 have been accepted for registration. In 1988, 3,352 new applications for registration were received, comprised of 1,427 for farm land and 1,925 for farm outbuildings. During this eleven year period of operation of the Farm Land Identification Program, a total of 1,674 complete transfers were processed, of which 125 were within the past year along with 251 partial transfers. Seven hundred and forty-seven subdivision transfers have been processed in the past 11 years, the greater part of these being farmers who have decided to remove their own house from the deed of their farm. An additional 277 transfers will be carried over to next year.

Since the beginning of the Program, 150,335.19 hectares of crop land assessed at $84,563,200.00, 163,623.07 hectares of wood land assessed at $8,103,000.00, and farm outbuildings assessed at $62,039,100.00 have been registered.

Among the applications received for the 1989 tax year, 458 were not processed because the applicants did not have valid exempt group identification cards.

One hundred and sixty-seven out-of-province owners have been registered in the Farm Land Identification Program, of which 94 are located in other provinces within Canada and 73 outside of Canada. The numbers

En 1988, la saison de cultures a été caractérisée au Nouveau-Brunswick par un printemps sec et un été hâtif avec des températures légèrement au-dessus de la normale, suivi par un mois d'août humide et un mois de septembre frais.

PLAN D'IDENTIFICATION DES TERRES AGRICOLES

Le Plan d'identification des terres agricoles a maintenant terminé sa onzième année depuis son entrée en vigueur; par conséquent, cette année, les impôts et les pénalités reportés doivent être passés en charge directe, comme l'exige la loi de 1979, ce qui signifie un montant de 178 037,50 $.

Voici une liste des montants des impôts reportés pour chaque année qui ont permis des économies aux agriculteurs du Nouveau-Brunswick ayant inscrit leur propriété foncière au Plan d'identification des terres agricoles :

ANNÉE D'IMPOSITION	MONTANT TOTAL REPORTÉ
1989	2 210 221,50 $
1988	1 025 548,50
1987	912 258,95
1986	759 021,90
1985	586 789,80
1984	457 168,05
1983	417 848,54
1982	375 360,82
1981	307 952,17
1980	225 269,37
TOTAL DES IMPÔTS REPORTÉS (À L'EXCLUSION DE 1979)	7 277 437,60

Jusqu'à maintenant, on a reçu 11 634 demandes, desquelles on a accepté d'inscrire 9 849 demandes. En 1988, 3 352 nouvelles demandes d'inscriptions ont été reçues, dont 1 427 demandes d'inscriptions de terres agricoles et 1 925 demandes d'inscriptions de dépendances agricoles. Durant cette période de 11 ans où a été en vigueur le Plan d'identification des terres agricoles, on a traité un total de 1 674 transferts de titres complets, dont 125 au cours de la dernière année, en plus de 251 transferts de titres partiels. Un total de 747 transferts de sous-lotissement ont été traités au cours des 11 dernières années, la majeure partie de ces transferts étant des agriculteurs qui ont décidé d'enlever leur propre habitation du titre de leur exploitation agricole. On reportera à l'an prochain 277 transferts de titres supplémentaires.

Depuis le début du plan, 150 335,19 hectares de terres de culture évalués à 84 563 200 $, 163 623,07 hectares de terres boisées évaluées à 8 103 000 $ et des dépendances agricoles évalués à 62 039 100 $ ont été enregistrés.

Parmi les demandes reçues pour l'année fiscale de 1989, 458 n'ont pas été traitées parce que les postulants n'étaient pas munis de cartes d'identité de groupes d'exemption valides.

Cent soixante-sept propriétaires de l'extérieur de la province ont enregistré leur terre au Plan d'identification des terres agricoles, 94 provenant d'autres provinces à l'intérieur du Canada et 73 de l'extérieur du Canada. Les propriétaires

of owners located in areas outside of Canada are as follows: U.S.A. (58); Germany (12); Ireland (1); Liechtenstein (1); and Switzerland (1).

It is known that there is some land which has become overgrown with bushes and should be removed from registration and tax deferral. Inspections of suspected properties will be undertaken. In 1988 changes were made to the Real Property Tax Act and the Farm Land Identification Regulation which allows for the registration of certain farm buildings in addition to land.

These changes also required that every applicant must have a valid exempt group identification card issued by the Department of Finance. These changes have caused a considerable expansion and increase in workload and program mandate.

All applications received before the deadline date (as extended to August 15, 1988 for the 1989 tax year) were processed in such a manner as to reflect the implementation of outbuilding tax deferral for 1989; however, more internal processing remains to be completed.

Considerable computer input backlog will be carried over into next year. This, combined with the lack of completed software programs on the computer to produce the required output reports, has increased the manual workload required to handle applications and prepare the annual report.

It has also precluded the preparation of county listings of the properties listed in the program, for registry offices. Because these lists are frequently used by landowners and their lawyers for reference, their production must be given much higher priority.

AGRICULTURE LABORATORY

A total of 8,592 soil samples were analyzed for pH, phosphorus, calcium, magnesium, and potassium. Fertility and lime recommendations were forwarded to growers.

There were 3,463 livestock feed samples analyzed for dry matter, protein, calcium, phosphorus, acid detergent fibre and fat. Trace mineral analysis were done when required.

Analysis of 890 samples of plant tissue for horticultural crops were performed for macro and micro nutrient levels.

There were 224 samples of greenhouse soil analyzed.

provenant de régions de l'extérieur du Canada se répartissaient comme suit : États-Unis (58); Allemagne (12); Irlande (1); Liechtenstein (1) et Suisse (1).

On sait qu'il existe certaines terres qui ont été envahies par les buissons et qui devraient être retirées de l'enregistrement et du programme de report d'impôt. On effectuera des inspections des propriétés suspectes. En 1988, on a apporté des changements à la Loi sur l'impôt foncier et au Règlement d'identification des terres agricoles, qui permet l'enregistrement de certains bâtiments agricoles en plus des terres.

Ces changements exigent également que chaque postulant détienne une carte d'identité de groupe d'exemption valide émise par le ministère des Finances. Ces changements ont causé une expansion considérable et une augmentation de la charge de travail et du mandat du programme.

Toutes les demandes reçues avant la date limite (retardée au 15 août 1988 pour l'année financière 1989) ont été traitées de sorte à refléter la mise en oeuvre du report d'impôt pour édifice de 1989; toutefois, il reste à terminer un traitement plus interne.

On a reporté à l'an prochain l'énorme somme de travail à faire au niveau de l'introduction des données à l'ordinateur. Ceci, conjugué à l'absence de logiciel à utiliser pour produire les rapports de production requis de l'ordinateur, a accru la charge de travail manuel nécessaire pour traiter les demandes et préparer le rapport annuel.

Ceci a également empêché la préparation des listes par comté des propriétés inscrites au plan, pour les bureaux d'enregistrement. Étant donné que ces listes sont fréquemment utilisées par les propriétaires fonciers et leurs avocats aux fins de référence, leur production doit être traitée de façon prioritaire.

LABORATOIRE AGRICOLE

Le laboratoire a analysé 8 592 échantillons de sol pour en évaluer le pH et la teneur en phosphore, en calcium, en magnésium et en potassium. Il a transmis aux agriculteurs des recommandations sur l'apport d'engrais et de chaux pour leurs sols.

Le laboratoire a analysé 3 463 échantillons d'aliments pour animaux afin d'en déterminer la teneur en matières sèches, en protéines, en calcium, en phosphore, en fibres au détergent acide et en matières grasses. Il a aussi analysé au besoin leur teneur en oligo-éléments.

Il a pu établir les niveaux d'éléments nutritifs et d'oligo-éléments présents dans les 890 échantillons analysés de tissus végétaux de plantes horticoles.

Des analyses de sol ont été faites sur 224 échantillons de terre prélevés dans les serres.

SOIL AND CROP ADVANCE MANAGEMENT POLICY AGRICULTURAL LIMESTONE AND GYPSUM

This policy encourages the establishment of sound liming practices by providing a soil analysis service and transportation assistance for limestone and gypsum from the manufacturing plant to the purchaser. Tables 1 and 2 show the transactions for the year.

TABLE I
GYPSUM TONNAGE SOLD AND ASSISTED BY THE POLICY

	Truck Havelock
Carleton	693,75
Victoria	197,37
TOTAL	891,12
	Rail
Victoria	50,50
GRAND TOTAL	941,62

PROGRAMME ANTICIPÉ D'ADMINISTRATION DES SOLS ET DES CULTURES - CHAUX AGRICOLE ET GYPSE

Ce programme vise à encourager l'adoption de bonnes habitudes de chaulage en offrant un service d'analyses du sol et des subventions pour le transport de chaux et de gypse entre l'usine et le client. Les tableaux 1 et 2 présentent les ventes qui ont eu lieu durant l'année.

TABLEAU I
TONNES DE GYPSE VENDUES DONT LE TRANSPORT A ÉTÉ SUBVENTIONNÉ

	Transport par camion Havelock
Carleton	693,75
Victoria	197,37
TOTAL	891,12
	Transport par rail
Victoria	50,50
TOTAL CUMULATIF	941,62

TABLE II
LIME TONNAGE SOLD AND ASSISTED BY THE POLICY

Truck

	Havelock	Brookville	Haut-Kent	Elmtree
Albert	253,66	-	-	-
Carleton	2 156,18	-	6 681,83	514,00
Charlotte	-	363,41	-	-
Gloucester	22,34	-	-	208,99
Kent	1 002,33	51,17	-	-
Kings	5 604,82	453,79	-	-
Madawaska	-	30,00	-	-
Northumberland	339,50	22,70	-	173,13
Queens	298,90	312,56	-	-
Restigouche	-	-	-	271,68
Sunbury	285,82	87,81	-	-
Saint John	-	91,83	-	-
Victoria	30,27	58,89	-	-
Westmorland	2 586,40	25,03	-	-
York	943,15	1 871,02	-	-
TOTAL	13 523,37	10 031,89	514,00	653,80

Rail

	Havelock	Brookville	Haut-Kent	Elmtree
Albert	-	-	-	-
Carleton	64,84	511,57	-	-
Charlotte	-	-	-	-
Gloucester	-	-	-	-
Kent	-	-	-	-
Kings	-	-	-	-
Madawaska	191,99	325,29	-	-
Northumberland	-	-	-	-
Queens	-	-	-	-
Restigouche	363,83	281,84	-	-
Sunbury	-	-	-	-
Saint John	-	-	-	-
Victoria	2 081,77	1 650,27	-	-
Westmorland	-	-	-	-
York	-	-	-	-
TOTAL	2 702,43	2 804,97	0,00	0,00
GRAND TOTAL	16 225,80	12 836,86	514,00	653,80

TABLEAU II
TONNES DE CHAUX VENDUES DONT LE TRANSPORT A ÉTÉ SUBVENTIONNÉ

Transport par camion

	Havelock	Brookville	Haut-Kent	Elmtree
Albert	253,66	-	-	-
Carleton	2 156,18	-	6 681,83	514,00
Charlotte	-	363,41	-	-
Gloucester	22,34	-	-	208,99
Kent	1 002,33	51,17	-	-
Kings	5 604,82	453,79	-	-
Madawaska	-	30,00	-	-
Northumberland	339,50	22,70	-	173,13
Queens	298,90	312,56	-	-
Restigouche	-	-	-	271,68
Sunbury	285,82	87,81	-	-
Saint John	-	91,88	-	-
Victoria	30,27	58,89	-	-
Westmorland	2 586,40	25,03	-	-
York	943,15	1 871,02	-	-
TOTAL	13 523,37	10 031,89	514,00	653,80

Transport par rail

	Havelock	Brookville	Haut-Kent	Elmtree
Albert	-	-	-	-
Carleton	64,84	511,57	-	-
Charlotte	-	-	-	-
Gloucester	-	-	-	-
Kent	-	-	-	-
Kings	-	-	-	-
Madawaska	191,99	325,29	-	-
Northumberland	-	-	-	-
Queens	-	-	-	-
Restigouche	363,83	281,84	-	-
Sunbury	-	-	-	-
Saint John	-	-	-	-
Victoria	2 081,77	1 650,27	-	-
Westmorland	-	-	-	-
York	-	-	-	-
TOTAL	2 702,43	2 804,97	0,00	0,00
TOTAL CUMULATIF	16 225,80	12 836,86	514,00	653,80

AGRICULTURE LAND INFORMATION SYSTEM

The Agricultural Land Information Service was initiated to provide the data handling and cartographic support for the Farm Land Identification Program, the Livestock Feed Initiative, the On-farm Soil Survey Program and various soil, climate and cadastral related projects. Improvements to the products from the service are continually being made to make them more useful, particularly to the farming community as well as to the Department management.

Inter-departmental matters included the proposals for Agricultural Operations Practices Regulations, a Clean Water Act and drinking water watershed designations, the development of a proposal for a land information network for the Province (LANDNET), the standardization of digital information transfer and the requirements for digital cartographic products for the resource Departments.

Inter-governmental matters included the proposals for a Soil Conservation Centre for Grand Falls, a Soil Conservation Accord, and a proposed soil mapping accord with the Agriculture Canada Land Resource Research Centre.

PLANT HEALTH SECTION

The Plant Health Section consists of an entomologist, a weed specialist, two plant pathologists and a technician. This team of professionals is responsible for advising producers on methods to control insects, diseases and weeds which cause economic losses in N.B. crops. Advisory services are provided through the operation of three diagnostic laboratories and on-farm problem solving. Research and demonstration plots, education programs and monitoring programs are activities undertaken by the section. The section is placing more emphasis on non-chemical control of weeds, insects and diseases which is in keeping with public sentiment.

INSECTS

Three hundred and sixteen inquires about insects were answered from the office. Farm calls were made and insects monitored on vegetable, strawberry, blueberry, apple and grain crops. Control recommendations were made to growers based on laboratory diagnosis and field evaluations.

Three species of mites continued to be pests in apple orchards. They were the European red mite, the two-spotted mite, and the apple rust mite. The two-spotted mite was also a pest on strawberry plants.

LE SYSTÈME DE RENSEIGNEMENTS SUR LES TERRES AGRICOLES

Le Service de renseignements sur les terres agricoles a été institué afin de fournir des services de soutien cartographique et de traitement des données pour le Plan d'identification des terres agricoles, le Projet d'encouragement du secteur des provendes, le Programme d'étude des sols à la ferme et divers projets reliés au sol, au climat et au cadastre. On effectue constamment des améliorations aux produits émanant de ce service pour les rendre plus utiles, particulièrement au milieu agricole ainsi qu'à l'administration du ministère.

Les affaires interministérielles ont compris la préparation de propositions relativement au Règlement sur les pratiques relatives aux opérations agricoles, à la Loi sur l'assainissement de l'eau et aux désignations des périmètres de protection, à la préparation d'une proposition en vue de l'établissement d'un réseau de renseignements fonciers pour la province (LANDNET), à la normalisation du transfert de l'informatisation numérique et aux exigences relatives aux produits cartographiques numériques pour les ministères ressources.

Les affaires intergouvernementales ont comporté la préparation de propositions pour un Centre de conservation des sols de Grand-Sault, une Entente sur la conservation des sols et un projet d'accord sur les levées topographiques des sols avec l'Institut de recherche sur les terres d'Agriculture Canada.

SECTION DE PHYTOPATHOLOGIE

La Section de phytopathologie est constituée d'un entomologiste, d'un malherbologiste, de deux phytopathologistes et d'un technicien. Cette équipe de spécialistes est responsable de conseiller les producteurs sur les méthodes de lutte contre les insectes, les maladies et les mauvaises herbes qui causent des pertes économiques aux cultures du Nouveau-Brunswick. Elle offre des services consultatifs grâce à l'exploitation de trois laboratoires de diagnostics et à un service mobile de dépannage. Les levées de recherche et de démonstration, les programmes éducatifs et les programmes de contrôle comptent parmi les activités entreprises par la Section. La Section place davantage l'emphase sur la lutte non chimique contre les mauvaises herbes, les insectes et les maladies, ce qui correspond au sentiment populaire.

INSECTES

Le bureau a répondu à 316 demandes de renseignements au sujet des insectes. On a effectué des visites sur les lieux et on a cherché à détecter la présence d'insectes sur les légumes, les fraises, les bleuets, les pommes et dans les cultures céréalières. On a effectué des recommandations de méthodes de lutte auprès des producteurs en fonction de diagnostics de laboratoire et d'évaluations sur le terrain.

Trois espèces de mites ont continué à infester les vergers de pommiers. Il s'agit du tétranyque rouge du pommier, du tétranyque à deux points et de l'ériophyide du pommier. Le tétranyque à deux points a également infesté des plants de fraises.

A midge collected from wheat in Carleton County was identified by the Biosystematics Research Centre, Agriculture Canada, Ottawa, as the wheat midge, *Sitodiplosis mosellana*. This is the first report of this insect in New Brunswick.

Numerous adult moths of a European Noctuid, *Noctua pronuba* were caught in light traps at Fredericton. This is a new cutworm to New Brunswick and is expected to cause damage to crops in the future.

The blueberry flea beetle was a problem in blueberry fields in Kings and Albert Counties. This is the second consecutive year that the beetle has caused damage to blueberry plants in these areas.

Numerous inquiries were received for insect control around the home. Chinch bugs and ants in lawns were the most common complaints.

A weevil, *Ceutorhynchus litura*, released for the control of Canada thistle became established at Sussex Corner in Kings County. Evaluations are continuing.

WEEDS

The Guide to Chemical Weed Control was distributed to producers throughout the Province.

Seven sprayer calibration clinics were held with a total of approximately 100 people attending. A number of sprayers were calibrated on individual farms upon the request of producers.

Twenty-three weed control trials were established or continued. Results of these trials are available in the Adaptive Research Report of the Department.

Presentations were made throughout the year to various commodity groups at locations around the Province.

Assessment of damage to vegetable crops caused by off-target spray drift was conducted during the months of July, August and September. A final report was completed in late November.

PLANT DISEASES

Verticillium wilt of alfalfa was identified for the first time in New Brunswick. A survey of approximately 150 fields was conducted and 92 samples of alfalfa were collected. Forty-five (45) of the samples were positively identified as Verticillium wilt by laboratory methods. The results indicate that the disease has been present in the Province for several years.

A total of 1.7 million strawberry plants were monitored and certified disease-free at the N.B. Horticulture Centre at Hoyt. The multiplier problem of the early 1980s has

Un moucheron recueilli sur le blé dans le comté de Carleton a été identifié par le Centre de recherche biosystématique d'Agriculture Canada, à Ottawa, comme le moucheron du blé, *Sitodiplosis mosellana*. Il s'agit du premier signalement de cet insecte au Nouveau-Brunswick.

Un certain nombre de lépidoptères adultes d'un noctuide européen, le *Noctua pronuba*, ont été attrapés dans des pièges lumineux à Fredericton. Il s'agit d'un ver gris nouveau pour le Nouveau-Brunswick et on soupçonne qu'il endommagera les cultures à l'avenir.

L'altise de l'airelle a constitué un problème dans les champs de bleuets dans les comtés de Kings et d'Albert. C'est la deuxième année consécutive que l'altise cause des dommages aux plants de bleuets dans ces régions.

On a reçu de nombreuses demandes pour l'élimination des insectes autour du foyer. La présence des punaises des céréales et des fourmis dans les pelouses sont à la source des plaintes les plus courantes.

Un charançon, le *Ceutorhynchus litura*, relâché pour la lutte contre le chardon du Canada s'est établi à Sussex Corner dans le comté de Kings. On poursuit les évaluations.

MAUVAISES HERBES

On a distribué le Guide pour la répression chimique des mauvaises herbes aux producteurs à travers la province.

On a tenu sept cliniques de calibrage des pulvérisateurs; ces cliniques ont attiré au total environ 100 personnes. Un certain nombre de pulvérisateurs ont été calibrés sur des exploitations particulières à la demande des producteurs.

On a effectué ou poursuivi 23 essais pour l'élimination des mauvaises herbes. On peut voir les résultats de ces essais dans les rapports des recherches sur l'adaptation publiés par le ministère.

La Section a effectué des présentations tout au long de l'année auprès de divers groupes de producteurs de denrées à différents endroits à travers la province.

On a effectué l'évaluation des dommages causés aux cultures des légumes par le décalage de la pulvérisation hors cible durant les mois de juillet, août et septembre. Un rapport final a été terminé vers la fin de novembre.

MALADIES DES PLANTES

On a signalé pour la première fois au Nouveau-Brunswick la flétrissure verticilienne de la luzerne. Une étude d'environ 150 champs a été effectuée et 92 échantillons de luzerne ont été recueillis. On a décelé la flétrissure verticilienne à l'aide de méthodes de laboratoire dans quarante-cinq (45) des échantillons de manière positive. Les résultats indiquent que la maladie est présente dans la province depuis plusieurs années.

On a surveillé et attesté exempts de maladie un total de 1,7 million de plants de fraises au Centre d'horticulture du Nouveau-Brunswick à Hoyt. Le problème de multiplicateur du

almost been eliminated. The introduction of tissue culture plants has greatly increased the frequency of plant chimeras which require more extensive monitoring and roguing.

Fungicide trials were conducted on both Max and Katepwa spring milling wheats. Optimum scheduling for fungicide application has been confirmed with an expected average yield increase of 500 kg/ha.

Aphid Alert and Late Blight Forecast programs were again provided to potato producers by means of a toll-free telephone service.

A total of 372 plant samples from both commercial producers and home owners were diagnosed for plant diseases in the diagnostic laboratory.

Several presentations on farm safety were given throughout the Province. An interprovincial farm safety display was organized for the Atlantic Farm Mechanization Show at Moncton.

HORTICULTURE SECTION

The major activities in this section are to provide advisory, educational and diagnostic services to horticultural producers in New Brunswick. Through field days, workshops, tours, demonstrations, courses, newsletters and releases on numerous horticultural topics, producers are kept updated and informed.

The section had a staff of thirteen.

N.B. HORTICULTURE CENTRE

The centre continued to provide propagation services for the industry and to conduct a wide range of research and demonstration projects on horticultural crops.

Over 2.0 million strawberry plants were sold to producers and 1.7 million were fall dug and stored for sale in 1989.

A total of 50,000 half-high and lowbush blueberry plants were propagated from cuttings for sale to producers. A total of 200 apple trees, 10,000 select clone fiddleheads, 4,000 rhubarb, and 2,000 gooseberry bushes were produced for on-farm demonstration projects.

Approximately 40 adaptive research projects were carried out and results published in the Adaptive Research Report of the Department.

APPLES

Production from 500 producing hectares reached 377,000 bushels. Orchards are now composed for 150,000 bearing trees and 38,000 young apple trees.

début des années 80 a presque été éliminé. L'introduction de plants de cultures de tissus a beaucoup augmenté la fréquence des chimères de plants qui ont besoin d'une surveillance et d'une épuration plus poussée.

On a effectué des essais de fongicides sur les blés de meunerie printaniers Max et Katepwa. On a confirmé le calendrier optimum pour l'application du fongicide en anticipant une augmentation moyenne du rendement de 500 kg par hectare.

Les programmes de dépistage des pucerons et du mildiou ont de nouveau été offerts aux producteurs de pommes de terre par le biais d'un service téléphonique sans frais.

Un total de 372 échantillons de plants provenant de producteurs commerciaux et de particuliers ont été diagnostiqués aux fins de l'établissement des maladies des plantes au laboratoire des diagnostics.

La Section a effectué plusieurs présentations sur la sécurité agricole à travers la province. On a organisé un présentoir interprovincial sur la sécurité agricole pour le Salon de la machine agricole de l'Atlantique à Moncton.

SECTION DE L'HORTICULTURE

La Section est surtout chargée de fournir des services de consultation, de formation et de diagnostics aux horticulteurs du Nouveau-Brunswick. Elle organise des journées agricoles, des ateliers, des visites, des démonstrations et des cours et elle rédige des bulletins et des communiqués sur de nombreuses questions touchant l'horticulture afin de tenir les producteurs bien renseignés et à jour.

L'effectif de la Section est de treize employés.

CENTRE D'HORTICULTURE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Le Centre a continué de fournir des services de propagation à l'industrie agricole et de diriger divers projets de recherche et de démonstration sur la production horticole.

Plus de 2 millions de fraisiers ont été vendus aux producteurs et 1,7 million de plants ont été récoltés pendant l'automne et entreposés pour la vente de 1989.

Un total de 50 000 bleuets semi-nains et bleuets nains ont été produits par boutures et mis en vente auprès des producteurs. Un total de 200 pommiers, 10 000 plants de fougères provenant de clones sélectionnés, 4 000 plants de rhubarbe et 2 000 groseillers ont été produits pour des projets de démonstration en pleine terre.

Environ 40 projets de recherche sur l'adaptation ont été réalisés et les résultats sont présentés dans les rapports des recherches sur l'adaptation publiés par le ministère.

POMMES

Les pommiers productifs occupent une superficie de 500 hectares et ils ont donné 377 000 boisseaux de pommes. Les vergers comptent maintenant 150 000 arbres fructifères et 38 000 jeunes pommiers.

Various tests, monitoring and trial activities were continued during the year and results are published in the Adaptive Research Report Plantation Series 1, of the New Brunswick Fruit Testing Network was completed.

RASPBERRIES

Interest in raspberries continued to increase and production reached 75,000 pints during the year. Heavy rains reduced the crop in the northeast by 50%. Approximately 40 hectares were involved in commercial production.

Variety and boron trials were continued.

STRAWBERRIES

A crop of 2.0 million quarts was harvested by 150 growers from over 344 producing hectares. Approximately 65 percent of the harvested crop was sold through u-pick. Approximately 2.0 million quarts were not harvested due to very high temperatures during harvest and a declining u-pick market. Several evaluation projects were carried out.

BLUEBERRIES

Adequate growing conditions and improved management resulted in a harvest of 4.14 million kg with a farmgate value of 5 million dollars. Most blueberries went for processing, even though the fresh market increased with a few growers marketing a hand-cleaned pack.

The blueberry industry has been the focus of increased activity with growers showing a lot of enthusiasm as a result of better yields and firm prices. The use of land levelling, flail mowing, and mechanical harvesting increased. All blueberry leases on Crown Land were transferred to N.B. Agriculture to manage in 1988.

An annual survey of blueberry fields for insect and disease problems was conducted, in conjunction with a technology transfer project on blueberry maggot trapping. Testing of half-high and highbush blueberries was continued, as was a fertility trial in Northern New Brunswick. Regional information sessions were held throughout the province for lowbush blueberries.

VEGETABLES

Prolonged cool spring temperatures delayed the development of some early sweet corn acreage; however, the mid and late season crops had adequate yields. Many physiological disorders (related to low spring temperatures) were noted in broccoli and cauliflower crops. Yields of most other vegetables were average. Prices for many products remained relatively high during the 1988 season, possibly a reflection of the drought conditions experienced in Ontario and Quebec.

Divers travaux de recherche, d'essai et de surveillance ont été effectués durant l'année, et les résultats sont publiés dans les rapports des recherches sur l'adaptation. La série d'ensemencement no 1 du réseau d'essai fruitier du Nouveau-Brunswick a été terminée.

FRAMBOISES

L'intérêt pour la culture des framboises s'est encore accru durant l'année et la production a été de 75 000 chopines. Des pluies importantes ont réduit la récolte de moitié dans le Nord-Est. On a consacré approximativement 40 hectares à la production commerciale.

On a poursuivi les essais relatifs au bore et à diverses variétés.

FRAISES

Les fraisiers productifs sont cultivés par 150 producteurs sur une superficie de 344 hectares et la récolte était de 2 millions de pintes en 1987. Environ 65 % de ces fraises ont été récoltées par libre-cueillette. Environ 2 millions de pintes n'ont pas été récoltées en raison de températures très élevées durant la période des récoltes et d'un marché de libre-cueillette en baisse. Plusieurs projets d'évaluation ont été réalisés.

BLEUETS

Des conditions de croissance adéquates et une amélioration de la gestion ont entraîné une récolte de 4,14 millions de kilogrammes ayant une valeur à la ferme de 5 millions de dollars. La majeure partie des bleuets ont été transformés, même si le marché des bleuets frais a augmenté avec la mise en marché par quelques producteurs de paquets nettoyés à la main.

L'industrie bleuetière a été un centre d'intérêt qui a suscité une activité accrue, quelques producteurs démontrant beaucoup d'enthousiasme à la suite de rendements améliorés et de prix fermes. Le recours au nivellement du terrain, au fauchage des fléaux et à la récolte mécanisée s'est accru. Tous les baux de terres à bleuets de la Couronne ont été transférés à Agriculture Nouveau-Brunswick aux fins de gestion en 1988.

On a mené l'étude annuelle des problèmes liés aux insectes et aux maladies dans les champs de bleuets, conjointement à un projet de transfert technologique sur la capture de l'asticot du bleuet. On a poursuivi les essais avec les bleuets semi-nains et les bleuets nains, ainsi qu'un essai de fertilité au nord du Nouveau-Brunswick. On a tenu des séances d'information régionale à travers la province au sujet des bleuets nains.

LÉGUMES

Le prolongement des températures froides au printemps a retardé le développement de certaines superficies de cultures de maïs sucré; cependant, les cultures de mi-saison et de fin de saison ont donné des rendements adéquats. De nombreux désordres physiologiques (relatifs aux températures basses du printemps) ont été notés dans les cultures de brocolis et choux-fleurs. Les rendements de la majorité des autres légumes ont été moyens. Les prix obtenus pour de nombreux produits sont demeurés relativement élevés durant la saison de 1988, possiblement en raison des conditions de sécheresse qui ont sévi en Ontario et au Québec.

Close to two dozen commercial vegetable operations in the Fredericton/Gagetown area were affected by exposure to 2,4-D herbicide drift. Roughly 100 acres of tomato, pepper, squash and cucumber were evaluated for damage. Payments to producers are being made based on the recommendations forwarded by NBDA.

Advisory services accounted for most activity in the vegetable sector in 1988. Research projects were minimal (onion and pepper market risk, asparagus cultivar. evaluation, cultivated fiddleheads) since the positions of Vegetable Specialist and Technician were vacant until May of 1988.

NURSERY/LANDSCAPING

The landscape industry experienced a steady growth in both the nursery and service sectors, averaging 10-15% increases in overall or gross sales. The value for both these sectors is estimated to be in the $8.5-9.0 million range.

Landscape N.B. membership is growing with 72 active and associate members.

Research activities included: Ornamental evaluation trials at the Hort. Centre; establishment of a block of plants to be used for propagation studies, demonstration display beds, propagation trial with rhododendrons and azaleas, turf grass evaluation trials, propagation of 500 populus cultivars "Tower" and "Racket" for windbreak material; a public and industry open house.

Industry Activities included: acting in the capacity of secretary and treasurer to Landscape N.B., hosting the Landscape Atlantic annual meeting, assisting in the coordination of the promotional display booth at 6 public shows, participation on several committees; promotion, pesticide, education, newsletter, etc. furthering the aims of Landscape N.B.

General Public services included: several presentations to garden clubs and societies, written and verbal correspondence to over 100 general gardening inquiries, published 20 gardening factsheets for public release.

APICULTURE

In New Brunswick in 1988 there were 380 beekeepers which is a small decrease from 1987. However, the number of colonies has stayed constant at 5000. Hobby beekeeping is declining while the larger beekeeper has

Près de deux douzaines d'exploitations de production maraîchère commerciale dans la région de Fredericton/Gagetown ont été affectées par une exposition à une dérivation d'un brouillard d'herbicide 2-4D. On a évalué les dommages à environ 100 acres de tomates, piments, courges et concombres. On effectue des paiements aux producteurs en fonction des recommandations transmises par le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick.

Les services consultatifs ont constitué la majeure partie de l'activité dans le secteur des légumes en 1988. Le nombre de projets de recherche a été minime (risque des marchés de l'oignon et du piment, évaluation de cultivars d'asperges, crosses de fougère cultivée) étant donné que les postes du spécialiste en légumes et du technicien en légumes ont été vacants jusqu'à mai 1988.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER ET PRODUITS DE PÉPINIÈRES

L'industrie de l'aménagement paysager a connu une croissance régulière dans les secteurs des pépinières et des services, avec des augmentations moyennes de 10 à 15 % des ventes totales ou brutes. On estime les chiffres d'affaires pour ces deux secteurs aux environs de 8,5 à 9 millions de dollars.

Le nombre de membres d'Aménagement paysager Nouveau-Brunswick grandit avec 72 membres actifs et membres associés.

Les activités de recherche ont compris : des essais d'évaluation des plantes ornementales au Centre d'horticulture; l'établissement d'un bloc de plants à utiliser pour les études sur la propagation; les couches de présentation de démonstration; les essais de propagation avec les rhododendrons et les azalées; les essais d'évaluation de pelouse de gazon; la propagation de 500 cultivars populaires "Tower" et "Racket" comme éléments de brise-vent; et une journée de visite libre pour le public et l'industrie.

Dans le cadre des activités menées au niveau de l'industrie, on a agi à titre de secrétaire et de trésorier d'Aménagement paysager Nouveau-Brunswick, d'hôtes à l'occasion de l'assemblée annuelle d'Aménagement paysager Nouveau-Brunswick; on a aidé à la coordination du kiosque et du présentoir de promotion à six expositions publiques; on a participé à plusieurs comités; sans compter la promotion, les pesticides, l'éducation, le bulletin, etc. visant à réaliser les objectifs d'Aménagement paysager Nouveau-Brunswick.

Parmi les services rendus au public en général, on note plusieurs présentations auprès de cercles et de sociétés horticoles, la correspondance par écrit et les communications verbales répondant à plus de 100 demandes générales au sujet du jardinage et la publication de 20 feuillets de renseignements sur le jardinage à l'intention du public.

APICULTURE

En 1988, on comptait au Nouveau-Brunswick 380 apiculteurs, c'est-à-dire une légère baisse par rapport à 1987. Cependant, le nombre de colonies est demeuré constant à 5 000. L'apiculture pratiquée comme passe-temps est en baisse tandis

been increasing their colony numbers. The average yield of honey per colony was 60 lb. or a total production of 300,000 lbs. with a wholesale value of $450,000.00. This was a decrease due to the drought in late summer which resulted in no fall honey flow.

During 1988 there was a total of 2100 colonies of honey bees used for crop pollination. An average price of $40.00 rental per colony realized an increased income to those beekeepers of $84,000. There is an increased demand each year for honey bee colonies for crop pollination as growers discover better and increased crop yields.

Importation of package bees, nucs and queens was down this past season with 256 packages, 673 queens and 75 nucs being imported.

There were 5 part time inspectors during the last season who inspected 2,763 colonies for brood diseases. American Foulbrood was found in 6 colonies which were destroyed, European Foulbrood was found in 8 colonies, Sacbrood in 6 colonies and chaulkbrood in 125 colonies. There is a new drug being tested at the University of Guelph for the prevention of Chaulkbrood.

que les apiculteurs plus importants ont augmenté le nombre de leurs colonies. Le rendement moyen de miel par colonie a été de 60 lb et la production totale a atteint 300 000 lb, une valeur au prix de gros de 450 000 $. Il s'agit là d'une baisse due à la sécheresse de la fin de l'été qui a entraîné une absence de miellée en automne.

En 1988, on a utilisé un total de 2 100 colonies d'abeilles pour la pollinisation des cultures. Un tarif de location moyen de 40 $ par colonie a procuré une hausse de revenus de 84 000 $ aux apiculteurs. Chaque année, on assiste à une hausse de la demande de colonies d'abeilles à miel pour la pollinisation des cultures à mesure que les producteurs découvrent les rendements améliorés et accrus qu'elles procurent.

L'importation d'ouvrières, de bourdons et de reines a diminué au cours de la dernière année, avec l'importation de 256 ouvrières, 673 reines et 75 bourdons.

La section a compté cinq inspecteurs à temps partiel au cours de la dernière année, qui ont inspecté 2 763 colonies en vue de détecter les maladies du couvain. On a décelé la loque américaine dans six colonies qui ont été détruites, la loque européenne dans huit colonies, la loque en sac dans 6 colonies et le couvain plâtré dans 125 colonies. On est en train de tester un nouveau médicament à l'Université de Guelph pour la prévention du couvain plâtré.

AGRICULTURAL DEVELOPMENT REGIONS
RÉGIONS D'AMÉNAGEMENT AGRICOLE

(1) Northeast/Nord-Est
(2) Northwest/Nord-Ouest
(3) Western/Ouest
(4) Central/Centrale
(5) Southern/Sud
(6) Southeast/Sud-Est
(7) Eastern/Est

• REGIONAL CENTRE/ CENTRE RÉGIONAL

■ DISTRICT OFFICE/ BUREAU DE DISTRICT

NORTH EAST

The North East region is made up of Gloucester, Restigouche (with the exception of the parish of St-Quentin and Kedgwick), and the parish of Alnwick in Northumberland county.

The agricultural industry is spread throughout the area; the farming community has access to three offices, one in Dalhousie, Bathurst and Tracadie. The staff working in the area is made up of the following: Three district agriculturists; one agricultural engineer; one agricultural technician; horticulture specialist; field crop specialist; farm management specialist; 2 full-time veterinarians and one veterinarian on contract. Also working out of the area is one dairy fieldman. During the summer months, two students work in the area.

The area under cultivation is approximately 11,000 Ha. Even though the farming community is spread out over the area, certain productions are specific to certain areas, such as blueberries in the Acadian Peninsula, and milk in the Dalhousie and Bathurst areas. Other productions such as beef, grain, strawberries and vegetable crops are distributed throughout the area.

There are approximately 350 farms in the North East with a capital value of about $40,000,000 for buildings, land machinery and livestock earning an annual income of about $7,000,000.

The agricultural production is made up of beef, milk, hogs, sheep, mink, fox, chinchilla, grain, forages, honey, vegetables, strawberries, raspberries and blueberries.

The land development that took place this year is shown in table I.

In the building report, table II, we can see the commodities affected and construction carried out.

In the blueberry sector, 2.93 million pounds were harvested for a farm gate value of $1.8 milion. We presently have 2000 acres which is suitable for mechanical harvesting, and levelling was carried out on 800 acres. Also a trial was carried out using a rock rake to mechanically level blueberry land, and it looks promising. See report enclosed.

The day neutral trials were successful, opening potential market for later on in the season. One raspberry crop was disastrous, with 65% of the crop lost due to 7 consecutive days of rain. We have about 40 acres in production. The vegetable crop was good this year, some problems with the turnip and cabbage harvest due to a wet fall.

With forages, we have seen a lot of interest with ryegrass with 50% of dairy producers trying this with their pasture program.

LE NORD-EST

La région du Nord-Est est constituée des comtés de Gloucester et de Restigouche (à l'exception des paroisses de Saint-Quentin et de Kedgwick) et de la paroisse d'Alnwick dans le comté de Northumberland.

L'agriculture est pratiquée dans l'ensemble du territoire; le milieu agricole a accès à trois bureaux : un à Dalhousie, un à Bathurst et un à Tracadie. Le personnel qui travaille dans la région comprend les personnes suivantes : trois agronomes régionaux; un ingénieur en agriculture; un technicien agricole; un spécialiste en horticulture; un spécialiste des grandes cultures; un spécialiste en gestion agricole; deux vétérinaires à temps plein et un vétérinaire à contrat. Le personnel compte également un conseiller régional de l'industrie laitière qui travaille à l'échelle de la région. De plus, deux étudiants travaillent dans la région durant les mois d'été.

La superficie cultivée couvre approximativement 11 000 hectares. Même si les exploitations agricoles sont réparties à travers l'ensemble du territoire, certaines productions sont caractéristiques de certaines régions, par exemple les bleuets dans la Péninsule Acadienne, le lait dans la région de Dalhousie et Bathurst. D'autres productions comme le boeuf, les céréales, les fraises et les cultures maraîchères se répartissent à travers toute la région.

On compte environ 350 exploitations agricoles dans le Nord-Est, d'une valeur en capital d'environ 40 millions pour les édifices, les machines agricoles et le bétail, qui procurent un revenu annuel d'environ 7 millions de dollars.

La production agricole se compose de viande de boeuf, de lait, de porcs, d'ovins, de visons, de renards, de chinchillas, de céréales, de fourrages, de miel, de légumes, de fraises, de framboises et de bleuets.

Le tableau I montre l'aménagement des terres qui a été effectué cette année.

Dans le rapport au sujet des bâtiments, au tableau II, nous pouvons voir les denrées touchées et les constructions réalisées.

Dans le secteur des bleuets, 2,93 millions de livres ont été récoltées, une valeur à la ferme de 1,8 million de dollars. Nous disposons présentement de 2000 acres qui conviennent à la récolte mécanisée, et le nivellement a été effectué sur 800 acres. On a également mené un essai à l'aide d'un râteau à roches pour niveler mécaniquement les terres à bleuets et cela semble prometteur. Voir le rapport ci-annexé.

Les essais neutres quotidiens ont réussi à ouvrir un marché potentiel pour la fin de la saison. La récolte de framboises a été désastreuse : 65 % de la récolte a été perdue en raison de sept journées de pluie consécutives. Nous avons environ 40 acres en production. La récolte de légumes a été bonne cette année; on a eu certains problèmes avec le navet et le chou en raison de l'automne humide.

Dans le cas des fourrages, nous avons constaté un intérêt important à l'égard du fromental, 50 % des producteurs laitiers l'essayèrent pour leur programme de pâturage.

We have at present 230 ha of alfalfa. Many trials were carried out, from preservatives to growing brassicas; and there were also grain variety trials.

The following table shows expenditures under LFI:

Nous avons présentement 230 hectares de luzerne. On a effectué de nombreux essais, des préservatifs à la culture de choux; on a également effectué des essais de variétés de céréales.

Le tableau suivant montre les dépenses engagées en vertu du Programme d'encouragement du secteur des provendes.

LIVESTOCK FEED DEVELOPMENT
ENTENTE AUXILIAIRE SUR LE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR DES PROVENDES
1987-1991

1988 SUMMARY OF EXPENDITURE NORTHEAST REGION
SOMMAIRE DES DÉPENSES ENGAGÉES POUR LA RÉGION DU NORD-EST EN 1988

ELIGIBLE GRAIN PRODUCTION INCREASE (TONS)	GRAIN INCENTIVE ($)	ELIGIBLE FORAGE AREA INCREASE (HA)	FORAGE INITIAL PAYMENT ($)	FORAGE PREV.FINAL PAYMENT ($)	PASTURE AREA IMPROVED (HA)	PASTURE INCENTIVE ($)	TECHNOLOGY PROGRAMS INCENTIVE ($)	MARKETING INCENTIVE ON-FARM STORAGE
HAUSSE DE LA PRODUCTION CÉRÉALIÈRE ADMISSIBLE (EN TONNES)	STIMULANT CÉRÉALE ($)	ACCROISSEMENT DE LA SUPERFICIE CONSACRÉE AUX FOURRAGES ADMISSIBLES (HA)	PAIEMENT INITIAL POUR FOURRAGES ($)	PAIEMENT FINAL PRÉCÉDENT POUR FOURRAGES ($)	SUPERFICIE AMÉLIORÉE POUR PÂTURAGES (HA)	STIMULANT POUR PÂTURAGES ($)	STIMULANT DES PROGRAMMES TECHNOLOGIE	STIMULANT DE MISE EN MARCHÉ INSTALLATIONS D'ENTREPOSAGE À LA FERME
212.85	10,206.22	20.5	4,108.00	3,033.00	31.97	4,795.50	—	31,784.19

TOTAL 1988 PAYMENT / TOTAL DES PAIEMENTS DE 1988: $53,846.91

TABLE I
LAND RESOURCE DEVELOPMENT
NORTHEAST REGION
1988-1989

Type of Project	Number of Projects	Acres Improved	Estimated Cost
Subsurface Drainage	4	60	$ 42,000.00
Land Clearing, Open Ditching, Field Consolidation	10	85	$ 30,000.00
Irrigation	6		$ 91,000.00
Blueberry Land Development	26	900	$300,000.00
TOTALS	**46**	**1045**	**$463,000.00**

TABLEAU I
L'AMÉNAGEMENT DES TERRES
DANS LA RÉGION DU NORD-EST
1988-1989

Type de Projets	Nombre de Projets	Superficie Touchée	Coût Érigé
Drainage souterrain	4	60	42 000,00 $
Regroupement des terres, Fossés ouverts, Défrichement	10	85	30 000,00 $
Irrigation	6		91 000,00 $
L'aménagement des champs de bleuets	26	900	300 000,00 $
TOTAL	**46**	**1045**	**463,000.00 $**

TABLE II/TABLEAU II
BUILDING REPORT 1988-1989/RAPPORT SUR LES BÂTIMENTS 1988-1989
NORTHEAST REGION/RÉGION DU NORD-EST[1]

COMMODITY PRODUIT	NUMBER PLANNED NOMBRE PLANIFIÉ	ESTIMATED COST COÛT ÉRIGÉ	NUMBER BUILT NOMBRE ESTIMATIF	ESTIMATED COST COÛT ÉRIGÉ
DAIRY BOVINS LAITIERS	23	780 620,00 $	12	431 796,00 $
FRUIT &VEGETABLES FRUITS ET LÉGUMES	12	218 382,00 $	12	135 576,00 $
BEEF BOVINS DE BOUCHERIE	4	6 836,00 $	3	29 396,00 $
HORSES CHEVAUX	1	15 000,00 $	0	
FUR ANIMAUX À FOURRURE	2	162 058,00 $	0	
GREENHOUSE SERRES	2	162 075,00 $	0	
POULTRY VOLAILLES	1	35 094,00 $	0	
GRAIN CÉRÉALES	3	19 567,00 $	3	19 567,00 $
MISC DIVERS	8	349 975,00 $	4	37 509,00 $
TOTAL	56	1 819 607,00 $	34	653 844,00 $

[1]Le présent rapport couvre le Nord-Est, l'Est et la partie de la région du Sud-Est au nord de la rivière Bouctouche.

NORTHWEST REGION

The Northwest region includes the Parishes of Drummond and Grand Falls in victoria County, the whole of Madawaska County, and the Parishes of Saint-Martin, Kedgwick and St. Jean Baptiste in Restigouche County.

According to the last census in 1986, the region had 395 farmers with capital assets totalling $118,725,841. The market value of land and buildings came to $75,535,937.

The main crop, potatoes, was at 13,270 acres grown by about 100 producers.

Grain remained stable at 16,000 acres but decreased by 25% because of the rather unfavourable weather.

•

In the animal industry sector, milk production increased slightly. At present, there are 39 dairy farms in the region.

Beef production remained quite stable. There are 110 producers in this sector.

In swine production, there was a slight decrease of 6.6%. The number of hogs slaughtered was 49,971.

Poultry production remained rather stable at 9,742,000 kg of broilers which represents approximately 49% of the provincial production.

Potatoes

Yields in the Northwest Region were higher than the provincial average because of the better precipitation distribution. The provincial average was 250 cwt per acre.

About 100 producers planted 13,270 acres with potatoes.

The record high aphid population infested the crops, and viruses multiplied.

Thirty acres of the Russet Norkotah variety were produced and certified. Desiree, Chieftain and Red Pontiac were sent to Cuba.

A total of 656 consultations with producers were conducted throughout the year. In addition to this, information sessions and courses were organized. (See table 1)

The following projects were studied and assessed:

1. Evaluation of Russet Norkotah for the production of potatoes to be washed and packed in cardboard boxes.

RÉGION DU NORD-OUEST

La région administrative du Nord-Ouest est composée des paroisses de Drummond et de Grand-Sault dans le comté de Victoria; le comté de Madawaska au complet; et des paroisses de Saint-Martin, Kedgwick et St-Jean-Baptiste dans le comté de Restigouche.

Au dernier recensement de 1986, cette région comptait 395 agriculteurs ayant un capital agricole de 118 725 841 $. La valeur marchande des terres et bâtiments s'élevait à 75 535 937 $.

La production principale, soit la pomme de terre, était de 13 270 acres et produite par environ 100 producteurs.

La production céréalière est demeurée stable en superficie, soit 16 000 acres mais a diminué de 25 % dû au climat moins favorable.

En industrie animale, la production laitière a augmenté très légèrement. Il y a présentement 39 fermes laitières dans la région.

La production de bovins de boucherie est demeurée assez stable. Dans ce secteur, nous comptons 110 producteurs.

En production porcine, on remarque une légère diminution de prodution de 6,6 %. Le nombre de porcs abattus était de 49 971.

La production de volaille est demeurée assez stable soit à 9 742 000 kg de poulet à griller. Ceci représente environ 49 % de la production provinciale.

Pomme de terre

La région du Nord-Ouest a connu un rendement supérieur à la moyenne provinciale en raison d'une meilleure distribution des précipitations. La moyenne provinciale était de 250 quintaux à l'acre.

Un total de 13 270 acres de pommes de terre ont été ensemencés par environ 100 producteurs.

On a remarqué aussi des niveaux de population de pucerons records, ce qui a contribué à l'infestation des cultures et a donné des niveaux élevés de viroses.

Au niveau des variétés, 30 acres de semence Russet Norkotah ont été ensemencés et certifiés. Les variétés Désirée, Chieftain et Red Pontiac ont été produites et expédiées à Cuba.

Pendant l'année, 656 consultations ont été effectuées avec les producteurs. Aussi, des journées d'information et des cours ont été organisés (voir tableau 1).

Les projets suivants ont été visés par une étude et une évaluation.

1. Évaluation de la variété Russet Norkotah pour la production de pommes de terre lavées et emballées dans des boîtes de carton.

2. Survey on identification and spread of agronomic methods used for Shepody.

3. Evaluation of floating mulch for early potato production.

4. Study of the effect of Shepody seed placement.

2. Enquête sur l'identification et la diffusion des pratiques agronomiques pour la variété Shepody.

3. Évaluation de couvertures flottantes pour la production de pommes de terre de primeur.

4. Étude de l'effet de placement des semences Shepody.

TABLE 1.

Information Sessions for Producers.

Title	Place	Date	No. Participating producers.
Crop rotation with potatoes	Perth-Andover	Dec. 15	12
Roguing of fields	Grand Falls	June 29-30	64
Crop rotation with potatoes	Bathurst	Mar.16-17	13
Recommendation for R. Norkotah and Shepody seed placement.	Wicklow	Mar. 14	35
N. B. Potato Producers Conference.	Grand Falls	Feb. 14-15	193
		TOTAL	317

TABLEAU 1

Séances d'information organisées pour les producteurs de pommes de terre.

Titre	Endroit	Date	Participants
Rotation des cultures et des pommes de terre	Perth-Andover	15 décembre	12
Épuration des champs	Grand-Sault	29 et 30 juin	64
Rotation des cultures et des pommes de terre	Bathurst	16 et 17 mars	13
Recommandations visant le placement de semences des variétés R. Norkotah et Shepody	Wicklow	14 mars	35
Conférence des producteurs de pommes de terre	Grand-Sault	14 et 15 février	193
		TOTAL	317

TABLE 2.

SERVICE TO PRODUCERS

Services	Period	No. Participating Producers.
Colour testing	April-May	154
Cutter and Planter Calibration	May-June	6
Cutter Calibration	September	10
Video on harvesting bruising.	August-September	5

TABLEAU 2

SERVICES AUX PRODUCTEURS

Services	Période	Participants
Analyse des couleurs	Avril-mai	54
Calibrage des couteaux et des planteuses	Mai-juin	6
Calibrage des couteaux	Septembre	10
Vidéo sur les meurtrissures pendant la récolte	Août-septembre	5

Grain

Grain acreage remained stable at 16,000 acres. However, a 25% decrease in production was recorded. This was due largely to the less favourable climatic conditions. Five hundred acres were harvested in the St-Quentin area.

Oat production increased in 1988 probably because of the better price received. Oats represented 20% of the total acreage, wheat 10% and barley 70%.

Once again, food wheat was planted in the Northwest and 75% or 637 tonnes, was graded for flour.

Forage

Forage crop yields in 1988 were excellent. Although the quality was very good at the beginning of the first cut

Céréales

La superficie en céréales est demeurée stable à 16 000 acres. Par contre, une diminution de production de 25 % fut notée. Ceci est dû en grande partie au climat moins favorable. Cinq cents acres dans la région de Saint-Quentin n'ont pu être récoltés.

La production d'avoine a augmenté en 1988. Ceci est probablement dû à un meilleur prix reçu pour cette espèce. L'avoine représentait 20 % de la superficie totale, le blé 10 % et l'orge 70 %.

Le blé pour la consommation humaine a été à nouveau ensemencé au Nord-Ouest. Un total de 75 % a été classé pour de la farine, soit 637 tonnes.

Fourrages

Une excellente quantité de fourrages a été produite en 1988. La qualité, quoique très bonne au début de la première coupe

(mid-June), it then declined rapidly. The forage harvested at the end of June and in July was very poor.

Several producers harvested dry hay to sell on the market.

Use of the stack silo technique spread extensively throughout the Northwest in 1988. More and more dairy and beef producers are adopting this technique, since it is very economical and causes almost no loss. Ten producers used the technique this year.

In this sector, several projects and programs were implemented under the Canada/New Brunswick Livestock Feed Development Agreement.

Sixty-seven producers took part in the grain incentive program, fifty of whom were eligible for a claim. The total amount funded came to $207,039.

In comparison with the base production, there was an increase of 2,164 eligible acres of grain. The principal crop was barley (90%).

Fifteen producers participated in the forage area incentive program. Three hundred and ninety-three additional acres of alfalfa and 40 acres of birdsfoot trefoil were seeded. The total outlay was $33,766.

The Feedlot Management Incentive Program was introduced in the spring of 1988. Eighty-six acres of pasture were approved, including 11 acres of annual grass pasture, 30 acres of perennial grass pasture and 45 acres of rejuvenated pasture. The total contribution was $3,363. The technology demonstration and acceleration projects included:

1) Demonstration of a planimeter

2) Beef Cattle finishing with crop residues

3) Pneumatic spreader

Under the marketing program, 15 grain silos were constructed with an additional storage capacity of 105,496 bushels.

Two combines were purchased under the custom work program thereby increasing the harvesting capacity by 1,148 acres.

The project to eradicate wild oats in Saint-Quentin was continued in 1988. A total of 2,133 acres were monitored. The financial contribution paid to producers was $53,200.

A total of 8,418 tonnes of lime were spread over 3,361 acres of land under the pH adjustment program.

Nine producers participated in the cover crop program and seeded 325 acres.

(mi-juin), a diminué très rapidement par la suite. Le fourrage récolté fin juin et en juillet a été de très pauvre qualité.

Plusieurs producteurs ont récolté du foin sec dans le but de le vendre sur le marché.

L'ensilage utilisant la technique de silos-meules a pris beaucoup d'ampleur au Nord-Ouest en 1988. Les producteurs laitiers et de bovins de boucherie adoptent de plus en plus cette technique qui s'avère très économique, et donne peu de pertes. Une dizaine de producteurs ont utilisé cette technique cette année.

Dans ce secteur, plusieurs projets et programmes ont eu lieu en vertu de l'Entente Canada/N.-B. sur le développement du secteur des provendes.

Soixante-sept producteurs ont participé au Programme d'accroissement de la production céréalière. Cinquante ont été admissibles à recevoir une réclamation. Le total des contributions a été de 207 039 $.

Comparativement à la base enregistrée, il y a eu une augmentation de 2 164 acres de céréales admissibles; l'orge étant la principale production (90 %).

Quinze producteurs ont participé au Programme d'encouragement à l'accroissement de la superficie cultivée. Trois cents quatre-vingt-treize acres additionnels de luzerne et 40 acres de lotier ont été ensemencés. Le total des sommes déboursées a été de 33 766 $.

Le Programme d'encouragement à la gestion des pâturages a été introduit au printemps de 1988. Quatre-vingt-six acres de pâturage ont été approuvés dont 11 acres de pâturage annuel, 30 acres de pâturage vivace et 45 acres de pâturage rajeuni. Le total des contributions a été de 3 363 $. Parmi les projets de démonstration et d'adoption rapide de la technologie entrepris, notons :

1) Démonstration d'un planimètre

2) Finition de boeuf avec résidus de récoltes

3) Épandeur pneumatique

En vertu du programme de commercialisation, 15 silos à grain ont été construits pour une capacité d'entreposage additionnelle de 105 496 boisseaux.

Deux moissonneuses-batteuses ont été achetées dans le cadre du programme de services à forfait augmentant ainsi la capacité de moissonnage de 1 148 acres.

Le projet d'éradication de la folle avoine pour la région de Saint-Quentin s'est poursuivi en 1988. Un total de 2 133 acres ont fait l'objet d'un contrôle. Une contribution financière de 53 200 $ a été payée aux producteurs.

Un total de 8 148 tonnes de chaux ont été épandues sur 3 361 acres de terre dans le cadre du Programme de redressement du pH.

Neuf producteurs ont participé au Programme de culture de couverture et ont ensemencé 325 acres.

Horticulture

Horticulture in the Northwest remained fairly stable. Acreage increased slightly from 914 to 944 acres. Statistics show that 73,700 strawberry, 7,350 raspberry and 3,724 blueberry plants were purchased and transplanted. There are 50 producers in this sector.

Dairy

Milk production in the region has changed considerably over the last few years. Several dairy farms have expanded and become streamlined.

At the moment, there are 39 dairy farms in the region and two more producers than last year.

Dairy production is increasing slowly. The Milk Quality Control showed an average production of 6,690 kg per cow for 17 producers.

It should be pointed out that the two best Ayrshire herds in the province are in the Northwest. Also, 70% of the dairy producers use artificial insemination.

A computerized preventive medicine program was set up in the region. This makes it possible to monitor and solve herd health problems. As a result of this program, producers have noticed a decrease in the voluntary culling rate and a shortening of the calving interval.

Beef

Beef production in the region has remained fairly stable. At the moment, there are 110 producers with at least fifteen head of cattle.

Nine purebred bulls were bought from the Nappan Test Station by local producers. This has helped to improve the herds and the industry itself, which is showing signs of revitalization.

A project on production of cattle feed from potato by-products is under way. It will end in 1989 and help determine the finishing rates as well as the production costs.

An information session on cow-calf production was organized and attended by 65 producers.

Sheep

At present, there are 12 producers in the region. Most of the production is in the hands of part-time breeders. The coyotes in the Northwest have caused many problems.

Poultry

The Northwest now has fifteen producers. Present production seems to reflect stabilization.

Horticulture

L'horticulture au Nord-Ouest est demeurée assez stable. La superficie en culture a légèrement augmenté passant de 914 à 944 acres. Les statistiques montrent l'achat et la transplantation de 73 700 fraisiers, 7 350 framboisiers et 3 274 plants de bleuets. Nous notons 50 producteurs dans ce secteur.

Lait

La production laitière dans la région a subi plusieurs changements depuis quelques années. Plusieurs fermes laitières ont pris de l'expansion et se sont modernisées.

Il y a présentement 39 fermes laitières dans la région; donc une augmentation de deux producteurs comparativement à l'année précédente.

La production laitière augmente lentement. Le contrôle officiel nous montre une production moyenne par vache de 6 690 kg pour 17 producteurs.

Il est à remarquer que les deux meilleurs troupeaux Ayrshire de la province sont au Nord-Ouest. On note aussi que 70 % des producteurs laitiers font l'utilisation de la technique d'insémination artificielle.

Un programme informatique de médecine préventive a été établi dans la région. Ceci permet de suivre de très près et de régler les problèmes de santé du troupeau. En utilisant ce programme, les producteurs ont vu leur taux de réforme volontaire diminuer ainsi que leur intervalle de vêlage se réduire.

Boeuf

La production de boeuf dans la région est demeurée assez stable. Il y a présentement 110 éleveurs dans la région qui ont 15 têtes et plus à leur ferme.

Neuf taureaux pur-sang ont été achetés de la station de Nappan par des éleveurs de la région. Ceci contribue grandement à l'amélioration des troupeaux et de l'industrie dont on note un certain regain.

Un projet d'alimentation de bovins à partir de sous-produits de la pomme de terre est en marche. Ce projet se terminera en 1989 et déterminera les taux d'engraissement ainsi que les coûts de production.

Une journée d'information sur la production vache-veau a été organisée; 65 producteurs y ont assisté.

Mouton

Il y a présentement 12 éleveurs dans la région. Cette production est assurée surtout par des producteurs à temps partiel. On note aussi beaucoup de problèmes occasionnés par les coyotes au Nord-Ouest.

Volaille

La région du Nord-Ouest compte présentement quinze producteurs. Cette production semble se stabiliser au niveau de production actuelle.

The 1988 market quota was set at 9,899,526 kg (live weight) of which 98.5% or 9,742,062 kg was produced.

Several evaluation projects were realized during the year. The performance of the Vedette chicks was evaluated. Quite a few turkey starter units were constructed as a result of the very good performance.

The watering system, commonly referred to as "nipples", has become very popular in the region.

As for turkey production, there are currently 5 producers in the Northwest, an increase of one producer in comparison with last year. These producers have been allocated 35% of the provincial quota; that is, 925,210 kg (live weight).

Several follow-ups were done for producers in an effort to improve the management of their health program.

Swine

This year, there was a decrease in the shipments of slaughter hogs in New Brunswick. On the provincial level, the shipments declined by 1% from 137,756 to 136,775(1988). In the Northwest, the drop was more pronounced, 6.6%. Shipments fell from 53,540 (1987) to 49,971 (1988). The Northwest produced 36.6% of the provincial total.

The average market price for the year was $63/cwt.

As a result of the reorganization introduced by financial institutions and the Department, 17 producers are managing 26 swine production units.

This year, several technology demonstration projects were realized including:

1. Evaluation of a robot sow. The many problems encountered during the evaluation were primarily due to the model's electronic imperfections and the project had to be interrupted.

2. Evaluation of microwaved soya beans showed a great deal of potential. Two producers in the region are using this technique.

3. It should also be pointed out that computers have appeared on hog farms in the Northwest.

4. Extensive analyses were conducted on the residues used to feed hogs in the liquid systems. This work will continue in 1989.

The N. B. Swine Productivity Analysis Centre was set up in the Northwest Agricultural Regional Centre. Through data processing, this service maintains production records and provides producers with a management tool.

Twenty-four producers, or 38% of the producer population participated actively. The Centre's objective for next year is 50% participation.

Le contingent de commercialisation de 1988 pour le Nord-Ouest est à 9 899 526 kg (poids vif). De ce contingent, 98,5 % a été produit, soit 9 742 062.

Plusieurs projets d'évaluation ont vu le jour pendant l'année. La performance des poussins "Vedette" a été évaluée. Plusieurs unités de démarrage pour les dindons ont été construites suite à de très bonnes performances obtenues.

Le système d'abreuvement, communément appelé "tétines" a connu une grande popularité dans la région.

Dans la production de dinde, il y a présentement 5 producteurs au Nord-Ouest, soit une augmentation de un producteur comparativement à l'année précédente. Ces producteurs détiennent 35 % du quota provincial, soit 925 210 kg (poids vif).

Plusieurs suivis ont été faits auprès des producteurs afin d'améliorer la gestion de leur programme de santé des troupeaux.

Porc

Cette année, une baisse dans les expéditions de porcs d'abbatage a été notée au Nouveau-Brunswick. Au plan provincial, les expéditions ont diminué de 1 %, soit de 137 756 (1987) à 136 775 (1988). Au Nord-Ouest, la baisse a été plus remarquable, soit de 6,6 %. Les expéditions ont diminué de 53 540 (1987) à 49 971 (1988). Le niveau de production du Nord-Ouest se situait à 36,6 % de la production provinciale.

Le prix moyen du marché pour l'année était de 63 $/quintal.

Suite à la réorganisation établie par les agences de crédit et le ministère, on retrouve 17 producteurs gérant 26 unités de production porcine.

Cette année, plusieurs projets de démonstration de technologie ont été implantés. Parmi ceux-ci, notons :

1. Projet d'évaluation d'une truie robotique. Cette évaluation a fait ressortir plusieurs problèmes surtout dûs à des imperfections électroniques du modèle et a dû être interrompue.

2. L'évaluation de la fève soya-micronisée semble montrer beaucoup de potentiel. Deux producteurs de la région ont implanté cette technique.

3. Il est à noter aussi l'apparition de l'ordinateur sur les fermes porcines au Nord-Ouest.

4. Des analyses extensives ont été effectuées sur les résidus servant à alimenter les porcs dans les systèmes liquides. Ces travaux se continueront en 1989.

Le Centre de productivité porcine a été installé au Centre agricole régional du Nord-Ouest. Par l'entremise de l'informatique, ce service vise à maintenir des registres de production et sert d'outil de gestion au producteurs.

Vingt-quatre producteurs ont participé activement, ce qui représente 38 % de la population de nos producteurs. L'an prochain, le Centre se fixe l'objectif d'obtenir 50 % de participation.

Two other components were also introduced: genetics and herd health.

TABLE 3
PRODUCTION OF SLAUGHTER HOGS
REGIONS

NORTHWEST 1 49,971	37%
NORTHEAST 5 15,906	12%
SOUTHEAST 4 20,934	15%
CENTRAL 2 21,649	16%
SUSSEX 3 28,315	21%

(1988 NBHMB)

Deux autres composantes ont été aussi mise en oeuvre, soit la génétique et la santé du troupeau.

TABLEAU 3
PRODUCTION DE PORCS D'ABATTAGE
RÉGIONS

NORD-OUEST 1 49 971	37 %
NORD-EST 5 15 906	12 %
SUD-EST 4 20 934	15 %
CENTRE 2 21 649	16 %
SUSSEX 3 28 315	21 %

(OCPNB 1988)

Agriculture Finance

The number of loan and lease-purchase applications decreased substantially in comparison with 1987-88. The number of loan applications dropped from 28 to 18; and the number of lease-purchase applications from 16 to 13.

The applications for operating loan guarantees remained at 15. There was evidence, however, that the ADB wished to partially withdraw from this program. In fact, despite the increase in the total amount of the guarantees requested, the amount approved was lower. Producers in the region had submitted applications for loans or lease-purchases totalling $2,062,492. Of this amount, $997,092 was approved.

This represents a major decrease in comparison with 1987-1988 when an amount of $2,853,020 had been approved for applications totalling $4,126,070. It can be explained by the fact that, unlike during the preceding year, few applications were for major investments such as the purchase of an entire farm.

The loan applications approved were mainly for potato and poultry enterprises, whereas the lease purchase applications were approved primarily for grain and potato enterprises.

Financement agricole

Le nombre de demande d'emprunt ou de location-achat a connu une baisse substantielle par rapport à l'année 1987-1988. Ainsi le nombre de demandes d'emprunt est passé de 28 à 18 alors que le nombre de demandes de location-achat est passé de 16 à 13.

Les demandes de garantie de prêt d'opération sont pour leur part demeurées au nombre de 15. On dénote cependant la volonté de la C.A.A. de se retirer partiellement de ce programme. En effet, malgré une augmentation du montant total de garantie demandé, le montant approuvé a quand même diminué. Les producteurs de la région ont soumis des demandes d'emprunt ou de location-achat pour un montant total de 2 062 492 $. De ce montant, 997 092 $ a été approuvé.

Ceci constitue une baisse majeure par rapport à 1987-1988 où un montant de 2 853 020 $ avait été approuvé, pour des demandes totales de 4 126 070 $. Ceci s'explique par le fait que contrairement à l'année précédente, peu de demandes portaient sur des investissements majeurs comme l'achat d'une ferme complète.

Les demandes d'emprunt approuvées l'ont été majoritairement dans les secteurs de la pomme de terre et de la volaille alors que les productions du grain et de la pomme de terre ont reçu la grande partie des locations-achats.

TABLE 4

DISTRIBUTION OF LOAN APPLICATIONS ACCORDING TO ENTERPRISE 1988-1989

PRODUCTION	Potato	Swine	Poultry	Milk	Other	TOTAL
Number of applications	7	2	4	2	3	18
Total amount requested	457 842	68 550	349 300	155 000	42 000	1 072 492
Average amount requested	65 377	34 275	87 325	77 500	14 000	
Number of approvals	4	2	2	1	3	12
Total amount approved	177 842	41 650	169 500	80 000	42 000	510 792
Average amount approved	44 441	20 825	84 750	80 000	14 000	

DISTRIBUTION OF LEASE-PURCHASE APPLICATIONS ACCORDING TO ENTERPRISE 1989-1988

PRODUCTION	Potato	Swine	Poultry	Milk	Other	TOTAL
Number of applications	7	0	4	1	1	13
Total amount requested	585 000	0	335 000	25 000	45 000	990 000
Average amount requested	83 571	0	0	25 000	45 000	
Number of approvals	3	0	3	1	1	8
Total amount approved	139 300	0	278 000	24 000	45 000	486 300
Average amount approved	46 433	0	0	24 000	45 000	60 788

TABLEAU 4

RÉPARTITION DES DEMANDES D'EMPRUNT PAR ENTREPRISE POUR 1988-1989

PRODUCTION	Pomme de terre	Porc	Volaille	Lait	Autres	TOTAUX
Nombre de demandes	7	2	4	2	3	18
Sommes totales demandées	457 842	68 550	349 300	155 000	42 000	1 072 492
Sommes moyennes demandées	65 377	34 275	87 325	77 500	14 000	
Nombre d'approbations	4	2	2	1	3	12
Sommes totales approuvées	177 842	41 650	169 500	80 000	42 000	510 792
Sommes moyennes approuvées	44 411	20 825	84 750	80 000	14 000	

RÉPARTITION DES DEMANDES DE LOCATION-ACHAT PAR ENTREPRISE POUR 1988-1989

PRODUCTION	Pomme de terre	Porc	Céréales	Lait	Autres	TOTAUX
Nombre de demandes	7	0	4	1	1	13
Sommes totales demandées	585 000	0	335 000	25 000	45 000	990 000
Sommes moyennes demandées	83 571	0	0	25 000	45 000	
Nombre d'approbations	3	0	3	1	1	8
Sommes totales approuvées	139 300	0	278 000	24 000	45 000	486 300
Sommes moyennes approuvées	46 433	0	0	24 000	45 000	60 788

Farm Management

Following the accounting course offered last year, another management course was given in Edmundston and St.Quentin. It was made possible by the participation of the Department of Agriculture and the Department of Advanced Education and Training. The 40-hour course was offered to thirty-two producers in the two communities, most of whom were dairy producers.

Numerous consultations on financial management were provided, the most common service requested being budget analysis of various projects.

Following the management course, several requests were received from producers wishing to have their current situation analyzed.

Certain analysis and financial stimulation programs are now available in the region for such enterprises as potato, beef, milk, swine, poultry and grain.

A few consultations on farm accounting were also offered.

Engineering Services

Fifty-eight projects were completed throughout the year representing a 75% increase in comparison with last year. For more detailed information, refer to Table 5.

Under the Soil and Water Conservation Program, a total of 1,089 acres were improved through the land forming system. Thirty-five land forming and waterway projects were realized, five of which have not yet been completed.

A total of $296,963.77 was invested in conservation projects resulting in the construction of 76,101 linear feet of land forming and 31,060 linear feet of waterways.

Twenty-nine projects in subsurface drainage were completed for a total of 259,525 linear feet of drain over 280 acres. The investment amounted to $190,546.30 representing a total cost of $680.50 per acre.

Thirty-one land clearing projects were completed in 1988 over an area of 274.4 acres at a total cost of $167,313.85 and a unit cost of $609.74 per acre.

Forty-five field consolidation projects were completed at a total cost of $108,022.50 which improved a surface area of 517.8 acres. The average cost per acre was $208.62.

Several projects were also realized in grading ($50,490), open ditching ($14,768) and irrigation (11,179.45).

Gestion agricole

À la suite du cours de comptabilité offert l'an dernier, un autre cours, en gestion celui-là, a été dispensé à Edmundston et Saint-Quentin cette année. Ce cours a été rendu possible grâce à la participation du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation. D'une durée de 40 heures, il a été dispensé à trente-deux producteurs et productrices de deux localités. Les participants étaient en majorité des producteurs laitiers.

De nombreuses consultations ont été offertes en matière de gestion financière. Le service le plus couramment offert est l'analyse des budgets de divers projects.

À la suite du cours de gestion, toutefois, plusieurs demandes ont été reçues de producteurs désirant voir leur situation actuelle analysée.

Des programmes d'analyse et de simulation financière sont maintenant disponibles dans la région pour les productions suivantes : la pomme de terre, le boeuf, le lait, le porc, la volaille ainsi que le grain.

Quelques consultations en matière de comptabilité agricole ont aussi été données.

Services de génie

Cinquante-huit projets ont été complétés au cours de l'année pour une augmentation de 75 % comparativement à l'année précédente. Pour plus de détail, veuillez vous référer au tableau 5.

Dans le cadre du Programme de conservation des sols et de l'eau, un total de 1 089 acres ont été améliorés par système de terrassement. Un total de 35 projets de terrassement et de fossés collecteurs ont été réalisés. Cinq projets sont à compléter.

Un montant de 296 963,77 $ a été investi dans les projets de conservation. Ceci a permis la construction de 76 101 pieds linéaires de terrassement et 31 060 pieds linéaires de fossés collecteurs.

En drainage souterrain, 29 projets ont été complétés pour un total de 259 525 pieds linéaires de drains installés sur 280 acres. L'investissement total se chiffre à 190 546,30 $, ce qui représente un coût total de 680,50 $/acre.

Un total de 31 projets de déboisement ont été complétés en 1988 pour une superficie de 274,4 acres à un coût total de 167 313,85 $. Ceci représente un coût unitaire de 609,74 $ à l'acre.

Quarante-cinq projets de consolidation des terres ont été complétés. Le coût total était de 108 022,50 $. La superficie améliorée était de 517,8 acres. Le coût moyen à l'acre s'établissait à 208,62 $.

Plusieurs autres projets ont été réalisés tels que : nivellement (50 490 $), fossé-ouvert (14 768 $) et irrigation (11 179,45 $).

During this summer, a soil and water conservation tour was organized to make the public aware of the region in an effort to promote the establishment of a soil and water conservation centre in Grand Falls.

4-H Activities

Because of the resignation of the person responsible for 4-H and the initiation of a replacement, activities were slightly reduced this year. At the moment, the region has 100 members and 24 leaders distributed among three clubs. The major activities were dairy cattle, hogs, potatoes, food, crafts, gardening, sewing, photography, public speaking and summer camps.

It should be pointed out that the services of the 4-H representative are divided equally between the Northwest and the Northeast.

Madawaska Regional Exhibition

The Regional Exhibition took place, as usual, at the end of August and judging by a number of agricultural participants, it was an unqualified success.

Au courant de l'été, une tournée de conservation des sols et de l'eau a été organisée afin d'exposer la région en vue de promouvoir un Centre de conservation des sols et de l'eau à Grand-Sault.

Activité 4-H

En raison de la démission de la personne responsable du mouvement 4-H et de la formation d'une remplaçante, les activités 4-H cette année ont légèrement diminué. La région compte actuellement 100 membres et 24 moniteurs répartis dans trois cercles. Les activités principales sont : bovin laitier, porc, pomme de terre, alimentation, artisanat, jardin, couture, photographie, art oratoire et camps d'été.

Il est à noter que la représentante 4-H dessert les régions Nord-Ouest et Nord-Est à part égale.

L'Exposition régionale du Madawaska

L'exposition agricole régionale a eu lieu comme d'habitude à la fin août et s'est révélée un franc succès si on en juge par la participation des exposants agricoles.

TABLE 5

VALUE OF FARM STRUCTURES BY GROUP

NORTHWEST RÉGION 1988

SUBGROUP	NUMBER PLANNED	COST ESTIMATES	NUMBER BUILT	COST
Potatoes	22	$1,538,932	14	$ 999,732
Cattle barn	17	1,076,193	9	729,891
Poultry house	9	770,825	7	671,500
Grain	23	360,797	20	319,082
Piggery	6	245,910	4	104,910
Sheep barn	1	60,000	1	60,000
Fruit/vegetables	3	25,750	3	25,750
*Misc.	5	283,107	0	0
TOTAL :	86	4 361 514 $	58	2 910 865 $

Farm building plans prepared = 48

Cost estimates = 80 for $3,925,614

* Miscellaneous covers compost storage, machinery storage, and a stable.

TABLEAU 5

VALEUR DES BÂTIMENTS DE FERME PAR SOUS-GROUPE

RÉGION DU NORD-OUEST 1988

SOUS-GROUPE	NOMBRE DE TRAVAUX PLANIFIÉS	COÛT ESTIMATIF	NOMBRE DE TRAVAUX RÉALISÉS	COÛT
Pommes de terre	22	1 538 932 $	14	999 732 $
Étables à bovins	17	1 076 193	9	729 891
Poulaillers	9	770 825	7	671 500
Entrepôts à grain	23	360 797	20	319 082
Porcheries	6	245 910	4	104 910
Bergerie	1	60 000	1	60 000
Fruits/légumes	3	25 750	3	25 750
*Divers	5	283 107	0	0
TOTAL :	86	4 361 514 $	58	2 910 865 $

Plans de bâtiments agricoles préparés = 48

Coûts estimatifs = 80 pour 3 925 614 $

*Divers comprend un entrepôt de compost, un entrepôt de machinerie et une étable.

WESTERN REGION

The Western Region encompasses the Counties of Carleton and Victoria except the Parishes of Drummond and Grand Falls, and also includes the Parishes of Canterbury and North Lake in York County. The area comprises approximately 765 farms operating on 108,250 ha. of land. Potatoes are produced as the main crop on 275 farms with 12,300 ha. grown, and almost 550 farms produce grain on 13,500 ha. Forage crops are produced on 560 farms on nearly 21,000 ha. Four hundred eighty-eight farms reported 23,400 head of cattle while 168 farms reported 8,726 head of pigs in the 1986 census.

Regional Centre at Wicklow and its satellite office at Perth-Andover brings together most of the services required by the agricultural producers in the Region in their day-to-day operations as well as services offered to Potato Producers throughout the Province.

Staff includes two District Agriculturists, three District Veterinarians, two Potato Production Specialists, Potato Storage Management Specialist, Field Crops Specialist, 4-H Supervisor, Farm Management Specialist and Credit Counsellor, Agricultural Engineer and two Engineering Technicians, four Support Persons and the Regional Director round out the staff. Other provincial staff working out of the Centre includes a Soil Specialist, Market Development Officer (Seed Potatoes), Provincial Soil & Water Engineer and an Agricultural Canada Regional Development Officer.

One of the principle functions of the Staff of the Potato Centre is to provide production advisory services and to introduce new technology and management systems to producers of the province through specialists in Seed, Tablestock & Processing Potato Production, Pest Management and Potato Storage Management. Approximately 350 producers participated in the various programs or took advantage of the services offered.

Major Highlights and Activities

With the exception of May and the early part of June being very dry, weather conditions were good during the remainder of the growing season and on into harvest. Although many crops got off to a slow start, yields were about normal or slightly above. Quality of all crops was generally good to excellent.

Potatoes

The area planted to potatoes in the region remained about the same as 1987 at approximately 12,000 ha. Aphids were abundant as early as July with massive flights of winged aphids in August. This resulted in a large increase in the incidence of Leafroll and other

RÉGION DE L'OUEST

La région administrative de l'Ouest comprend les comtés de Carleton et de Victoria à l'exception des paroisses de Drummond et de Grand-Sault et comprend également les paroisses de Canterbury et de North Lake dans le comté de York. La région renferme environ 765 exploitations agricoles situées sur 108 250 ha de terre. Les pommes de terre sont la principale culture de 275 exploitations avec une superficie cultivée de 12 300 ha et près de 550 exploitations produisent des céréales sur une superficie de 13 500 ha. On compte 560 exploitations agricoles où l'on fait la culture des fourrages sur près de 21 000 ha. Quatre-cent-quatre-vingt-huit exploitations comptent 23 400 têtes de bétail tandis que 168 exploitations avaient 8 726 porcs au recensement de 1986.

Le Centre régional de Wicklow et son bureau auxiliaire de Perth-Andover assurent la plupart des services nécessaires aux producteurs agricoles de la région pour leurs activités quotidiennes agricoles et dispensent également une gamme complète de services aux producteurs de pommes de terre de toute la province.

Le personnel compte deux agronomes de district, trois médecins vétérinaires de district, deux spécialistes de la production de la pomme de terre, un spécialiste de la gestion des entrepôts de pommes de terre, un spécialiste des grandes cultures, un surveillant 4-H, un spécialiste de la gestion agricole, un conseiller en crédit, un ingénieur agricole, deux techniciens en service de génie, quatre personnes de soutien et un directeur régional. D'autres membres du personnel qui travaillent à partir du Centre sont un spécialiste des sols, un agent de l'expansion du marché (pommes de terre de semence), un ingénieur provincial des sols et de l'eau et un agent de développement régional d'Agriculture Canada.

L'une des principales fonctions du personnel du Centre de la pomme de terre est d'assurer des services consultatifs en production et de présenter de nouveaux systèmes de technologie et de gestion aux producteurs de la province avec le concours de spécialistes dans le domaine de la production de la pomme de terre de semence, de consommation et de transformation, dans la gestion des parasites et des entrepôts de pommes de terre. Environ 350 producteurs ont participé à divers programmes ou ont profité des services offerts.

Faits saillants et activités

Sauf pour le mois de mai et le début du mois de juin qui ont été très secs, les conditions météorologiques ont été bonnes pendant le reste de la saison de croissance et pendant la récolte. Même si de nombreuses cultures ont accusé un départ plutôt lent, les rendements se situaient à un niveau normal ou légèrement supérieur. La qualité de l'ensemble des cultures était en général de bonne à excellente.

Pommes de terre

La superficie ensemencée en pommes de terre dans la région est demeurée environ la même qu'en 1987, soit près de 12 000 ha. Les pucerons étaient abondants dès le début de juillet et des vols importants de pucerons ailés ont eu lieu en août. On a ainsi remarqué une forte recrudescence de la maladie de

viruses in the harvested crop with the resulting lowering in quality of some seed lots.

Prices for the balance of the 1987 crop were low and ranged from $3 to $7 per barrel. With lower acreage and yields and lower storage holdings throughout the 1988-89 shipping season in most major producing areas of North America, prices were much higher than the previous year. After beginning the season in the $6 - $8 range, prices quickly moved upward to $10-$12 per barrel and later to ranges of $15 - $24 depending on quality and end use.

Cereals

1988 proved to be another successful year for grain production. The growing season was good with early seeding and more than adequate rainfall and heat. This led to good yields although some losses occurred prior to the combines entering the fields due to heavy showers and humid weather. Although prices received by the producer were in some cases double that of 1987, they still did not reach the returns received in past years. Barley and Wheat acreage increased while there was some reduction in Oats grown.

Forages

Excellent quality silage was harvested during the spring of 1988. Early harvest was possible due to the early spring warm up; however, cool conditions decreased yields. Producers delayed forage harvest to attain higher yields but sacrificed quality in doing so.
Hay harvest, as with silage harvesting, was delayed due to low expected yield. However, with this delay came a poor hay curing summer.

Moisture, however not excessive, was well distributed throughout the summer thus causing delays in hay harvest as well as decreasing the quality of product that was put in storage.

Other Crops

1988 proved to be an excellent year for corn, both high moisture and silage. Heat units in most areas were 150 to 200 higher than normal. This, in addition to adequate and distributed rainfall, provided good yields.

Livestock Feed Initiative

The Western Region, again for 1988, had the largest number of applicants under the Canada/New Brunswick Livestock Feed Initiative. The total number of applications under Program I (Incentive) was 177. Of these, 124 producers received a payment for increased grain and/or forage production for a payment of approximately $360,000.00.

l'enroulement des feuilles ainsi que d'autres virus dans les récoltes, ce qui a entraîné une baisse de la qualité de certains lots de pommes de terre de semence.

Les prix pour le reste de la récolte de 1987 étaient bas et se situaient entre 4 $ et 7 $ le baril. En raison de la baisse des superficies ensemencées et des rendements et en raison des quantités moindres entreposées pendant la saison d'expédition 1988-1989 dans la plupart des régions de production de l'Amérique du Nord, les prix étaient beaucoup plus élevés que pendant la saison précédente. Les prix en début de saison se situaient entre 6 et 8 $ le baril, mais ils se sont vite accrus à 10 et 12 $ le baril et plus tard à 15 et 24 $ le baril selon la qualité et l'utilisation finale.

Céréales

L'année 1988 a été couronnée de succès pour la production des céréales. La saison de croissance a été bonne et l'ensemencement a été terminé de bonne heure et l'on a connu des pluies et des chaleurs plus que suffisantes. Cela a entraîné de bons rendements même s'il y a eu certaines pertes avant que les moissonneuses-batteuses ne puissent pénétrer dans les champs en raison des sols détrempés et d'un temps humide. Même si les prix obtenus par les producteurs étaient, dans certains cas, le double de ceux de 1987, ils n'ont pas réussi à atteindre les niveaux des années précédentes. La superficie ensemencée en orge et en blé a augmenté et celle de l'avoine a diminué un peu.

Fourrages

On a récolté de l'ensilage d'excellente qualité au printemps de 1988. La récolte hâtive a été attribuable probablement à un printemps hâtif et chaud; cependant, le temps frais a fait diminuer les rendements. Les producteurs ont retardé la récolte des fourrages afin d'obtenir de meilleurs rendements mais ont dû sacrifier à la qualité, ce faisant. La récolte du foin, ainsi que celle de l'ensilage, a été retardée en raison des faibles rendements attendus. Toutefois, avec ce retard est arrivée une pauvre saison estivale de séchage du foin.

Les pluies, bien qu'elles n'aient pas été excessives, ont été réparties sur tout l'été, ce qui a retardé les fenaisons et diminué la qualité des produits entreposés.

Autres cultures

1988 a été une excellente année pour le maïs, à la fois du point de vue de l'humidité élevée et de l'ensilage. Dans la majorité des régions, les unités thermiques ont été de 150 à 200 plus élevées que la normale. Ceci, conjugué à des pluies adéquates et bien réparties, a fourni de bons rendements.

Programme d'encouragement du secteur des provendes

La région de l'Ouest a, de nouveau en 1988, reçu le nombre de demandes le plus élevé en vertu du Programme d'encouragement du secteur des provendes Canada-Nouveau-Brunswick. Le nombre total de demandes reçues en vertu du Programme I (Stimulants) a été de 177. De ce nombre, 124 producteurs ont reçu un paiement pour une production accrue de céréales ou de fourrages, un paiement total d'environ 360 000 $.

There were 16 grain tanks erected in 1988 and five grain transport augers. A total of six silos were constructed. Custom combine service is still one with a lot of interest. Nine applications were received with four receiving funding. The total amount of funding received by producers from the Livestock Feed Program in 1988 was in excess of $700,000 on 205 farms.

On a érigé 16 réservoirs céréaliers et construit 5 auges pour le transport des céréales en 1988. Un total de six silos ont été construits. Le service de préparation de mélange sur commande suscite toujours beaucoup d'intérêt. On a reçu des demandes de neuf postulants et quatre d'entre eux recevront des subventions. Le montant total des subventions accordées aux producteurs en vertu du Programme d'encouragement du secteur des provendes en 1988 a dépassé 700 000 $ pour 205 exploitations agricoles.

Staff promoted and assisted with several livestock shows and sales including the annual Woodstock Exhibition Livestock Show, the Annual Carleton Spring Show and Sale as well as other Regional and Provincial Beef and Dairy Shows.

Le personnel a contribué à la promotion et à l'organisation de plusieurs expositions et ventes de bétail, notamment l'Exposition de bétail de Woodstock, l'Expo-vente annuelle de printemps du comté de Carleton, ainsi que d'autres expositions régionales et provinciales de bovins de boucherie et de bovins laitiers.

Twenty-nine (29) seminars, workshops and short courses were organized in the Region ranging from a few hours to a week or more in length. Approximately 1025 persons participated. In addition, many of the staff were guest lecturers to students and farmers attending regular classes and special courses at the Woodstock Campus of the Community College.

On a organisé 29 séances d'information, ateliers et cours de brève durée dans la région. Environ 1 025 personnes ont assisté à ces activités, qui variaient de quelques heures à une semaine ou plus. En outre, de nombreux membres du personnel ont été invités à s'adresser à des élèves et à des agriculteurs inscrits aux cours réguliers et à des cours spéciaux au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, campus de Woodstock.

Staff worked very closely with all Agricultural organizations in the region including the two Soil and Crop Improvement Associations, Local Milk Committees, Livestock Organizations, N.B. Potato Agency, N.B. Seed Potato Growers Association and many other groups. A number of programs were initiated by the staff through or in cooperation with these organizations. Over 65 producer meetings were attended by one or more staff, while over 85 other meetings of various Agricultural-related committees were attended by one or more staff.

Le personnel a collaboré étroitement avec tous les groupes et associations agricoles de la région, notamment les associations pour l'amélioration du sol et des cultures, les comités locaux de producteurs laitiers, les associations d'éleveurs de bétail, l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick, l'Association des producteurs de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick et d'autres groupes. Un certain nombre de programmes ont été mis sur pied en collaboration avec ces organismes. Au moins un membre du personnel était présent lors des quelques 65 réunions de producteurs qui ont eu lieu ainsi que lors des 85 autres réunions de divers comités agricoles connexes qui ont eu lieu.

The Federal-Provincial Agri-Food Agreement and the Livestock Feed Initiative consumed a considerable amount of staff time during the year under review. Assistance was provided to producers who required help developing farm plans and completing application forms for the various programs available. Time was also spent on inspections, work certifications, claims for payment and other follow-up activities. Several staff served on the Regional Advisory Committee and attended 18 meetings to review and make recommendations on 454 applications made up of 306 land development (including 142 pH adjustment), 86 marketing, 53 technology, and 9 HRISS.

Durant l'année écoulée, le personnel a consacré beaucoup de temps à l'Entente Canada-Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire et à celle sur le développement du secteur des provendes. Il a aidé les producteurs à dresser des plans agricoles et à remplir des formules de demande pour les divers programmes offerts, et il s'est occupé d'inspection, d'attestation de travaux, de demandes de paiement et d'autres activités de suivi. Plusieurs employés ont siégé au comité consultatif régional et celui-ci s'est réuni 18 fois aux fins d'étude et de recommandations concernant 454 demandes, dont 306 visaient l'aménagement des terres (notamment 142 pour l'amélioration du pH du sol); 86 visaient la commercialisation; 53, la technologie et 9, le programme RHISS.

Extension staff and specialists had a total of 4,305 producer contacts during the year comprised of 2,550 farm calls and 1,755 office visitors. The District Veterinarians made a total of 2,661 farm visits during the period.

Le personnel et les spécialistes du service de vulgarisation ont effectué 2 550 visites à la ferme et reçu 1 755 visiteurs au bureau, pour un total de 4 305 consultations auprès des producteurs. Les quatre vétérinaires de district ont effectué un total de 2 661 visites à la ferme durant la même période.

The Herd Health Program has 45 Dairy Producers registered as clients.

Quarante-cinq (45) producteurs laitiers étaient inscrits comme clients au Programme d'hygiène des troupeaux.

The Special Canadian Grains Program and Federal Grain Price Stabilization programs resulted in several hundred office calls by producers requiring information and assistance with the various forms and applications.

The special Beef Finishing program had 68 farms enroled with in excess of 2,700 feeders involved.

During the year, the veterinary Service in the Region was consolidated, with the two District Veterinary offices located in Woodstock and Perth-Andover being closed. The District Veterinarians were transferred to the Regional Centre at Wicklow and the number reduced from four veterinarians to three. In spite of fears by the Livestock Producers in the Region of decreased service, the new arrangement worked extremely well. Depots were maintained at Woodstock and Perth-Andover for the convenience of farmers wishing to purchase over-the-counter drugs.

4-H:

Six 4-H Clubs were active during the year with a membership of 156 (an increase of 46 over last year). Major activities included: 1) A judging Workshop involving Dairy, Sheep, Photography, Foods & Clothing and Crafts Projects; 2) The Region hosted the 1988 Provincial public Speaking Competition; 3) 4-H Activities at the Annual Woodstock Old Home Week Agricultural Exhibition. Sixty-five (65) members from five clubs received Certificates of Achievement at this show, while 31 members received their Certificates at the Annual Carleton County Spring Show & Sale.

Technical Services

Plans and/or estimates were prepared for farm buildings and structures with a total value of $3,382,578. Of this, $3,090,173 or 91.4% was spent on actual construction.

The Regional Engineer was transferred to the vacant Storage Management Specialist position, giving the Engineering Section responsibility for storage design and management research and extension services.

Work was initiated on the management problem of icing intake louvres. A prototype exterior storm hood was constructed of metal framing and transparent cladding to evaluate the effectiveness of solar heat for de-icing of louvres. Monitoring showed that this system is effective only about 40% of the time and was therefore ruled out as a practical solution.

A second louvre treatment was designed and tested at a tablestock producer's warehouse from the Woodstock area. The system involved an insulated plastic curtain

Le bureau a dû répondre à plusieurs centaines d'appels provenant de producteurs voulant des renseignements et de l'aide pour remplir les diverses formules et demandes relatives au Programme spécial canadien pour les grains et aux programmes fédéraux de stabilisation des prix des grains.

Soixante-huit (68) exploitations agricoles étaient inscrites au Programme spécial d'encouragement aux entreprises de finition de bovins, ce qui a signifié plus de 2 700 bouvillons d'engraissement.

Au cours de l'année, on a consolidé le service vétérinaire de la région en fermant les deux bureaux des vétérinaires régionaux situés à Woodstock et à Perth-Andover. Les vétérinaires régionaux seront mutés au Centre régional de Wicklow et le nombre de vétérinaires sera réduit de quatre à trois. Malgré les craintes des producteurs de bétail de la région face à cette diminution de services, le nouvel arrangement a extrêmement bien fonctionné. On a conservé des dépôts à Woodstock et à Perth-Andover pour que ce soit plus commode pour les agriculteurs souhaitant acheter des médicaments au comptoir.

Activites 4-H :

Six cercles 4-H de la région ont été actifs durant l'année; ils regroupaient 156 membres (une augmentation de 46 par rapport à l'an dernier). Les principales activités ont compris : 1) un atelier d'évaluation comportant des activités d'élevage de bovins laitiers et d'ovins, ainsi que des projets de photographie, de jardinage, de confection de vêtements et d'artisanat; 2) la région a été l'hôte du Concours d'art oratoire provincial de 1988 et 3) les activités 4-H à l'occasion de l'Exposition agricole annuelle organisée dans le cadre de la Semaine de l'hospita-lité de Woodstock. Soixante-cinq (65) membres de cinq cercles ont reçu des certificats de mérite lors de cette exposition, alors que 31 membres ont reçu leurs certificats à l'occasion de l'Expo-vente annuelle de printemps du comté de Carleton.

Services Techniques

Les plans et les coûts estimatifs ont été établis pour des édifices et des bâtiments agricoles; ils représentaient un coût total de 3 382 578 $. De ce chiffre, 3 090 173 $, c'est-à-dire 91,4 %, ont été consacré à des constructions existantes.

L'ingénieur régional a été muté au poste vacant de spécialiste en gestion de l'entreposage, ce qui a donné à la Section du génie la responsabilité de la conception de l'entreposage et des services de vulgarisation et de recherche de la gestion.

On a commencé à travailler sur la façon de se charger du problème du givrage des persiennes d'admission. On a construit un prototype extérieur de capot pluvial, constitué d'une charpente métallique et d'un revêtement transparent, pour évaluer l'efficacité de la chaleur solaire pour le dégivrage des persiennes. Les observations ont montré que ce système n'est efficace que 40 % du temps et on a donc écarté cette solution comme solution pratique.

On a conçu et expérimenté un deuxième mode de traitement des persiennes à un entrepôt de pommes de terre de table d'un producteur de la région de Woodstock. Le système comportait

mounted against the inside surface of the intake louvre. The curtain excluded humid air from contacting the cold louvre surface. When fresh air is required, outside air pressure inflates the curtain permitting fresh air to enter the storage. When no fresh air is required, the curtain rests reasonably tightly against the louvre. The collaborating grower reports that the louvre froze only once over a two-month period from February to March, as compared to other louvres in the same storage freezing almost daily.

There are some management problems associated with this system as the louvres are not visible and access to them for inspection is restricted by the curtain.

Worked with one grower re: developing a multi-bin microprocessor control panel for a potato storage. Farmer reports system is working very well and that the versatility the system offers is of great benefit to his operation.

APPENDIX A
FARM BUILDING CONSTRUCTION
1988

	PLANNED		CONSTRUCTED	
COMMODITY	# PROJECTS	TOTAL COST	# PROJECTS	TOTAL COST
Potato Storage	32	$2,708,580	21	$2,617,641
Grain Storage	13	216,808	12	178,762
Dairy Barns	6	247,750	3	139,900
Forage Storage	6	158,140	5	102,570
Other	2	51,300	2	51,300
	59	$3,382,578	43	$3,090,173

Farmland Development

A total of $842,553.63 was spent on farm land development in the Western Region during 1988.

A project demonstrating the use of various types of erosion control matting products was undertaken in conjunction with the Provincial Soil & Water Section. The preliminary results indicate that the cheapest type of matting is acceptable to prevent erosion on grassed waterways during the grass cover establishment period. Material has already been purchased to conduct another test in 1989.

Six hundred forty-eight acres were protected in 1989 with soil conservation structures. The use of the TOPCON ET-1 electronic total station survey system greatly enhances the speed and accuracy of terrace system design.

un rideau plastique isolé monté contre la surface interne des persiennes d'admission. Le rideau empêchait l'air humide d'entrer en contact avec la surface froide de la persienne. Lorsqu'on a besoin d'air frais, la pression de l'air extérieur gonfle le rideau et permet à l'air frais d'entrer dans l'entrepôt. Lorsqu'aucun air frais n'est requis, le rideau reste raisonnablement serré contre la persienne. Le producteur qui a collaboré au projet signale que la persienne n'a gelé qu'une fois durant la période de deux mois de février à mars, comparativement aux autres persiennes du même entrepôt qui ont gelé presque tous les jours.

Certains problèmes de gestion restent liés à ce système car les persiennes ne sont pas visibles et le rideau limite l'accès aux persiennes aux fins d'inspection.

On a travaillé avec un producteur pour mettre au point un panneau de commande de microprocesseurs à plusieurs paniers pour l'entreposage des pommes de terre. L'agriculteur signale que le système fonctionne très bien et que la souplesse du système est très avantageuse pour son exploitation.

ANNEXE A
CONSTRUCTION DES BÂTIMENTS AGRICOLES EN 1988

	BÂTIMENTS PRÉVUS		BÂTIMENTS CONSTRUITS	
CATÉGORIE	NOMBRE DE PROJETS	COÛT TOTAL	NOMBRE DE PROJETS	COÛT TOTAL
Entreposage de pommes de terre	32	2 708 580 $	21	2 617 641
Entreposage de céréales	13	216 808	12	178 762
Bâtiments pour bovins laitiers	6	247 750	3	139 900
Entreposage de fourrages	6	158 140	5	102 570
Autres produits	2	51 300	2	51 300
	59	3 382 578 $	43	3 090 173

Aménagement des Terres Agricoles

On a investi un total de 842 553,63 $ dans l'aménagement des terres agricoles dans la région Ouest durant 1988.

On a entrepris un projet démontrant l'utilisation de divers types de produits de nattage visant le contrôle de l'érosion des sols conjointement avec la section provinciale de gestion du sol et de l'eau. Les résultats préliminaires indiquent que le type de nattage le plus économique est acceptable pour prévenir l'érosion des voies d'eau gazonnées durant la période d'établissement du revêtement gazonné.

On a déjà acheté le matériel pour mener un autre essai en 1989. Six cent quarante-huit acres ont été protégés en 1989 à l'aide de structures de conservation des sols. Le système d'arpentage à postes entièrement électroniques TOPCON ET-1 a grandement amélioré la vitesse et la précision de la conception du système des terrasses.

The Regional Engineer served on a Flood Damage Reduction Working Group as the representative of the Department of Agriculture. The mandate of the group was to examine flooding problems associated with ice-jam formations in the St. John River near Simonds and Perth-Andover.

L'ingénieur régional a siégé au sein du groupe de travail sur la réduction des dégâts dûs aux inondations à titre de représentant du ministère de l'Agriculture. Le mandat de ce groupe était d'étudier les problèmes d'inondation associés aux formations d'amas de glaces dans le fleuve Saint-Jean, près de Simonds et de Perth-Andover.

LAND DEVELOPMENT PROJECTS
1988 SUMMARY

WESTERN REGION				WICKLOW OFFICE	
SUB-ELEMENT	# OF PROJECTS	TOTAL $	% OF TOTAL	ACRES AFFECTED	AVERAGE $/ACRE
Diversion Terrace and Waterways	20	$278,568.35	33%	648.0	$395.38
Sub-Surface Drainage	31	$179,109.15	22%	320.5	$558.84
Field Consolidation	63	$179,099.37	21%	1967.5	$ 91.03
Land Clearing	26	$163,782.74	19%	222.8	$735.02
Land Forming	12	$ 35,474.00	4%	61.0	$581.54
Open Ditching	5	$ 6,540.02	1%	98.0	$ 66.73
Stream Bank Protection	0	0.00	0	0.0	0.00
TOTALS:	157	$842,553.63	100	3317.8	—

TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT DES TERRES
SOMMAIRE DE 1988

RÉGION DE L'OUEST				BUREAU DE WICKLOW	
TRAVAUX EXÉCUTÉS	NOMBRE DE PROJETS	COÛT TOTAL ($)	POURCENTAGE DU COÛT TOTAL	SUPERFICIE TOUCHÉE	MOYENNE $/ACRE
Terrasses de détournement et voies d'eau	20	278 568,35 $	33 %	648,0	395,38
Drainage souterrain	31	179 109,15	22 %	320,5	558,84
Regroupement des terres	63	179 099,37	21 %	1 967,5	91,03
Défrichement	26	163 782,74	19 %	222,8	735,08
Terrassement	12	35 474,00	4 %	61,0	581,54
Fossés ouverts	5	6 540,02	1 %	98,0	66,73
Aménagement des rives	0	0,00	0	0,0	0,00
TOTAUX :	154	842 553,63 $	100	3 317,8	–

POTATO PROGRAMS:

Potato Production Program

The strategy of the Potato Production Program is to assist the Industry in overcoming identified constraints to development and prosperity. The program has been set up to provide leadership to the Industry by improving production and pest control practices for the purpose of improving product quality and maximizing net returns to the producers.

The potato staff has the responsibility for planning, developing, implementing and maintaining projects, programs and policies concerned with potato production and storage and for providing production advisory services to the Potato Industry of the Province.

Staff carried out numerous demonstration projects throughout the potato growing area of the Province in an effort to keep growers informed and up to date on new varieties and new production technology.

Pest Management Program

The program is designed to determine insect pest and disease level pressures in potato fields and to advise growers on control measures. The program included a Potato Insect Monitoring Service (35 fields) and an Aphid Warning Service (110 fields). Information obtained from both services was made available daily to all

PROGRAMMES RELATIFS À LA POMME DE TERRE :

Production des Pommes de Terre

Le Programme de production des pommes de terre est conçu pour aider l'industrie à surmonter les problèmes qui limitent son essor et sa prospérité. Il a été mis sur pied pour stimuler l'industrie en améliorant les méthodes de production et de lutte antiparasitaire dans le but d'améliorer la qualité du produit et de maximiser les profits nets des producteurs.

Le personnel affecté à ce programme est chargé de la planification, de l'élaboration, de la mise en oeuvre et de l'exécution des projets, des programmes et politiques concernant la production et l'entreposage des pommes de terre et il fournit des services consultatifs à l'industrie de la pomme de terre de la province.

Les employés ont réalisé de nombreux projets de démonstration dans toute la zone de culture des pommes de terre de la province, afin de tenir les producteurs renseignés et à jour au sujet des nouvelles variétés et des techniques de production récentes.

Programme de Lutte Antiparasitaire

Le programme est conçu pour surveiller les taux d'infestation et de maladie des pommes de terre et pour proposer des mesures de répression aux producteurs. Le programme comprend le service de surveillance des champs de pommes de terre (35 champs) et le service de dépistage des pucerons (110 champs). Tous les producteurs de pommes de terre

potato producers through radio broadcasts and the use of a toll-free telephone service. Other components of the program included monitoring of wireworms, trials to determine the efficacy of wireworm control measures, trials on disease transmission, and trials with biological control agents against the Colorado Potato Beetle.

This program is operated with cooperation from the New Brunswick Seed Potato Growers Association who covered the cost of five summer students through a grant from the Department.

peuvent obtenir les renseignements relatifs à ce service par le biais de bulletins radiophoniques et en téléphonant sans frais pour écouter un message enregistré communiquant l'information recueillie quotidiennement par les deux services. Les autres éléments du programme comprennent la surveillance des vers fil de fer, des essais visant à déterminer l'efficacité des mesures de lutte contre le ver fil de fer, des essais sur la transmission des maladies et des essais avec des agents de lutte biologique contre le doryphore de la pomme de terre.

Ce programme est administré en collaboration avec l'Association des producteurs de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick qui a assumé les frais d'emploi de cinq étudiants durant l'été grâce à une subvention du ministère.

CENTRAL REGION

The Central Region includes the county of York, except the Parishes of Canterbury and North Lake; the County of Charlotte; the County of Sunbury, the parishes of Cambridge, Canning, Gagetown, Hampstead and Petersville in Queens County. The Regional Resource Centre is located in Fredericton, with a District office in St. Stephen. Regional Staff consists of a Regional Director, a Regional Dairy Specialist, a Regional Agricultural Engineer, a District Agriculturist, 4 Veterinarians and 3 Secretaries.

Latest (1986) census figures showed 655 commercial farms (18.4% of the provincial total) with a total land base of 71,772 Ha. This region features a diversified commodity base spread over a large area, with productive soils, favourable climatic conditions and a number of micro-climates suitable for speciality crop production. Major enterprises include 104 dairy producers, 200 beef producers, and 130 fruit and vegetable growers. The most concentrated production area is located along the Saint John River Valley, with the heavily populated areas of Fredericton and Saint John providing the major market for regional production.

Veterinary Services

Regional Veterinarians in Fredericton and St. Stephen provided on-farm diagnostic and treatment service for all agricultural livestock, and conducted preventive herd health programs.

In total, despite a staff vacancy for half the year, they made 3,530 farm calls in the Region, with an average distance of 50 KM per call. There were also 5,370 pharmacy transactions.

Engineering Services

- The Regional Engineer and/or technician made 449 farm calls and 105 office consultations.
- 109 claims were processed for assistance under ALFI or AFA programs for a total cost of $861,577.
- Cost estimates and/or design plans were provided for the 29 farm structures worth over $2 million.
- 5 Certificates of Compliance were processed.

Dairy

- Herd numbers remained stable. The Region continued to have the highest percentage of herds on official milk recording in the province. Milk production per cow continued to increase allowing producers to fill their quotas with fewer cows.
- Poor haying weather in June and July encouraged more producers to convert to silage.

RÉGION DU CENTRE

La région du Centre comprend le comté de York, sauf les paroisses de Canterbury et de North Lake; le comté de Charlotte; le comté de Sunbury, les paroisses de Cambridge, Canning, Gagetown, Hampstead et Petersville dans le comté de Queens. Le Centre de ressources régional est situé à Fredericton et un bureau de district se trouve à St. Stephen. Le personnel de la région se compose d'un directeur régional, d'un spécialiste des bovins laitiers, d'un ingénieur agricole régional, d'un agronome de district, de quatre vétérinaires et de trois secrétaires.

Les chiffres du dernier recensement (1986) ont dénombré 655 exploitations agricoles commerciales (18,4 % du total de la province) qui s'étalent sur une superficie de 71 772 hectares. Cette région est propice à la culture de divers groupes de produits sur une grande superficie de sols productifs; on y trouve de bonnes conditions climatiques et des microclimats qui conviennent bien à la production de cultures spéciales. Les principales denrées produites dans la région proviennent de 104 producteurs laitiers, 200 producteurs de bovins de boucherie et 130 producteurs fruitiers et maraîchers. La zone de production la plus concentrée se trouve dans la vallée du fleuve Saint-Jean où sont situées les villes de Fredericton et de Saint-Jean, qui constituent les principaux marchés pour la production régionale grâce à la forte densité de leur population.

Services de Médecine Vétérinaire

Les services rendus par les vétérinaires régionaux comprennent des diagnostics à la ferme et la prescription de traitements dans tous les cas de problèmes de santé affectant le bétail. Il voit aussi à l'administration de programmes de prévention des maladies.

En tout, malgré un poste demeuré vacant durant la moitié de l'année, les vétérinaires ont effectué 3 530 visites à la ferme dans la région et ils ont parcouru en moyenne 50 km par visite. On a effectué 5 370 achats de produits pharmaceutiques.

Services du Génie

- L'ingénieur régional et le technicien ont effectué 449 visites à la ferme et 105 consultations au bureau.
- On a traité 109 demandes d'aide en vertu des programmes du PDPFA et de l'EDSAA, qui ont signifié un coût total de 861 577 $.
- On a fourni les coûts estimatifs et les plans de conception pour 29 bâtiments agricoles d'une valeur de plus de 2 millions de dollars.
- On a traité 5 certificats de conformité.

Industrie Laitière

- Le nombre de troupeaux est demeuré stable. La région a continué à compter le pourcentage le plus élevé de troupeaux laitiers officiels dans la province. La production laitière par vache a continué à augmenter, ce qui a permis aux producteurs de remplir leur contingent avec moins de vaches.
- Le temps inclément pour les fenaisons en juin et en juillet a encouragé davantage de producteurs à adopter l'ensilage.

- Trend continues toward more legume forage such as alfalfa.
- The Agri-Food agreement and Livestock Feed Development Subsidiary Agreement encouraged and financially assisted many progressive technological improvements including 4 vertical concrete stave silos, 1 horizontal silo, mechanized forage feeding systems, computer grain feeders and computerized milk recording devices.

- This Region led the province in embryo transfers with at least 11 dairy farms involved. Two herds sent cattle out of province for more extensive embryo work. One farmer received training in Ontario and is now working here as an Embryo-Transfer technician.

- 187 head were shown at the N.B. Spring Holstein Show at FREX grounds, hosted by the Fredericton Branch.

- Many producers participated in the Dairy Farms Management course offered through CEIC, also several dairy workshops plus tours to Ontario and the U.S.

Beef

- Four Seed Stock Production Sales totalled $600,000.

- Beef Finishing Incentive Program was successful with 14 applications and 10 approvals totalling $90,000.
- Good participation in 2 training sessions at St. Stephen and Jemseg, with emphasis on pasture production and nutrition.
- Good overall response to national Tripartite Stabilization Program.

Grain and Forage

- Grain crops of wheat and oats reported good overall yields with reduced yields of barley.

- Forage crops grow well, with some unfavourable weather conditions early in season. 2nd and 3rd cut forage is good quality.

Fruits and Vegetables

- Strawberry yields well above average resulted in lower prices and unpicked production.

- Blueberry crop was favourable with strong prices.

- Apple crop was above average with lower prices and lower overall returns.
- Vegetables grew well under humid, warm growing conditions.

- La tendance d'adopter les fourrages comportant davantage de légumineuses, comme la luzerne, s'est poursuivie.
- L'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire et l'Entente sur le développement du secteur des provendes ont encouragé et aidé financièrement de nombreuses améliorations technologiques progressistes, notamment l'érection de quatre silos à douve de béton verticaux, d'un silo horizontal, de systèmes d'alimentation en fourrage mécanisés, de dispositifs d'alimentation en céréales informatisés et d'appareils d'enregistrement du lait informatisés.
- Cette région a constitué un chef de file de la province dans le domaine des transferts embryonnaires avec la participation d'au moins 11 exploitations laitières. On a envoyé des bovins de deux troupeaux à l'extérieur de la province en vue de la réalisation de travaux plus poussés avec les embryons. Un agriculteur a reçu une formation en Ontario et il travaille maintenant ici comme technicien au transfert embryonnaire.
- Cent quatre-vingt-sept (187) têtes de bétail ont été exposées à l'Exposition Holstein de printemps du Nouveau-Brunswick sur les terrains de l'exposition FREX, dont la Direction de Fredericton a été l'hôte.
- De nombreux producteurs ont participé au cours de gestion des exploitations laitières offert par le CEIC, ainsi qu'à plusieurs ateliers laitiers et à des visites en Ontario et aux États-Unis.

Bovins de Boucherie

- Quatre ventes de provendes ont rapporté un total de 600 000 $.
- Le Programme d'encouragement aux entreprises de finition de bovins a bien fonctionné : on a reçu 14 demandes et on a accordé 10 autorisations totalisant 90 000 $.
- Bonne participation aux deux séances de formation à St. Stephen et Jemseg, où l'on a mis l'accent sur la production des pâturages et la nutrition.
- Bonne réponse générale face au Programme national tripartite de stabilisation.

Céréales et Fourrages

- On a signalé de bons rendements, en général, des cultures céréalières du blé et de l'avoine et une réduction des rendements de l'orge.
- Les cultures de fourrages ont connu une bonne croissance, malgré certaines conditions climatiques défavorables au début de la saison. Les deuxième et troisième récoltes de fourrage ont été de bonne qualité.

Fruits et Légumes

- Des rendements bien au-delà de la moyenne, dans le cas des fraises, ont entraîné une réduction des prix et ont donné une production qui n'a pas été complètement cueillie.
- La récolte de bleuets a bien fonctionné et on a obtenu de bons prix.
- La récolte de pommes a été au-dessus de la moyenne et les prix ont été plus bas ainsi que les revenus généraux.
- Les légumes ont eu une bonne croissance grâce à un temps humide et chaud lors de la période de croissance.

4-H

- A full membership completed a successful year in 4-H Clubs in the Region.

Farmwomen

N.B. Farm women held a successful provincial conference in April in Woodstock, with 65 women in attendance to vote in a constitution. The balance of the year was spent planning for hosting the Fourth National Farm Women's Conference in November 1989, also the Annual Provincial Conference was held in April 1989.

New Brunswick Women's Institute

The Provincial Convention in Newcastle in May 1988 ratified principles of duality to establish two separate and autonomous linguistic groups, and the balance of the year was spent facilitating the necessary changes in the Act and by-laws. Provincial membership was 2343 in 165 branches in the New Brunswick Women's Institution and 387 members in 20 branches in l'Institut féminin francophone du Nouveau-Brunswick. Draft legislation was completed but not passed before the end of the fiscal year.

Activités 4-H

- Tous les cercles 4-H de la région ont été actifs et ont connu une année fructueuse.

Agricultrices

Agricultrices Nouveau-Brunswick a tenu un congrès provincial réussi à Woodstock, en avril. Soixante-cinq femmes étaient présentes pour voter l'adoption d'une constitution. On a passé le reste de l'année à planifier les tâches d'hôte à assumer à l'occasion du Quatrième congrès national des agricultrices de novembre 1989; on a également tenu le congrès provincial annuel en avril 1989.

Institut Féminin du Nouveau-Brunswick

Lors du congrès provincial tenu à Newcastle, en mai 1988, on a ratifié les principes de la dualité en établissant deux groupes linguistiques séparés et autonomes. On a passé le reste de l'année à faciliter les changements nécessaires dans la Loi et dans les statuts. L'effectif provincial de l'Institut féminin était de 2 343 membres réparties dans 165 sections locales. L'effectif de l'Institut féminin francophone du Nouveau-Brunswick regroupait 387 membres réparties dans 20 sections locales. On a terminé l'ébauche du projet de loi mais celui-ci n'a pas été adopté avant la fin de l'année financière.

LAND DEVELOPMENT WORK
1988-1989
CENTRAL RÉGION

	Total Cost ($)	Superficie (acres)
Sub-surface Drainage	99,706.20	210
Field Consolidation	58,272.15	605
Land Clearing	183,261.34	289
Land Forming	33,734.98	104
Open Ditching	29,515.96	536
Irrigation	75,767.00	83
Fire Breaks	1,722.00	68
	$ 461,979.61	1,875 acres

TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT DES TERRES
DE 1988-1989
RÉGION DU CENTRE

	Coût total ($)	Superficie (acres)
Drainage souterrain	99 706,20	210
Regroupement des terres	58 272,15	605
Défrichement	183 261,34	289
Modelage du terrain	33 734,98	104
Fossés ouverts	29 515,96	536
Irrigation	75 767,00	83
Coupe-feu	1 722,00	68
	461 979,61 $	1 875 acres

SUMMARY OF ENGINEERING STRUCTURAL SERVICES
CENTRAL REGION

Type of Facility	Number Planned	Number Completed or Under Construction	Dollar Value	Dollar Value Completed or Under Construction
Nursery Storage	2	—	85 356	—
C.A.& Refrig. Storage	3	2	187 909	132 991
Roadside Stand	1	—	13 328	—
Mushroom Growing Facility	1	—	288 880	—
Potato Storage	1	1	77 758	77 758
Forage & Grain	3	2	21 055	18 200
Dairy Facilities	8	4	942 696	30 229
Beef Facilities	3	—	—	—
Poultry Barns	4	2	635 457	290 542
Horse Barn	1	—	—	—
Machine Shop	1	1	12 283	12 283
Fox Furring Sheds	1	—	78 812	—
TOTAL	29	12	$2 323 514	$562 003

SOMMAIRE DES SERVICES DE GÉNIE POUR BÂTIMENTS
RÉGION DU CENTRE

Type d'installation	Nombre de bâtiments prévus	Nombre de bâtiments terminés ou en construction	Valeur prévue	Valeur des bâtiments terminés ou en construction
Entrepôts de pépinière	2	—	85 356	—
Entrepôts climatisés et réfrigérés	3	2	187 909	132 991
Étalage routier	1	—	13 328	—
Installation de cultures du champignon	1	—	288 880	—
Entrepôt de pommes de terre	1	1	77 758	77 758
Fourrages et céréales	3	2	21 055	18 200
Étables pour bovins laitiers	8	4	942 696	30 229
Étables pour bovins de boucherie	3	—	—	—
Poulaillers	4	2	635 457	290 542
Écurie	1	—	—	—
Atelier d'usinage	1	1	12 283	12 283
Renardière	1	—	78 812	—
TOTAL	29	12	2 323 514 $	562 003 $

SOUTHERN REGION

The Southern Region is comprised of the county of Kings, with the exception of the Parishes of Westfield and Greenwich, the county of Saint John and the Parishes of Johnston, Waterborough and Wickham in Queen's county. The area includes Saint John, New Brunswick's largest city, as well as the Town of Sussex.

The Region has a diversified agricultural base and over 870 productive farms. In terms of provincial production the Region contributes the following: Dairy, 35 percent; beef, 45 percent; hogs, 35 percent; poultry, 50 percent; vegetables, 45 percent and miscellaneous, 25 percent.

The objectives of the region are to assist farmers in identifying needs and opportunities to encourage them to adopt new technology and to make sound management decisions; provide farmers with competent extension and commodity advice and recommendations; and provide livestock producers with a quality herd health program through the Regional Veterinarians.

Services are provided by an Agricultural Resource Centre located in Sussex with offices, library and meeting rooms. Staff includes a Regional Director, District Agriculturist, Crops Specialist, Poultry Specialist, Farm Management and Credit Advisor, Regional Agricultural Engineer and Engineering Technician, Market Organization and Inspection Fieldman and four Veterinarians and a Secretary support staff of four.

The Region also provides office space for two ADLIC Dairy Herd Analysis Supervisors.

Activities

The extension staff provided advisory services to producers with regard to production and marketing of crops, livestock, livestock products and farm management and credit. Staff also provide services in Engineering, Veterinary Medicine and Inspections, as required under the policies of the Department.

The delivery and administration of the Canada-New Brunswick Agri-Food Development Agreement and the Canada-New Brunswick Livestock Feed Development Program utilized a high percent of staff time.

Agricultural Development Board

During the year, the Regional portfolio of the Agricultural Development Board was 167 accounts, amounting to $9,447,260.00. Twenty new mortgages and 10 lease agreements were arranged in the fiscal year with a dollar value of $1,409,064.00. Arrears in the area were 1.1%, indicating a good financial situation in the farming community.

RÉGION DU SUD

La région du Sud comprend le comté de Kings, sauf les paroisses de Westfield et de Greenwich, le comté de Saint John et les paroisses de Johnston, de Waterborough et de Wickham dans le comté de Queen's. La région englobe Saint-Jean, la plus grande ville du Nouveau-Brunswick, ainsi que la ville de Sussex.

La région a une production agricole diversifiée et compte plus de 870 exploitations agricoles productives. Par rapport à la production provinciale totale, la région se classe comme suit : production laitière, 35 %; bovins, 45 %; porcs, 35 %; volaille, 50 %; légumes, 45 %; autres produits, 25 %.

Les objectifs de la région du Sud sont d'aider les exploitants agricoles à déterminer leurs besoins et leurs possibilités afin de les inciter à adopter de nouvelles technologies et à prendre de bonnes décisions en matière de gestion; de transmettre aux exploitants agricoles des recommandations et des conseils éclairés en matière de vulgarisation et de denrées et de fournir aux éleveurs de bétail un bon programme d'hygiène des troupeaux par l'intermédiaire des vétérinaires régionaux.

Ces services sont offerts par le Centre des ressources agricoles situé à Sussex, qui dispose de bureaux, d'une bibliothèque et de salles de réunion. Le personnel comprend le directeur régional, l'agronome régional, le spécialiste des cultures, le spécialiste en aviculture, le conseiller en matière de crédit et de gestion agricole, l'ingénieur agricole régional, un technicien en génie, un agent régional de l'expansion et de l'inspection des marchés, quatre vétérinaires et quatre employés de soutien administratif.

La région fournit également des bureaux à deux surveillants du Programme d'analyse des troupeaux laitiers de la SATLRA.

Activités

Le personnel de la vulgarisation a fourni aux producteurs des services consultatifs en ce qui concerne la production et la commercialisation des cultures, le bétail, les produits animaux ainsi que la gestion et le crédit agricole. Il a également dispensé des services de génie, de médecine vétérinaire et d'inspection, conformément aux lignes de conduite du ministère.

Le personnel a aussi consacré beaucoup de temps à l'exécution et à l'administration des Ententes Canada-Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire et sur le développement du secteur des provendes.

Commission de l'aménagement agricole

Durant l'année, le portefeuille régional de la Commission de l'aménagement agricole comprenait 167 comptes totalisant 9 447 260 $. Vingt nouvelles hypothèques et dix baux ont été consentis au cours de l'exercice financier, une valeur monétaire de 1 409 064 $. Les arriérés dans ce secteur étaient inférieurs à 1,1 %, ce qui indique une bonne situation financière au sein du milieu agricole.

Agri-food Development Agreement

This was the final year for the Agri-Food Development Agreement. The total number of producers who took advantage of the program this year was 167 under the following sub programs:

Project	No. of Projects	Dollars Approved
Land	147	516,116.00
Marketing	7	19,405.00
Technology	23	38,896.00
HRISS	5	12,745.00
	182	587,162.00

These dollar figures represent approximately 2000 acres of improved farmland with better drainage, improved pH as well as some additional acreage of new land and land being consolidated and protected from stream erosion. The technology component has enabled many producers to adopt new and innovative technology, such as computerized feeding systems for cattle, utilization of fish silage for swine feed, and highly sophisticated lighting systems for greenhouses.

Engineering

The following table indicates farm structures planned and constructed during the year:

Type of Project	Projects Planned		Project Completion or Under Completion	
	No.	Value	No.	Value
Dairy	32	2,113,000.00	15	488,000.00
Beef	10	344,800.00	4	74,000.00
Swine	5	574,000.00	3	157,000.00
Vegetables	8	153,000.00	2	58,000.00
Poultry	1	38,000.00	0	0
Miscellaneous	5	116,000.00	1	18,000.00
	59	3,335,800.00	25	772,000.00

This does not include tower silos, grain tanks, pre-engineered steel buildings or other projects that were completed in this area that the Regional Engineer was indirectly involved in the engineering aspects of the structure.

Regional Staff was involved in many counselling sessions with individual farmers about specific problems and opportunities on the farm. Workshops and seminars

Entente sur le Développement du Secteur Agro-Alimentaire

Il s'agissait de la dernière année de l'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire. Le nombre total des producteurs ayant profité du programme cette année a été de 167; ils ont participé aux programmes auxiliaires suivants :

Sous-élément du programme	Nombre de projets	Montant autorisé
Terre	147	516 116 $
Commercialisation	7	19 405 $
Technologie	23	38 896 $
RHISS	5	12 745 $
	182	587 162 $

Ces montants représentent environ 2 000 acres de terres agricoles améliorées grâce à l'amélioration du drainage, l'amélioration du pH ainsi que certaines superficies supplémentaires de terres nouvelles et de terres regroupées et protégées de l'érosion par les cours d'eau. Le sous-élément de la technologie a permis à de nombreux producteurs d'adopter des techniques nouvelles et innovatrices, comme les systèmes d'alimentation du bétail informatisés, le recours à l'ensilage du poisson pour l'alimentation des porcs et les systèmes d'éclairage hautement sophistiqués pour les serres.

Génie

Le tableau suivant indique le nombre et la valeur des bâtiments agricoles qui ont été prévus et construits durant l'année :

Type de projet	Nombre de projets prévus		Projet terminé ou en voie de réalisation	
	Nombre	Valeur	Nombre	Valeur
Bovins laitiers	32	2 113 000	15	488 000
Bovins de boucherie	10	344 800	4	74 000
Porcs	5	574 000	3	157 000
Légumes	8	153 000	2	58 000
Volaille	1	38 000	0	0
Divers	5	116 000	1	18 000
	59	3 335 800	25	772 000

Ceci ne comprend pas les silos-tours, les réservoirs à grain, les édifices d'acier préfabriqués ou les autres projets terminés dans cette région auxquels l'ingénieur régional a indirectement participé quant aux aspects techniques de la structure.

Le personnel régional a assisté à de nombreuses séances de consultation individuelle pour traiter de problèmes agricoles particuliers. Il a présenté des ateliers et des séances d'information pour assurer la formation et le perfectionnement des

were provided to farmers for their training and development. Subjects included Record Keeping, Book Keeping, Computer Management and Herd Health. Staff cooperated in provincial meetings about farm management, milk flavour, dairy, crops, beef management, grain programs, hog feeding, heifer management and others dealing with department policy and programs. All programs and courses were well received by producers and well attended.

Regional Staff served as Department representatives for various committees including Agriculture Employment Services, N.B. Safety Committee, E.M.O, etc.

Veterinary Services

Veterinary Service in the Sussex Region has a steady demand and District Veterinarians made 4,068 calls. Increased demand for Herd Health and pregnancy testing was noted and work with embryo transplants continued to expand.

Field Crops

The Field Crop Specialist spent much time working with the Livestock Feed Program. He was also involved with herbicide trials in forages and regional corn trials, as well as a variety trial for phacellia, as annual forage.

Livestock Feed Initiative Program

The Southern Region has a total of 157 farmers registered on the Livestock Feed Initiative Program as of January 1, 1989. The breakdown of commodities is as follows:

95 farms - primarily dairy
43 farms - primarily beef
4 farms - primarily horticulture;

the remainder of the farms are a mixture of hogs and poultry and beef or dairy.

These applications were involved with program I, Incremental Forage Area, Incremental Pasture and Grain Incentive:

Alfalfa - 1986 Base = 499.11 Ha
- 1987 Planting = 505.36 Ha
- 1988 Planting = 447.27 Ha

Birdsfoot Trefoil - 1986 Base = 0 Ha
- 1987 Planting = 69.09 Ha
- 1988 Planting = 107.91 Ha

The total dollar amount claimed in 1988 for incremental forage area was $162,188.00.

In grain production, yields in the Region were up somewhat. Claims were 332.33 tonne for a total dollar amount of $13,293.20.

agriculteurs. Les domaines traités comprenaient notamment la tenue des registres agricoles et de livres, la gestion informatisée et l'hygiène des troupeaux. Le personnel a également participé à des réunions provinciales portant sur la gestion agricole, la saveur du lait, les bovins laitiers, les cultures, l'élevage de bovins de boucherie, les céréalicultures, l'alimentation des porcs, l'élevage des génisses, ainsi qu'à des réunions où l'on a traité de la politique et des programmes du ministère. Toutes ces activités ont été bien accueillies par les producteurs qui y ont participé en grand nombre.

Le personnel régional a représenté le ministère à divers comités comme les services d'emploi de l'agriculture, le Comité de sécurité du Nouveau-Brunswick, l'Organisation des mesures d'urgence, etc.

Services de Médecine Vétérinaire

Une demande régulière a été exercée auprès du service vétérinaire de la région de Sussex et les vétérinaires régionaux ont effectué 4 068 visites. On a noté une demande accrue de services d'hygiène des troupeaux et de vérification de grossesse; on a continué à élargir les travaux sur le plan des transplantations d'embryons.

Grandes Cultures

Le spécialiste des grandes cultures a passé beaucoup de temps à travailler dans le cadre du Programme d'encouragement du secteur des provendes. Il a aussi participé à des essais d'herbicides avec des fourrages et à des essais régionaux avec le maïs; il a enfin participé à divers essais d'adoption de la phacellie comme fourrage annuel.

Programme d'encouragement du secteur des provendes

La région du Sud comptait un total de 157 agriculteurs inscrits au Programme d'encouragement du secteur des provendes le 1er janvier 1989. Voici comment se répartissaient ces producteurs au niveau des produits :

95 exploitations : principalement la production laitière
43 exploitations : principalement les bovins de boucherie
4 exploitations : principalement l'horticulture;

le reste des exploitations combinaient la production du porc, des volailles, des bovins de boucherie ou des bovins laitiers.

Ces participations étaient reliées au Programme I, Encouragement à la gestion des pâturages, à l'accroissement de la superficie cultivée et à la culture des grains :

Luzerne - base de 1986 = 499,11 ha
- ensemencement de 1987 = 505,36 ha
- ensemencement de 1988 = 447,27 ha

Graines de lotier - base de 1986 = 0 ha
- ensemencement de 1987 = 69,09 ha
- ensemencement de 1988 = 107,91 ha

Le montant total réclamé en 1988 pour les superficies de fourrages additionnels a été de 162 188 $.

Pour ce qui est de la production des céréales, les rendements de la région ont quelque peu augmenté. Les demandes d'indemnité ont touché 332,33 tonnes et totalisé un montant de 13 293,20 $.

The Pasture Incentive part of the program was late being announced in 1988; however, we did have some farmers take part in the program. The area under this program was 63.48 Ha annual pasture, 19.59 Ha perennial pasture and 15.67 ha rejuvenated pasture. Dollars claimed were $13,244.00.

Under the Marketing Section of the program we had applications for

6 Tower Silos)	
2 Bulk Silos)	$ 83,313.72
1 Hay Drier	1,000.00
2 Grain Driers	907.00
2 Grain Tanks	3,819.67

The total dollars coming into the Southern Region for 1988-1989 was $277,776.02

Regional 4-H

The Regional 4-H program was supervised from the Moncton office. There were 11 clubs with 219 members registered.

SOUTHEAST

The Southeast Region includes the counties of Albert, Kent and Westmorland and the parishes of Rogersville in Northumberland County and Berwick in Queens County. The Region is served by District offices in Richibucto and Sackville and the Regional Centre located in Moncton. The total population in the Southeast is about 165,000 with approximately 72,000 living in rural areas and 2,500 on farms. There are about 900 farms with 220,000 acres in the Region. The Southeast has some of the most extreme soil types in the Province, ranging from the very sandy soils along the coastline of the Northumberland Strait to the heavy clay marshland soils influenced by the Bay of Fundy. The region is also very diversified in its production, with beef, dairy, fruit and vegetables being the major commodities.

Major Activities

The Extension Staff provided advisory services to producers with regards to production and marketing of crops, livestock, livestock products, farm management and credit. They were involved with meetings, farm calls, farm tours, credit applications, farm development plans for the Canada-New Brunswick Agri-Food Agreement and the Livestock Feed Initiatives Agreement, various Fairs and Exhibitions, and feeder sales. Workshops and seminars were organized by staff for beef, dairy, fox, sheep, forage, grain, vegetable and apple producers of the region.The Dairy Specialist spent a lot of time on oxidized milk and off-flavoured milk. He also continued to place high priorities on programs such as dairy herd health, milking facilities improvement, dairy herd nutrition and good general herd management.

La composante du Programme d'encouragement à la gestion des pâturages a été annoncée de façon tardive en 1988; cependant, nous avons quelques agriculteurs qui ont participé au programme. La superficie couverte en vertu de ce programme a atteint 63,48 ha de pâturages annuels, 19,59 ha de pâturages vivaces et 15,67 ha de pâturages regénérés. Les montants réclamés ont atteint 13 244 $.

En vertu du sous-élément de la commercialisation du programme, nous avons enregistré les participations suivantes :

6 silos-tour	
2 silos de vrac)	83 313,72 $
1 séchoir à foin	1 000,00 $
2 séchoirs à grain	907,00 $
2 réservoirs à grain	3 819,67 $

Les montants totaux provenant de la région sud pour 1988-1989 ont été de 277 776,02 $.

Activités 4-H de la Région

Le programme 4-H de la région a été surveillé du bureau de Moncton. Un total de 11 cercles comptant 219 membres étaient inscrits.

SUD-EST

La région du Sud-Est comprend les comtés d'Albert, de Kent et de Westmorland, ainsi que la paroisse de Rogersville dans le comté de Northumberland et la paroisse de Berwick dans le comté de Queens. La région est desservie par les bureaux de district de Richibucto et de Sackville et par le Centre régional de Moncton. La population totale du Sud-Est est d'environ 165 000 personnes et près de 72 000 personnes vivent en milieu rural. On compte environ 2 500 personnes sur des exploitations agricoles. Près de 900 exploitations agricoles occupent une superficie de 220 000 acres dans la région. Le Sud-Est compte certains des types de sols les plus extrêmes de la province; ils varient des sols très sableux le long du littoral du détroit de Northumberland aux sols très argileux et marécageux influencés par la baie de Fundy. La région est également très diversifiée au niveau de sa production avec les bovins de boucherie, les produits laitiers, les fruits et les légumes comme principaux produits.

Activités Principales

Le personnel des Services de vulgarisation offre aux agriculteurs des services de consultation générale portant sur la production et la commercialisation des denrées, du bétail et les produits animaux, ainsi que sur la gestion et le crédit agricoles. Il s'est occupé de réunions, de visites à la ferme, de voyages agricoles, de demandes de crédit agricole, de plans d'aménagement agricole dans le cadre de l'Entente Canada-Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire et de l'Entente Canada-Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur des provendes. Il a aussi participé à diverses foires et expositions, ainsi qu'à des ventes de bouvillons d'engraissement. Le personnel a également organisé des ateliers et des séances d'information pour les éleveurs de bovins de boucherie, de bovins laitiers, de renards, d'ovins; pour les producteurs de fourrages, de céréales, de légumes et

The Field Crop Specialist provided a good service to farmers in the region working closely with the three Soil and Crops Improvement Associations. He was also responsible for the Livestock Feed Initiative Agreement. Under Program I of the LFI there were 112 applicants with a total of $161,870.18 in grant money paid. The money was divided as follows: a) grain - $41,769.18, b) forage - $104,244, and c) pasture - $15,857. Under Program II - Technology, there were two applications for a total approval of $3,589. Under Program III - Marketing, there were twenty-two applications for a total approval of $85,055.11. Under Program IV - HRISS, there were two applications for a total approval of $2,000. The Regional 4-H Representative and one summer student supervised the 4-H program in the Eastern, Southeast and Southern Regions.

Le spécialiste des grandes cultures a offert de bons services aux agriculteurs de la région en travaillant en étroite collaboration avec les trois associations pour l'amélioration du sol et des cultures. Il a été responsable de l'entente du Programme d'encouragement du secteur des provendes. Le sous-programme I du PESP a suscité les demandes de 112 postulants et a entraîné le versement de subventions de 161 870,18 $. Les montants se sont répartis comme suit : a) céréales – 41 769,18 $, b) fourrages – 104 244 $ et c) pâturages – 15 857 $. On a reçu deux demandes en vertu du sous-programme II - Technologie et on a autorisé un total de 3 589 $. On a reçu 22 demandes en vertu du sous-programme III - Commercialisation et on a autorisé un total de 85 055,11 $. On a reçu deux demandes en vertu du sous-programme IV - RHISS et on a autorisé un total de 2 000 $. Le représentant régional 4-H et un étudiant embauché pour l'été ont supervisé le Programme 4-H dans les régions de l'Est, du Sud-Est et du Sud.

TABLE I
NUMBER OF 4-H CLUBS

Region	# 4-H Clubs	# 4-H Members	#4-H Leaders
Eastern	1	92	20
Southeast	9	223	44
Southern	9	184	41

TABLEAU I
NOMBRE DE CERCLES 4-H

Région	Nombre de cercles 4-H	Nombre de membres 4-H	Nombre de moniteurs 4-H
Est	1	92	20
Sud-Est	9	223	44
Sud-Ouest	9	184	41

District Veterinary Services

The Region has four district veterinarians and two support staff located in Moncton. They render an on-farm diagnostic and treatment type service for ailments and disease conditions involving all agricultural livestock. They also put a lot of emphasis on preventive medicine such as herd health. With the increase in price for service and medication, their was a slight decrease in total farm calls to 3,492 made during the year.

Services Régionaux de Médecine Vétérinaire

Les quatre vétérinaires de district de la région et deux employés de soutien travaillent à Moncton. Le service qu'ils offrent comprend des visites à domicile pour poser un diagnostic ou prescrire un traitement dans tous les cas de maladie ou de problèmes de santé pour toutes les catégories de bétail. Ils placent également beaucoup l'accent sur la médecine préventive comme l'hygiène des troupeaux. Avec la hausse des tarifs imposés pour les services et les médicaments, on a assisté à une légère diminution du nombre total de visites effectuées à la ferme, lequel s'est établi à 3 492 pour l'année.

Engineering Services

Activities of the engineering staff are grouped in the following categories: marshland maintenance, marshland development, extension engineering, farm inspections and surveys. The development and maintenance of the 35,000 acres of marshland on the Aulac, Tantramar, College Bridge, Memramcook, Dorchester, Shepody, Hillsborough and Lower Coverdale marsh bodies was again this year a major responsibility of the engineering staff. The planning, design and layout of common main drains was again an important involvement. A total of $50,272 was spent under this sub-

Services de Génie Agricole

Le personnel du génie agricole a oeuvré dans certains grands domaines comme l'assainissement et la mise en valeur de marais, les services techniques de vulgarisation, les inspections et les levés agricoles. Il s'est chargé de l'assainissement et de la mise en valeur de 35 000 acres de marais dans les régions d'Aulac, de Tantramar, de College Bridge, de Memramcook, de Dorchester, de Shepody, d'Hillsborough et de Lower Coverdale. La conception et l'établissement des plans pour des drains collecteurs a de nouveau représenté une tâche importante. On a investi une somme de 50 272 $ en vertu de ce sous-élément de l'Entente de développement du

element of the Agri-Food Agreement. This represented work carried out on four projects for a total of 1898 acres of improved land.

Dykeland development has maintained a steady improvement over the last ten years or so. Some marsh bodies which had been almost abandoned are being redeveloped and are now producing good forage crops. A total of $243,432.81 was spent on land forming covering some 653 acres of dykeland. 1988 was the greatest development in land forming since the program started some 15 years ago. A total of $92,980 was also spent on vent and rotary ditching as part of dykeland development. The soil pH Adjustment Program has been very popular among farmers. With the pH measurement done in the Moncton Office, the service to farmers has been tremendously improved especially under AFA.

Under the maintenance program, repair has been carried out on the dykes, dams, aboiteaux and marsh roads. Funds for this program are part of the Regional budget and approximately $140,000 was spent, with the highest cost being the winter rock contract at $75,44l.

TABLE II

CONTRIBUTIONS RECEIVED BY PRODUCERS FOR LAND DEVELOPMENT UNDER AFA

Program Sub-Element	Acres or Ft.	Total Cost	Contribution
Sub-Surface Drainage	219,885'	$152,886.18	$ 84,087.40
Open Ditching	436,397'	181,355.18	88,745.35
Land Forming	653	243,432.81	133,888.05
Field Consolidation	153	24,001.34	12,000.67
Land Clearing	184	91,702.58	45,851.29
Irrigation Systems	260	144,106.72	57,642.69
Common Main Drain	1,898	50,272.00	50,272.00
pH Adjustment	18,829 tons	340,284.07	183,753.40
Others		5,134.14	2,517.07
TOTALS		$1,213,174.90	$658,757.92

Under Technology there were 43 projects submitted and a contribution of $134,000. Under Marketing there were 18 projects submitted and a contribution of $123,000. Under HRISS there were 12 applications for a contribution of $45,000. There was a total contribution of $960,759.92 under AFA in the Southeast Region.

secteur agro-alimentaire. Ce montant représentait les travaux effectués sur six projets d'amélioration des terres couvrant une superficie totale de 1898 acres.

L'aménagement des terres inondables est en progression constante depuis dix ans. Certains secteurs marécageux qui avaient été presque abandonnés ont été réaménagés et ils produisent actuellement de bonnes récoltes de fourrages. On a investi un total de 243 432,81 $ pour le modelage du terrain couvrant quelques 653 acres de terres inondables. On a assisté en 1988 à l'aménagement le plus important en fait de modelage du terrain depuis que le programme a débuté il y a 15 ans. On a investi un total de 92 980 $ dans l'établissement de digues d'aération et de digues rotatives dans le cadre de l'aménagement des terres inondables. Le Programme de redressement du pH des sols a été très populaire auprès des agriculteurs. Depuis que l'on effectue les mesures du pH au bureau de Moncton, le service fourni aux agriculteurs a été extrêmement amélioré, spécialement en vertu de l'EDSAA.

Dans le cadre du programme d'entretien, on a effectué des réparations de digues, de barrages, d'aboiteaux et de chemins en bordure de marécages. Les fonds accordés en vertu de ce programme font partie du budget régional et approximativement 140 000 $ ont été investis, les dépenses les plus élevées couvrant un contrat de 75 441 $ de pose de roches pour l'hiver.

TABLEAU II

CONTRIBUTIONS ACCORDÉES AUX AGRICULTEURS POUR L'AMÉNAGEMENT DES TERRES EN VERTU DE L'EDSAA

Sous-élément du Programme	Superficie (acres ou pieds)	Coût total	Contributions
Drainage souterrain	219 885 pi	152 886,18 $	84 087,40
Fossés ouverts	426 397 pi	181 355,18	88 745,35
Modelage du terrain	653	243 432,81	133 888,05
Regroupement de terres	153	24 001,34	12 000,67
Défrichement	184	91 702,58	45 851,29
Systèmes d'irrigation	260	144 106,72	57 642,69
Drains collecteurs communs	1 898	50 272,00	50 272,00
Amélioration du pH	18 829 t	340 284,07	183 753,40
Autres travaux		5 134,14	2 517,07
TOTAL	1 213 174,90		658 757,92

En vertu du sous-élément Technologie, 43 projets ont été soumis et on a accordé 134 000 $. En vertu du sous-élément Commercialisation, 18 projets ont été soumis et on a accordé une contribution de 123 000 $. En vertu du sous-élément RHISS, on a reçu 12 demandes et on a accordé une contribution de 45 000 $. La contribution totale versée en vertu de l'EDSAA s'est chiffrée à 960 759,92 $ pour la région du Sud-Est.

THE 1988 CROP YEAR

The deep snow cover and little icing during the winter resulted in excellent survival of legume hay in this area. The months of April and May were cool and quite wet. In April for instance the Moncton area received 90 millimetres of rain and snow with the average for April being 55 mm. A record low 98 hours of sunshine during the month compared to 192 hours last year. Even though planting was delayed, most crops were seeded by the end of May. The forage crop was excellent; but farmers relying solely on hay making had difficulty in completing first cut because of a wet last half of June and all of July.

The increased use of barn driers has helped alleviate the problem. Generally speaking the hay quality was inferior. The grain crop was fairly good but a fair amount of lodging reduced the yields. The strawberry crop was very good, and most U-Picks could not get the necessary pickers when berries were ripe. Consequently, a fair amount of berries were left in the fields in most U-Picks in the region. Early potatoes were dug around mid-July and the price was very good at the time. The potato crop was generally good and so were most vegetables grown in the region. Tobacco crop was fair.

GENERAL

- Renewed interest in beef and sheep is encouraging.
- Dykeland improvement through drainage and land forming is continuing to increase.
- Increased production of alfalfa especially on dairy farms with the help of the Livestock Feed Initiative Program.
- Good market for quality lettuce especially Romaine.
- Increased production of Romaine Lettuce in Region.

EASTERN REGION

The Miramichi Region is comprised of Northumberland county minus the parishes of Alnwick and Rogersville. According to the 1988 N.B. Agriculture Statistics, there are 139 farms in the region with a total capital value of $24.3 million. Gross sales were reported as $5.6 million and there were 11,304 acres of improved land in the region. The farm population is listed at 672 out of a total county population of 54,134.

The Regional Office is located in Chatham and has four (4) staff positions which includes a Regional Director, District Agriculturalist, Regional Veterinarian and a Secretary.

RÉTROSPECTIVE DES CULTURES EN 1988

L'épais revêtement de neige et le faible givrage accumulé durant l'hiver a entraîné une excellente survivance du foin de légumineuses dans cette région. Les mois d'avril et de mai ont été frais et assez humides. En avril par exemple, la région de Moncton a reçu 90 mm de pluie et de neige alors que la moyenne pour avril est de 55 mm. Un minimum record de 98 heures d'ensoleillement a été enregistré durant le mois, comparativement à 192 heures l'an dernier. Même si l'ensemencement a été retardé, la majorité des cultures avaient été semées vers la fin de mai. La récolte de fourrages a été excellente, mais les agriculteurs dépendant uniquement du foin ont eu de la difficulté à terminer la première fenaison en raison de l'humidité de la dernière moitié du mois de juin et de tout le mois de juillet.

Le recours accru aux séchoirs de grange a aidé à atténuer le problème. La qualité du foin était généralement inférieure. Les récoltes de céréales ont été assez bonnes, mais une quantité importante de dépôts ont réduit les rendements. La récolte de fraises a été excellente et la majorité des exploitations de libre-cueillette n'ont pu obtenir les cueilleurs nécessaires lorsque les fruits étaient mûrs. Par conséquent, on a laissé une quantité importante de fruits dans les champs dans la majorité des exploitations de libre-cueillette de la région. Les pommes de terre hâtives ont été récoltées vers la mi-juillet et le prix était alors excellent. La récolte de pommes de terre ainsi que celle des légumes cultivés dans la région ont été généralement bonnes. La récolte de tabac a été passable.

GÉNÉRALITÉS

- Le renouvellement de l'intérêt à l'égard du boeuf et des ovins est encourageant.
- L'amélioration des terres d'endiguement par le drainage et le modelage du terrain a continué à augmenter.
- Production accrue de luzerne, spécialement dans les exploitations laitières grâce au Programme d'encouragement du secteur des provendes.
- Bon marché pour la laitue de qualité, spécialement la laitue romaine.
- Accroissement de la production de la laitue romaine dans la région.

RÉGION DE L'EST

La région de la Miramichi comprend le comté de Northumberland, sauf les paroisses d'Alnwick et de Rogersville. Selon les statistiques agricoles du Nouveau-Brunswick pour 1988, la région comptait 139 exploitations agricoles ayant une valeur totale en immobilisations de 24,3 millions. Les ventes brutes ont totalisé 5,6 millions l'an dernier et on comptait 11 304 acres de terres améliorées dans la région. La population agricole était de 672 personnes, sur une population totale de 54 134 personnes dans le comté.

Le bureau régional est situé à Chatham et compte quatre personnes, notamment un directeur régional, un agronome de district, un vétérinaire régional et une secrétaire.

The Region has a very diversified agricultural base which includes dairy ,hogs, poultry ,vegetable and greenhouse operations.

The clientele in the region take good advantage of the services offered by the office in Chatham. Seminars were given in 1988 for the dairy, beef, small fruit and fur farmers. Regional Farmers took good advantage of the Canada-New Brunswick Agri-Food Agreement in 1988. In particular the land development was very popular. The Pasture Component of the Livestock feed Initiative was also quite well received and is expected to receive even more attention in 1989.

The Miramichi Agricultural Exhibition and the Northumberland Steer Show and Sale were again a great success. The exhibition set an all time attendance record and the Steer Show and Sale recorded the highest sale prices in the Maritimes.

The Agricultural industry on the Miramichi, although not large, is very stable with most of the farms in a high equity position and with another generation to carry them forward.

La région a une agriculture diversifiée qui regroupe des producteurs laitiers, des éleveurs de porcs, de volailles; des producteurs maraîchers et des exploitants de serres.

La clientèle de la région profite bien des services offerts par le bureau de Chatham. Le bureau a offert en 1988 des colloques à l'intention des producteurs laitiers, des éleveurs de bovins de boucherie, des producteurs de petits fruits et des éleveurs d'animaux à fourrure. Les agriculteurs de la région ont bien profité de l'Entente Canada-Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire en 1988. En particulier, l'aménagement des terres a été extrêmement populaire. L'élément des pâturages du Programme d'encouragement du secteur des provendes a généralement été bien reçu et on s'attend à ce qu'il suscite encore plus d'attention en 1989.

L'Exposition agricole de la Miramichi et l'Expo-vente annuelle de bouvillons du comté de Northumberland ont de nouveau remporté un grand succès. L'exposition a établi un record de présences et l'Expo-vente de bouvillons a enregistré les prix de vente les plus élevés aux Maritimes.

L'agriculture n'est pas pratiquée à une très grande échelle dans la région de la Miramichi, mais il s'agit d'une industrie stable. La situation financière de la plupart des exploitations est excellente et la génération qui suit pourra assurer la relève.

ADMINISTRATIVE SERVICES BRANCH

The Administrative Services Branch provides advisory and administrative support services in financial management, personnel management, electronic data processing, purchasing and other areas to the various branches of the Department.

The Branch maintains the accounting records relating to expenditures, accounts receivable and revenue including Federal-Provincial cost-sharing agreements.

Expenditures during the 1988-89 fiscal year in Ordinary Account, Capital and Loans and Advances amounted to $34,649,055.

HUMAN RESOURCES

The Department of Agriculture has maintained delegation responsibility for its recruitment function and continues to co-operate with the newly created Employee Relations Branch of Board of Management for other personnel functions.

Staffing activities for the period of January 1, 1988 to March 31, 1989 are as follows:

Competitions Circulated	47
Cancelled or Closed	12
Incomplete as of March 31st	4
Appointments	36

As of March, 1989, the Department had met all of the identified target areas for affirmative action and had also hired women in position classifications where an under representation existed but which had not been originally targeted.

As of March 31, 1989, the positions in each Branch of the Department were as follows:

Administration Branch	32
Agricultural Finance Branch	13
Agricultural Resources Development Branch	47
Animal Industry Branch	28
Crop Insurance Commission	8
Farm Products Marketing Commission	1
Grain Commission	1
Information Section	6
Market Development Branch	11
Market Organization & Inspection Branch	21
Planning & Development Branch	6
Plant Industry Branch	42
Regional Services	127
TOTAL	343

DIRECTION DES SERVICES ADMINISTRATIFS

La Direction des services administratifs offre aux directions du ministère des services de soutien et de consultation pour la gestion financière, la gestion du personnel, le traitement électronique des données, les achats et d'autres secteurs.

La Direction s'occupe de la tenue des registres comptables touchant les dépenses, les créances et les recettes, y compris les ententes fédérales-provinciales à frais partagés.

Les dépenses enregistrées pendant l'année financière 1988-1989 au compte ordinaire, au compte des immobilisations et au compte des prêts et avances s'élèvent à 34 649 055 $.

RESSOURCES HUMAINES

Le ministère de l'Agriculture a conservé la responsabilité du recrutement qui lui avait été déléguée et il continue à collaborer avec la nouvelle Direction des services des relations avec les employés du Conseil de gestion relativement à d'autres fonctions liées au personnel.

Les activités de dotation suivantes ont été réalisées pendant la période du 1er janvier 1988 au 31 mars 1989 :

Concours ouverts	47
Annulations ou fermetures	12
Concours non terminés le 31 mars	4
Nominations	36

En mars 1989, le ministère avait atteint tous les objectifs fixés en matière de représentation féminine et il avait également embauché des femmes à des postes de catégories où existait une surreprésentation mais qui n'avait pas été originalement visés par les objectifs.

Au 31 mars 1989, l'effectif du ministère était réparti comme suit

Direction de l'administration	32
Direction du financement agricole	13
Direction du développement des ressources agricoles	47
Direction de l'industrie animale	28
Commission de l'assurance-récolte	8
Commission de commercialisation des produits de ferme	1
Commission des grains	1
Section de l'information	6
Direction de l'expansion du marché	11
Direction de l'organisation et de l'inspection des marchés	21
Direction de la planification et du développement	6
Direction de l'industrie végétale	42
Services régionaux	127
TOTAL	343

Training and development of Departmental staff continued during the year with several staff members involved in language training and various other courses designed to upgrade skills and ability.

Le Programme de formation et de perfectionnement du personnel du ministère s'est poursuivi durant l'année; plusieurs employés ont suivi des cours de langue et divers autres cours propres à améliorer leurs aptitudes et leurs compétences.

INFORMATION SECTION

Increasing public awareness of the New Brunswick Agricultural Industry and providing support services to the departmental staff as well as to the agri-food industry is the responsibility of the Information Section. Media relations is an on-going activity as a means to carry out the primary function of awareness.

The Section provides editorial services, audio-visual, graphic arts and photography.

During the year under review, over 250 press releases were issued covering ministerial and staff activities, production, features on the farm community, agricultural product promotion and related items such as farm safety, 4-H activities and joint releases with Agriculture Canada on the Agri-Food Agreement.

Several television programs were recorded as well as advertisements concerning the N.B. Grown program designed to promote the sale of provincially produced products.

Photographic and Graphic Arts projects were carried out in support of departmental staff on a request basis. An in-house publication was produced bi-monthly during the year to encourage staff awareness and involvement.

The Section continues to co-ordinate translation requests for departmental staff and to assist agricultural organizations on public relations as time permits.

The section co-ordinates and edits the Annual Report.

SECTION DE L'INFORMATION

L'éveil croissant du public face à l'industrie agricole du Nouveau-Brunswick et les services de soutien fournis au personnel du ministère ainsi qu'à l'industrie agro-alimentaire sont la responsabilité de la Section de l'information. Les relations avec les media constituent une activité courante qui sert d'outil pour assumer la fonction principale de l'éveil du public.

La Section fournit des services de communication, des services audio-visuels, des services de graphisme et de photographie.

Durant la dernière année, plus de 250 communiqués ont été émis au sujet d'activités du ministère et du personnel, de la production, de faits saillants du milieu agricole, des produits agricoles qu'on a cherché à promouvoir et de questions connexes comme la sécurité agricole, les activités 4-H, ainsi que des communiqués conjointement émis avec Agriculture Canada au sujet de l'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire.

On a préparé plusieurs émissions de télévision ainsi que des annonces concernant le Programme Cultivé au Nouveau-Brunswick qui vise à promouvoir la vente des produits de la province.

Les projets de photographie et de graphisme visent à appuyer le personnel du ministère et sont fournis selon la demande. Une publication interne bimestrielle a été produite durant l'année pour éveiller le personnel et encourager sa participation.

La Section continue à coordonner les demandes de traduction pour le personnel du ministère et à aider les organisations agricoles au niveau des relations publiques lorsque le temps le permet.

La Section coordonne et prépare le rapport annuel.

AGRICULTURAL FINANCE BRANCH

The Agricultural Finance Branch is responsible for carrying out the decisions of the Agricultural Development Board. The Board's mandate is to contribute to the development of the New Brunswick agricultural industry through the provision of financial assistance to higher risk agricultural operations that have significant potential for viability over the long term, and to provide credit and other forms of financial assistance to viable agricultural operations under the guidelines and regulations of the Agricultural Development Act.

The Agricultural Finance Branch also administers the Farm Machinery Loans Act, the Livestock Incentives Act as well as transport subsidy programs for lime, grain, honey bees and apples and the billing for the analysis of soil and feed grain samples.

Agricultural Development Board Activities for 1988-89:

Board Approvals by Commodity in Fiscal Year

Dairy	32	@	$2,292,105
Swine	4	@	281,149
Beef	18	@	655,634
Sheep	1	@	20,000
Poultry	9	@	1,039,000
Potatoes	22	@	2,030,467
Crop	15	@	1,004,500
Forestry	1	@	10,000
Other	19	@	852,802
TOTAL	118	@	$8,186,802

*Includes 48 leases @ $2,555,089

- Total funds disbursed fiscal year

Mortgages	$4,349,359.92
Leases	$2,528,096.58

- Recoveries

Mortgage Principal	$3,746,232.86
Lease Principal	$ 270,648.80
Lease Rental	$ 253,122.78
Land Sales	$ 80,076.97

- Loan Guarantees approved fiscal year = 28 @ $1,299,880

- Total Loan Guarantees outstanding March 31, 1989 are 39 @ $1,982,880.00

- Interest Subsidy Paid:

ADB Regular Loans	$825,614.11
ADB Special Swine Assistance	$ 7,069.03
FCC Loans	$675,197.38
VLA Loans	4,095.29

Summary of Agricultural Development Board Accounts by Enterprise

Dairy	375	@	$18,305,548.28
Swine	154	@	9,345,439.84
Beef	153	@	3,820,467.25
Sheep	11	@	498,497.89
Poultry	78	@	5,883,901.13
Potato	385	@	18,227,695.03
Crops	138	@	5,882,250.85
Forestry	15	@	101,336.06
Other	236	@	7,448,286.68
TOTAL	1524		$87,079,423.01*

* Exludes: Life Ins. Premiums of $87,767.32
Repossessed Accounts 26 @ $2,625,958.59
Special Swine Loans 23 @ $1,077,522.58

Lime Transportation Subsidy Program

Lime Company	Tonnage	Subsidy Paid on Behalf of Farmers
Havelock	16,225.80	$ 98,122.00
Brookville	12,836.66	106,796.74
Upper Kent	814.00	1,428.67
Elmtree Resources	553.80	3,181.03
TOTAL	30,230.46	$207,528.44

$9,446.25 subsidy was paid to transport 941.62 tonnes of gypsum.

DIRECTION DU FINANCEMENT AGRICOLE

La Direction du financement agricole est chargée d'exécuter les décisions de la Commission de l'aménagement agricole. Le mandat de la Commission consiste à contribuer à l'expansion de l'industrie agricole du Nouveau-Brunswick en offrant de l'aide financière aux exploitations agricoles à risques élevés qui ont un bon potentiel de rentabilité à long terme et de fournir du crédit et d'autres formes d'aide financière aux exploitations agricoles viables conformément aux lignes directrices et au règlement de la Loi sur l'aménagement agricole.

La Direction du financement agricole s'occupe aussi d'administrer la Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole, la Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail, les programmes de subventions au transport de la chaux, des céréales, des abeilles et des pommes, ainsi que la facturation pour l'analyse d'échantillons de sols et de céréales.

Activités de la Commission du financement agricole de 1988-89.

Prêts approuvés par la Commission par secteur au cours de l'exercice financier

Bovins Laitiers	32	@	$2,292,105
Porcs	4	@	281,149
Bovins de boucherie	18	@	655,634
Ovins	1	@	20,000
Volailles	9	@	1,039,000
Pommes de Terre	22	@	2,030,467
Cultures	15	@	1,004,500
Foresterie	1	@	10,000
Autres secteurs	19	@	852,802
TOTAL	118	@	$8,186,802

* Y compris 48 baux à 2 555 089 $

- Total des fonds engagés durant l'exercice

Hypothèques	4 349 359,92 $
Baux	2 528 096,58 $

- Recouvrements

Principal d'hypothèque	3 746 232,86 $
Principal de baux	270 648,80 $
Baux de location	253 122,78 $
Vente de terrains	80 076,97 $

- Total des garanties de prêts accordées durant l'exercice financier = 28 @ 1 299 880 $

- Les garanties de prêts impayés au 31 mars 1989 totalisaient 39 @ 1 982 880 $.

- Subvention accordée pour la paiement des intérêts sur les prêts :

Programme normal de prêts de la CAA	825 614,11 $
Programme spécial d'aide à l'industrie porcine de la CAA	069,03 $
Prêts de la Société du crédit agricole	675 197,38 $
Prêts de l'établissement agricole des anciens combattants	095,29 $

État des comptes de la Commission de l'aménagement agricole par entreprise :

Bovins laitiers	375	@	$18,305,548.28
Porcs	154	@	9,345,439.84
Bovins de Boucherie	153	@	3,820,467.25
Ovins	11	@	498,497.89
Volaille	78	@	5,883,901.13
Pommes de terre	385	@	18,227,695.03
Cultures	138	@	5,882,250.85
Foresterie	15	@	101,336.06
Autres industries	236	@	7,448,286.68
TOTAL	1524		$87,079,423.01*

* Sans inclure: les primes d'assurance-vie de 87 767,32 $
Vingt-huit (28) comptes dont on a repris possession : 2 625 958,59 $
Les chiffres ci-dessus comprennent les 286 comptes de baux dont la valeur s'établit à 9 399 910,07 $ et les 23 comptes relatifs à l'aide spéciale à l'industrie porcine d'une valeur de 1 077 522,58 $

Programme de subventions pour le transport de la chaux

Usine de chaux	Nombre de tonnes	Subventions accordées au
Havelock	16,225.80	$ 98,122.00
Brookville	12,836.66	106,796.74
Upper Kent	814.00	1,428.67
Elmtree Resources	553.80	3,181.03
TOTAL	30,230.46	$207,528.44

Des subventions totalisant 9 446,25 $ ont été accordées pour le transport de 941,62 tonnes de gypse.

Feed Grain Transportation Subsidy

Grain	Tonnage	Subsidy Paid
Barley	11,198.98	$48,260.94
Buckwheat	4.80	22.56
Mixed	176.17	585.81
Oats	1,441.70	5,275.73
Rye	181.90	982.26
Wheat	3,096.90	14,259.84
TOTAL	18,100.42	14,259.84

MARKET DEVELOPMENT BRANCH

The Branch provides a market development service for both the Department and the agricultural industry. This encompasses the delivery of services in the areas of market development, promotion, market information, distribution, market research and planning.

The marketing component of the Agri-Food Development Agreement continues to be the major source of funding for the majority of staff activities. This directly involves the staff in working with producers and associations in all areas of their project, from preparation of the proposal through the final evaluation.

The "N.B. Grown" promotion program and the promotion programs of the various commodity groups continues to demand considerable staff time. As well, promotions staff were assigned new responsibilities in the food service and retail sectors to give better support to the commodities with these important areas. New promotional materials, including price cards, stickers and brochures were developed throughout the year as required.

The Branch has been involved in the implementation of several new programs announced by the Minister including the development of the Seal of Quality program and the Quality Improvement Program. These new programs, funded through the Agri-Food Agreement, are designed to work together with the N.B. Grown program to improve the quality of the agricultural products that are marketed in the Province.

The Branch continued its involvement in trade related matters by providing input on agricultural issues to the Provincial Trade Representatives office. The Branch also provided representatives to a number of National Committees including Federal/Provincial Market Development Council, the Federal/ Provincial Agriculture Trade Policy Committee, and the Experts Committee on Agriculture Marketing and Trade. The Branch also continued its on-going involvement on a Canada-U.S. potato working group which is attempting to resolve potato trade irritants between the two countries, and continued to look at the areas of opportunity that will be available with the signing of the Free Trade Agreement.

Sales missions were carried out to Portugal, Italy, Yugoslavia, Egypt, Jordan and Venezuela mainly in support of seed potatoes and the dairy sector.

Subventions pour le transport des céréales fourragères

Céréales	Nombre de tonnes	Subventions accordées
Orge	11 198,98	48 260,94
Sarrasin	4,80	22,56
Céréales mélangées	176,17	585,81
Avoine	1 441,70	5 275,73
Seigle	181,90	982,26
Blé	3 096,90	14 259,84
TOTAL	18 100,42	69 386,54

DIRECTION DE L'EXPANSION DU MARCHÉ

La Direction offre un service d'expansion du marché au ministère et à l'industrie agricole de la province. Il s'agit en général de services touchant les secteurs de l'expansion du marché, la promotion, l'information sur les marchés, la distribution des produits, l'étude et la planification de marchés.

Le Programme de commercialisation de l'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire constitue toujours l'essence de la plupart des activités du personnel. Ceci a un effet direct sur le travail du personnel auprès des producteurs et des associations dans tous les aspects de leurs projets, depuis la préparation d'une proposition jusqu'à son évaluation finale.

Le personnel a passé un temps considérable à s'occuper du Programme "Cultivé au Nouveau-Brunswick" et des programmes de promotion des divers groupes de denrées. On a également assigné de nouvelles responsabilités au personnel de promotion dans les secteurs des services alimentaires et de la vente au détail pour mieux appuyer ces importants secteurs de denrées. On a préparé de nouveaux documents de promotion, notamment des cartes de prix, des étiquettes et des dépliants, tout au long de l'année selon les besoins.

La Direction a continué à collaborer à plusieurs programmes nouveaux annoncés par le ministre, notamment la préparation d'un Programme de sceau de qualité et d'un Programme d'amélioration de la qualité. Ces nouveaux programmes, financés en vertu de l'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire, sont conçus pour fonctionner conjointement avec le Programme "Cultivé au Nouveau-Brunswick" pour améliorer la qualité des produits agricoles qui sont commercialisés dans la province.

La Direction a poursuivi sa collaboration auprès du bureau des représentants du commerce provincial en se prononçant sur des questions touchant l'agriculture. Elle a délégué des représentants à certains comités nationaux comme le Conseil consultatif fédéral-provincial sur le développement des marchés et le Comité d'experts de la mise en marché et du commerce extérieur des produits agricoles. La Direction collabore toujours avec le groupe de travail chargé d'examiner la question du commerce et des pommes de terre entre le Canada et les États-Unis, qui soulève bien des différends entre les deux pays, et elle continue d'étudier les possibilités offertes par la signature de l'Accord de libre-échange.

On a organisé des missions de vente au Portugal, en Italie, en Yougoslavie, en Égypte, en Jordanie et au Venezuela principalement pour appuyer le secteur des pommes de terre de semence et le secteur laitier.

Specific activities of the Branch members were as follows:

MARKET DEVELOPMENT

Seed Potatoes

- In cooperation with External Affairs, Agriculture Canada and Potatoes Canada, seed potato delegations were hosted in the province from Cuba, Mexico, China, Venezuela, and the students in the Potatoes Canada course.

- Participated in market recognizance missions undertaken by the Minister of Agriculture, in cooperation with representatives from the N.B. Seed Potato Export Corp. Countries visited included Portugal, Italy, Turkey, Yugoslavia, Cuba, Venezuela, and Trinidad.

- Participated in a mission led by the Deputy Minister of Agriculture to Jordan, Egypt, Algeria, and Senegal. This mission was a joint mission between Agriculture and the Department of Fisheries.

- Trade shows and seminars were attended in the United States and Italy.

- Participated in potato buyers receptions which were sponsored by the N.B. Potato Agency and held in Boston, New York, and Philadelphia.

- Cuba continues to be our major off-shore seed potato market with sales of 328,075 cwt. Mexico, a relatively new market continued to grow during 1989 with sales in excess of 37,000 cwt. Seed sales to the United States have been strong during 1988-89, and are expected to exceed 1987-88 shipments by the completion of the shipping season.

- The N.B. Seed Potato Export Corp. continued its efforts to find new market opportunities and they are currently reviewing a number of market options resulting from their participation in the missions during the year.

- Marketing strategies were prepared and reviewed with senior management and priorities for 1989-90 were established.

- Support for and participation in Potatoes Canada continues to be a priority. N.B. Agriculture staff assisted Potatoes Canada on several occasions in offshore promotion efforts.

- Initial work was begun on the development of a new seed potato brochure which is expected to be available for the 1989-90 marketing season.

Voici une liste des activités spécifiques des membres de la Direction :

EXPANSION DU MARCHÉ

Pommes de terre de semence

- En collaboration avec le ministère des Affaires extérieures, Agriculture Canada et Pommes de terre Canada, la province a accueilli des représentants de l'industrie de la pomme de terre de semence en provenance de Cuba, du Mexique, de la Chine, du Venezuela, ainsi que des participants aux cours offerts par Pommes de terre Canada.

- La Direction a participé à des missions de reconnaissance de marchés entreprises par le ministre de l'Agriculture en collaboration avec les représentants de la Société d'exportation des pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick. Les pays visités ont compris le Portugal, l'Italie, la Turquie, la Yougoslavie, Cuba, le Venezuela et Trinidad.

- La Direction a participé à une mission dirigée par le sous-ministre de l'Agriculture en Jordanie, en Égypte, en Algérie et au Sénégal. Cette mission était une mission mixte réunissant le ministère de l'Agriculture et celui des Pêches.

- On a assisté à des expositions commerciales et à des colloques aux États-Unis et en Italie.

- La Direction a participé à des réceptions pour acheteurs de pommes de terre organisées par l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick à Boston, à New York et à Philadelphie.

- Cuba est demeuré notre principal marché de l'extérieur pour la pomme de terre de semence avec des ventes de 328 075 quintaux. Le marché du Mexique, qui est relativement nouveau, a continué à croître en 1989 avec des ventes dépassant 37 000 quintaux. Les ventes de pommes de terre de semence aux États-Unis ont été fortes durant 1988-1989 et elles devraient atteindre les niveaux de 1987-88 avant la fin de l'année d'expédition.

- La Corporation des exportations des pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick a continué à rechercher de nouvelles possibilités de marché et elle examine présentement un certain nombre d'options de marché à la suite de sa participation aux missions organisées au cours de l'année.

- On a préparé et évalué des stratégies de commercialisation avec la haute administration et on a établi des objectifs prioritaires pour 1989-90.

- L'appui et la participation fournis à Pommes de terre Canada demeurent une priorité. Le personnel d'Agriculture Nouveau-Brunswick a aidé Pommes de terre Canada à plusieurs occasions dans son travail de promotion à l'étranger.

- On a commencé à préparer un nouveau dépliant sur la pomme de terre de semence, lequel devrait être publié pour la saison de commercialisation de 1989-90.

Tablestock Potatoes

- Actively involved in the development of the marketing and promotion program for the recently formed New Brunswick Potato Development and Marketing Council. Final plan should be available for consideration by the Council in early summer 1989.

- In consultation with industry representatives, planned, implemented and evaluated potato buyer receptions in Boston, Philadelphia and New York. Buyers were hosted by the Minister of Agriculture as well as grower and shipper representatives.

- Promoted New Brunswick table and seed potatoes at the following events:

  - Metro Foodservice Show, Uniondale, New York
  - Taste of Canada Show, Boston, Mass.
  - United Fruit and Vegetable Convention and Trade Show, New Orleans
  - Canadian Fruit Wholesalers Convention and Trade Show, Toronto
  - Maritime Food Fair, Maritime Winter Fair, Moncton, New Brunswick
  - APEX (Atlantic Provinces Restaurant Exposition), Halifax, Nova Scotia

- Member of the "Ad Hoc" Potato Committee working to improve the quality of New Brunswick potatoes throughout the entire production to consumer cycle.

- In cooperation with the wholesale/retail produce industry, the potato industry and the Canadian Cancer Society assisted in implementing a promotion where a donation was made to the Cancer Society each time potatoes were sold. Potato/Cancer Society Promotion was executed nationally and included press releases, newspaper advertising, in-store posters and delivery of specially marked bags of potatoes to radio stations.

- New Brunswick Agriculture representative on the Retail Sub-committee and By-Laws Committee of Atlantic Fresh Produce Association. This committee worked on the reorganization and change of direction of the Association to assure that it would be representative of the industry by including all sectors.

- Member of the Department's Potato Industry Coordinating Committee.

- Developed Marketing and Promotion plan for Potato Industry and prepared and monitored $250,000 AFA budget required to execute plan.

- Consulted in the development of promotional and resource materials for the industry and for individual companies.

Pommes de terre de consommation

- La Direction a participé activement à l'élaboration du Programme de commercialisation et de promotion du nouveau Conseil de développement et de commercialisation de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick. Le plan final devrait être soumis au Conseil vers la fin de l'été 1989.

- En consultation avec des représentants de l'industrie, on a planifié et tenu des réceptions pour des acheteurs de New York, de Boston et de Philadelphie. Les acheteurs ont été accueillis par le ministre de l'Agriculture ainsi que par des représentants des producteurs et des expéditeurs.

- On a effectué la promotion des pommes de terre de semence et des pommes de terre de consommation aux expositions, congrès et colloques suivants :
  - Metro Foodservice Show, Uniondale, New York
  - Exposition Taste of Canada, Boston, Massachusetts
  - United Fruit and Vegetable Convention and Trade Show, Nouvelle-Orléans
  - Congrès et exposition commerciale des grossistes maraîchers canadiens, Toronto
  - Foire d'hiver des Maritimes, le Royaume des aliments, Moncton, Nouveau-Brunswick
  - Exposition des restaurateurs des provinces Atlantiques, Halifax, Nouvelle-Écosse

- Membre du Comité ad hoc de la pomme de terre qui travaille à améliorer la qualité des pommes de terre du Nouveau-Brunswick tout au long du cycle de la production jusqu'au consommateur.

- En collaboration avec l'industrie des grossistes et des détaillants en légumes, l'industrie de la pomme de terre et la Société canadienne du cancer ont participé à la mise en oeuvre d'une campagne de promotion où l'on effectuait des dons à la Société du cancer chaque fois que des pommes de terre étaient vendues. La promotion Pommes de terre/Société du cancer a été réalisée à l'échelle nationale et elle a comporté la publication de communiqués, d'annonces de journaux, d'affiches en magasins et la distribution de sacs de pommes de terre spécialement identifiés aux stations radiophoniques.

- Un représentant d'Agriculture Nouveau-Brunswick a siégé au sous-comité de la vente au détail et au comité des statuts de l'Association des légumes frais de l'Atlantique. Ce comité a travaillé à la réorganisation et au changement d'orientation de l'Association afin d'assurer que celle-ci soit représentative de l'industrie en incluant tous les secteurs.

- Membre du Comité de coordination de l'industrie de la pomme de terre du ministère.

- La Direction a préparé un Plan de commercialisation et de promotion pour l'industrie de la pomme de terre et elle a préparé et surveillé le budget de l'EDSAA de 250 000 $ nécessaires pour réaliser ce plan.

- La Direction a assuré des services de consultation pour la préparation de documents de promotion et de ressources destinés à l'industrie et à des compagnies particulières.

- Department's representative on the Canada-U.S. potato working group which tries to resolve border irritants prior to their becoming major disputes.

Fruit and Vegetables

- Continued close working relationship with producers, wholesalers, and retailers in New Brunswick.

- Continued to encourage more grower cooperation in the marketing of their products.

- Initiated grower participation in a "Post Harvest Handling" fresh fruit and vegetable seminar, conducted in Kentville, N.S. by Dr. Robert Kasmire of the University of California at Davies.

- Provided marketing assistance to a number of individual growers and Associations in the Province.

- Participated in the Atlantic Fresh Produce Association Annual meeting in Moncton where the participants were introduced to fresh picked late variety strawberries from Belledune, New Brunswick.

- Participated in the Canadian Fruit Wholesalers Annual Convention.

- Continued to provide advice and assistance in the development of markets for fresh New Brunswick fiddleheads.

- Initiated the second phase of the "Wild Mushroom Study" in New Brunswick. This study was to analyze which wild mushroom varieties and quantities exist in New Brunswick.

- Initiated proposal for former tobacco producer to grow onions as an alternate crop. This coming season, carrots and onions will be grown on a commercial basis.

- Assisted strawberry producers in the evaluation of the market potential for marketing local strawberries using "California Type Packaging". These strawberries would be for local and export markets.

- Participated in a mission to California to analyze and evaluate the various steps used by the industry in the marketing of strawberries. This mission opened the door to a market for strawberry plants that requires billions of plants every year. Plans are in place to supply California growers with a small order (one million plants) for the fall of 1989, with plans to expand production in 1990.

- Involved in the Fresh Fruit Committee of the Wild Blueberry Association North America. This commit-

- Représentant du ministère au groupe de travail Canada-États-Unis sur la pomme de terre, qui essaie de résoudre les problèmes de frontière avant qu'ils ne deviennent des conflits majeurs.

Fruits et légumes

- La Direction a continué à travailler étroitement avec les producteurs, les grossistes et les détaillants du Nouveau-Brunswick.

- Elle a continué à encourager l'intensification de la coopération des producteurs dans la commercialisation de leurs produits.

- Elle a suscité la participation des producteurs à un colloque sur les fruits et légumes frais intitulé "Post Harvest Handling" (Manutention après récolte) à Kentville, Nouvelle-Écosse, offert par le Dr Robert Kasmire, de l'Université de la Californie à Davies.

- Elle a fourni une aide de commercialisation à un certain nombre de producteurs particuliers et à des associations de la province.

- Elle a participé à l'assemblée annuelle de l'Association des produits frais de l'Atlantique, à Moncton, au cours de laquelle on a présenté aux participants des variétés tardives de fraises fraîches de Belledune, Nouveau-Brunswick.

- Des membres de la Direction ont participé au Congrès annuel des grossistes fruitiers du Canada.

- La Direction a continué à fournir des conseils et de l'aide pour l'expansion du marché des crosses de fougères fraîches du Nouveau-Brunswick.

- Elle a lancé la deuxième phase de l'étude sur les champignons sauvages au Nouveau-Brunswick. Cette étude vise à analyser les variétés et les quantités de champignons sauvages qui existent au Nouveau-Brunswick.

- Elle a préparé une proposition à l'intention des anciens producteurs de tabac pour qu'ils cultivent des oignons à titre de culture de remplacement. Au cours de la prochaine saison, les oignons et les carottes seront cultivés sur une base commerciale.

- Elle a aidé des producteurs de fraises à évaluer le potentiel du marché pour la commercialisation des fraises locales en utilisant l'emballage de type californien. Ces fraises seraient destinées au marché local et au marché d'exportation.

- Elle a participé à une mission en Californie pour analyser et évaluer les diverses étapes que doit suivre l'industrie pour mettre en marché ses fraises. Cette mission a ouvert la porte à un marché de plants de fraises qui a besoin de milliards de plants chaque année. On prévoit approvisionner les producteurs de la Californie avec une petite commande (un million de plants) à l'automne de 1989 et on prévoit accroître la production en 1990.

- La Direction a participé au Comité des fruits frais de l'Association des bleuets sauvages de l'Amérique du Nord. Ce

tee will look at improving the methods used in the marketing of fresh wild blueberries.

- Involved in the "Modified Atmosphere Packaging" of fresh wild blueberries project that is being carried out by Dr. Robert Stark of the Kentville Research Station in Nova Scotia.

- Involved in the Horticultural Free Trade Committee. This committee has identified free trade opportunities, and the constraints faced by our industry.

- Involved in the "Agriculture Steering Committee" for the South East. This committee evaluates market potential for growers in this area. It monitored the tobacco redux plan and has been working with tobacco growers to find alternate crops.

Livestock and Livestock Feed

- Participated in a trade mission to Trinidad and Barbados aimed at exporting dairy cattle. Three separate market opportunities were identified and these are being closely followed up in conjunction with private sector companies. This mission lead directly to a subsequent mission by the N.B. Minister of Agriculture.

- Developed and implemented a program to assist hay producers in marketing their crop. The drought conditions of the summer of 1988 lead to serious livestock feed problems in the U.S. In looking at new market opportunities, a new system was put into place that will allow producers and shippers to maintain more knowledge of what product is available and where. It also allowed N.B. to develop valuable contacts in the U.S. for possible future sales.

- Investigated market opportunities for malting barley in conjunction with the Plant Industry Branch. This crop has been produced successfully in research plots and could offer grain producers a high value crop alternative to traditional livestock feed production. There has been interest expressed by the malting companies in purchasing this crop.

- Examined grain unloading possibilities at the Port of Saint John, as well as options for central grain storage. The lowering of the cost of production for N.B. livestock is crucial to the long term viability and growth of this sector, and one option is to take advantage of the freight savings of water-borne grain shipments.

- Performed a liaison function between the six Marketing Boards in the sector, the processing sector, and

comité étudiera la possibilité d'améliorer les méthodes employées pour la commercialisation des bleuets sauvages frais.

- Participation au projet "d'emballage à atmosphère modifiée" des bleuets sauvages frais, entrepris par M. Robert Stark de la Station de recherche de Kentville en Nouvelle-Écosse.

- Participation au Comité sur le libre-échange horticole. Ce comité a déterminé les possibilités existant au niveau du libre-échange et les contraintes auxquelles fera face notre industrie.

- Participation au Comité d'organisation de l'agriculture de la région du Sud-Est. Ce comité évalue le potentiel du marché pour les producteurs de cette région. Il a surveillé le plan de réduction du nombre de producteurs de tabac et il a travaillé avec les producteurs de tabac pour trouver des cultures de remplacement.

Bétail et provendes

- Participation à une mission commerciale à Trinidad et aux Barbades qui visait l'exportation de bovins laitiers. On a déterminé trois possibilités de marché distinctes et on assure un suivi serré conjointement avec des compagnies du secteur privé. Cette mission a conduit directement à une mission subséquente du ministre de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick.

- Élaboration et mise en oeuvre d'un programme visant à aider les producteurs de foin à commercialiser leur production. Les conditions de sécheresse de l'été de 1988 ont mené à de graves problèmes d'alimentation du bétail aux États-Unis. Dans le cadre de la recherche de nouvelles possibilités de marché, on a mis en place un nouveau système permettant aux producteurs et aux expéditeurs de savoir quels produits sont disponibles et où ils le sont. Ceci a permis au Nouveau-Brunswick d'établir des contacts précieux aux États-Unis en vue de possibilités de ventes futures.

- Recherche de possibilités de marché pour l'orge de malt conjointement avec la Direction de l'industrie végétale. Cette denrée a été cultivée avec des résultats satisfaisants dans des parcelles de recherche et elle pourrait représenter une culture de remplacement de grande valeur pour les producteurs de céréales devant remplacer la production de fourrages à bestiaux traditionnelle. Les compagnies de malt se sont montrées suffisamment intéressées pour acheter ces produits.

- Examen des possibilités de déchargement des grains au port de Saint-Jean, ainsi que des options pour l'entreposage central du grain. Il est crucial que l'on abaisse le coût de production du bétail du Nouveau-Brunswick pour assurer la viabilité et la croissance à long terme de ce secteur et une option possible est de profiter des économies de transport que permettent les expéditions de grains par bateau.

- Rôle de liaison entre les six agences de commercialisation du secteur, le secteur de la transformation et la haute ad-

senior management of the Department. By working closely with the various groups involved, the Department is able to follow new developments and issues as they arise.

- Prepared marketing and analysis reports on various commodities for senior management of the Department for use in policy and program development.

- Attended seminars and conferences dealing with opportunities in the livestock and livestock feed sector. Special emphasis was placed on meetings which looked at the free trade agreement.

Market Planning and Research

Market Information

- Prepared a strategy for the development of a market information system for review by senior Departmental staff.

- Assisted in the installation of a computer system in the N.B. Hog Marketing Board that will include hog settlement information, office administration and accounting, and provide the producers with information that will help them manage their herds for better returns.

- Co-ordinated an information session for dairy goat producers in response to requests for information about the regulatory environment, technology developments and market demands.

- Supervised the preparation of market profiles for potential off-shore potato markets including: Venezuela, Argentina, Algeria, Morocco, Uruguay, and Brazil.

- Tracked developing agriculture issues and the consumers perception of these issues such as: the use of agricultural chemicals, organic agriculture, food safety, and environmentally safe packaging.

Market Research

- Completed a survey of New Brunswick potato consumers. The sample for the mail survey was drawn from entrants in the "Buy N.B. Potatoes - Fly to Barbados" campaign. Some of the results were included in a talk to potato producers in Bathurst.

- Prepared an evaluation report on the 1988 N.B. Horticulture Congress and Farm Marketing Conference. The results were presented to the organizing committee.

ministration du ministère. Une collaboration étroite avec les divers groupes intéressés a permis au ministère de suivre les nouveaux développements et les questions qui ont surgi.

- Préparation de rapports de commercialisation et d'analyses au sujet de diverses denrées à l'intention de la haute administration du ministère en vue de l'élaboration de politiques et de programmes.

- Participation à des colloques et à des congrès traitant de possibilités dans les secteurs des bestiaux et des provendes. On a mis un accent spécial sur les assemblées qui s'attardaient sur l'Accord de libre-échange.

Activité de planification et d'analyse des marchés

Information sur les marchés

- Préparation d'une stratégie en vue de l'expansion du système d'information sur les marchés à l'intention du personnel de la haute administration du ministère.

- Aide pour l'installation d'un système informatique à l'Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick, lequel fournira des renseignements sur l'établissement des porcs, l'administration et la comptabilité de bureau et qui communiquera aux producteurs des renseignements qui les aideront à gérer leurs troupeaux et à obtenir de meilleurs rendements.

- Coordination d'une séance d'information à l'intention des éleveurs de chèvres laitières en réponse à des demandes d'information au sujet des règlements relatifs à l'environnement, au développement technologique et aux besoins du marché.

- Surveillance de la préparation des profils du marché pour des marchés de pommes de terre extérieurs potentiels, notamment : le Venezuela, l'Argentine, l'Algérie, le Maroc, l'Uruguay et le Brésil.

- Repérage des problèmes agricoles qui surgissent et de la perception des consommateurs face à ces questions, par exemple : l'utilisation des produits chimiques en agriculture, l'agriculture organique, la sécurité alimentaire et l'emballage sûr pour l'environnement.

Analyse de marché

- Fin d'un sondage auprès des consommateurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick. L'échantillonnage utilisé pour le sondage par courrier a été extrait des inscriptions à la campagne "La Barbade est dans l'air /Achetez nos pommes de terre". Certains des résultats ont été incorporés à une allocution prononcée devant les producteurs de pommes de terre de Bathurst.

- Préparation d'un rapport d'évaluation sur le Congrès horticole et la Conférence sur la gestion agricole de 1988. On a transmis les résultats au comité organisateur.

- Surveyed New Brunswick sheep producers to determine herd sizes and where they market their sheep. Currently working with the sheep industry on an evaluation of the survey.

- Worked on the testing of four proposed logos for the "Seal of Quality" program in four malls around New Brunswick.

- Worked with a group of U.N.B. students to develop a survey for a limited evaluation of the 1988 "N.B. Grown" campaign. The results are expected in April 1989.

Trade Issues

- Gathered information on quality legislation and its effect as a barrier to interprovincial trade.

- Attended Federal/Provincial Consultations on the Multilateral Trade Negotiations in July, September and October.

- Prepared a briefing document on the G.A.T.T. negotiations.

- Prepared a briefing document on *The Trade Policy Implications for a G.A.T.T. Consistent Supply Management System for Potatoes* and the effects on New Brunswick.

- Gathered information on New Brunswick support programs for the hog industry and forwarded the information to Agriculture Canada and External Affairs.

- Represented the Department of Agriculture on F.T.A. Adjustment committees for the Confectionary and Food Processing Industries and served as a resource person for the Horticulture Committee.

Market Development Council

- Prepared and presented a report on issues management and priority setting for efficient resource allocation for the Council.

- Worked with representatives of Alberta and Quebec to organize a strategic planning session and to choose a facilitator for the session.

- Réalisation d'un sondage auprès des éleveurs d'ovins du Nouveau-Brunswick pour déterminer les tailles des troupeaux et pour connaître les marchés de leurs produits. On travaille présentement avec l'industrie ovicole à l'évaluation du sondage.

- Réalisation d'essais avec quatre projets de symboles pour le programme "Sceau de qualité" dans quatre centres commerciaux à travers le Nouveau-Brunswick.

- Travail avec un groupe d'étudiants de l'U. du N.-B. pour préparer un sondage en vue d'une évaluation limitée de la campagne de 1988 "Cultivé au Nouveau-Brunswick". Les résultats sont attendus pour avril 1989.

Questions commerciales

- Cueillette de renseignements au sujet de la loi relative à la qualité et de ses répercussions comme barrière aux échanges interprovinciaux.

- Participation à des consultations entre le fédéral et les provinces sur les négociations commerciales multilatérales en juillet, en septembre et en octobre.

- Préparation d'un document d'information au sujet des implications d'une politique commerciale visant un système de gestion d'un approvisionnement uniforme en pommes de terre pour le G.A.T.T. et de ses effets sur le Nouveau-Brunswick.

- Obtention de renseignements au sujet des programmes de soutien de l'industrie porcine du Nouveau-Brunswick et transmission des renseignements à Agriculture Canada et aux Affaires extérieures.

- Représentation du ministère de l'Agriculture au sein des comités de redressement de l'Accord de libre-échange pour les industries de la transformation des aliments et de la confiserie. Rôle de personne-ressource auprès du Comité de l'horticulture.

Conseil d'expansion des marchés

- Préparation et présentation d'un rapport sur la gestion des problèmes et l'établissement des objectifs prioritaires en vue de l'affectation efficace des ressources pour le Conseil.

- Collaboration avec des représentants de l'Alberta et du Québec pour organiser une séance de planification de stratégie et pour choisir un animateur pour la séance.

Market Education

- Addressed potato producers on consumer demands, consumers perceptions of the N.B. potato versus the competition and how these things should be considered when deciding what is good packaging and what to use on their potatoes.

- Chaired an N.B.I.A seminar on marketing and later discussed the important points of the seminar on the *KHJ Farm Show.*

PROMOTION
N.B. Grown Program

- New responsibilities for the two Products Promotion Officers and the Commodity Promotion Specialist were introduced to better reflect the changes in the New Brunswick market as well as to meet the new targets set by the Minister. The Program is now divided into three important sectors: Generic promotion, Foodservice and Retail.

- The generic promotion, handled by the Commodity Promotion Specialist includes the development of commodity specific promotion campaigns, generic advertising and promotion campaign as well as the implementation of the Minister's Marketing Awards Program and the Seal of Quality Program.

- To reinforce the overall image of freshness and high quality of our provincial products, a series of 30 seconds commercials were developed for strawberry, blueberry, vegetable, and maple syrup. A Christmas message delivered by the Minister was also prepared and aired. These commercials introduced, for the first time, a new computerized animated logo to open and close the commercial as well as a new jingle.

- Two contests, a Recipe Contest and Fly to Barbados Contest, were developed on behalf of the New Brunswick Potato Agency. The first contest had as its goal to collect local recipes to be used in the development of a new potato recipe book. The second, Fly to Barbados contest, was a repeat of last year's contest. Both were very successful and helped in increasing the sale of local potatoes.

- New promotion materials were developed throughout the year including posters, table tents, and a menu clip-on for the lamb industry; a special egg display for the retail stores; buttons, portfolios, folders, hats, caps, aprons, lapel pins, price cards and stickers, large logo mounted weather proof plastic, balloons and recipe cards.

Éducation des marchés

- Allocution auprès des producteurs de pommes de terre relativement aux demandes des consommateurs, aux perceptions des consommateurs face à la pomme de terre du Nouveau-Brunswick, comparativement à la concurrence et importance de ces facteurs quand on choisit l'emballage approprié et ce qu'on doit faire de ses pommes de terre.

- Présidence d'un colloque de commercialisation de la IANB et discussion subséquente au sujet de points importants soulevés au colloque à l'émission KHJ Farm Show.

PROMOTION
Programme "Cultivé au Nouveau-Brunswick"

- On a assigné de nouvelles responsabilités aux deux agentes de promotion des produits et au spécialiste de promotion des denrées pour mieux refléter les changements survenus dans le marché du Nouveau-Brunswick ainsi que pour atteindre les nouveaux objectifs fixés par le ministre. Le Programme est maintenant divisé en trois secteurs importants : la promotion collective, le service alimentaire et la vente au détail.

- La promotion collective, assumée par le spécialiste de la promotion des denrées comprend la préparation de campagnes de promotion spécifiques pour les denrées, des campagnes de promotion et de publicité collective, ainsi que la mise en oeuvre du Programme de prime à la commercialisation du ministre et le Programme du sceau de qualité.

- Afin de raffermir l'image globale de la fraîcheur et de la qualité supérieure de nos produits provinciaux, une série d'annonces de 30 secondes a été préparée pour la fraise, le bleuet, les légumes et le sirop d'érable. On a également préparé et diffusé un message du ministre à Noël. Ces annonces ont présenté pour la première fois un nouveau symbole animé informatisé qui ouvre et ferme l'annonce, ainsi qu'un nouvel indicatif musical.

- Deux concours, un concours de recettes et le concours "La Barbade est dans l'air", ont été préparés au nom de l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick. Le premier concours avait comme but de recueillir des recettes locales à employer pour préparer un nouveau livre de recettes sur la pomme de terre. Le second concours,"La Barbade est dans l'air", a été une répétition du concours des années passées. Les deux projets ont été couronnés de succès et ils ont contribué à augmenter les ventes des pommes de terre locales.

- On a préparé de nouveaux documents de promotion tout au long de l'année, notamment des affiches, des dépliants de table et un menu à pince pour l'industrie de l'agneau; un présentoir spécial pour les oeufs destinés aux magasins de détail; des macarons, des chemises, des reliures, des chapeaux, des casquettes, des tabliers, des épingles à veston, des cartes de prix et des étiquettes, de grands symboles de plastique sur des enseignes à l'épreuve des intempéries, des ballons et des cartes de recettes.

- Promotion staff were called frequently to help producers in solving promotion problems including the design of a new honey label, with special promotion activities and events, training, brochure development and printing.

- Staff participated at several trade and consumers' shows such as Apex '89, Hospitality N.B.and Pork Fest, on behalf of the industry. At the request of mall managers, several in-store and in-mall demonstrations were also done to better acquaint the consumers with New Brunswick products.

- Video footage and food photography for television commercials and printed materials were also developed as part of an ongoing program.

Commodity Promotion - Foodservice and Retail

Strawberries

- Tent cards, posters and menu clip-ons sent out to foodservice operators.

- Developed new strawberry brochure and poster which were used in a retail promotion.

Blueberries

- Tent cards, posters, and menu clip-ons sent out to over 100 food service operators.

- Made a presentation on blueberries to New Brunswick's Irving restaurant managers.

- Fresh blueberry promotion undertaken in all major New Brunswick retail stores. Provided recipe brochures and posters, complemented by newspaper advertising. Organized two in-store blueberry demonstrations.

Eggs

- Flyers on the Canadian Egg Marketing Agency (C.E.M.A) "July is Egg Month" promotion sent to 1600 foodservice establishments in May.

- Did follow-up calls on C.E.M.A.'s national promotion with Metropolitan Store cafeterias.

- Assisted in the promotion of the "Veggie Campaign" with New Brunswick retailers. Organized in-store egg demonstrations, and assisted in the planning, coordination and distribution of the Retail Egg Sign to 48 retailers in New Brunswick.

- On a souvent fait appel au personnel de promotion pour qu'il aide le producteur à résoudre des problèmes de promotion, notamment la conception d'une nouvelle étiquette pour le miel, l'organisation d'activités de promotion spéciales, la formation, la préparation et l'impression de dépliants.

- Participation du personnel à plusieurs expositions commerciales et expositions pour consommateurs comme Apex 89, Hospitalité Nouveau-Brunswick et le festival du porc, au nom de l'industrie. À la demande des gérants de centres commerciaux, plusieurs démonstrations ont également été présentées en magasins et dans les centres commerciaux pour familiariser davantage les consommateurs avec les produits du Nouveau-Brunswick.

- On a également préparé des documents vidéo et des photographies d'aliments pour des annonces de télévision et la publication de documents faisant partie d'un programme de promotion continu.

Promotion des denrées - Service alimentaire et vente au détail

Fraises

- Dépliants de table, affiches et menus à pinces ont été envoyés aux exploitants de services alimentaires.

- Préparation de nouveaux dépliants et affiches sur les fraises qui serviront à la promotion au niveau du détail.

Bleuets

- Dépliants de table, affiches et menus à pinces ont été envoyés à plus de 100 exploitants de services alimentaires.

- Présentation sur les bleuets aux gérants des restaurants Irving du Nouveau-Brunswick.

- Lancement d'une promotion sur les bleuets frais dans tous les principaux magasins de vente au détail du Nouveau-Brunswick. Fourniture de brochures de recettes et d'affiches, complémentée par des annonces dans les journaux. Organisation de deux démonstrations sur les bleuets en magasin.

Oeufs

- Envoi de circulaires sur la promotion de l'Office canadien de commercialisation des oeufs "Juillet est le mois des oeufs" à 500 établissements de services alimentaires en mai.

- On a effectué des appels de suivi relativement à la promotion nationale de l'OCCO auprès des cafétérias des magasins Métropolitan.

- Participation à la campagne de promotion des légumes avec les détaillants du Nouveau-Brunswick. Organisation de démonstrations sur les oeufs en magasin et participation à la planification, la coordination et la distribution de l'enseigne sur les oeufs à 48 détaillants du Nouveau-Brunswick.

Pork

- Assisted Canada Pork with their Culinary Scholarship Competition.
- Assisted in the "Summertime Fun" promotion at the Delta Brunswick in Saint John in July which was part of a chain-wide promotion.
- Assisted in chain-wide Wandlyn promotion of pork.
- Assisted in the organization of "The Promise of Pork" dinner for foodservice, wholesale and retail industry representatives in Halifax.
- Participated in the ApEx foodservice show in Halifax.
- Distributed the new pork nutrition brochure to all New Brunswick home economists, dieticians and home economics teachers.
- Coordinated the retail pork steak campaign during summer and fall. All five (5) chains did a one week promotion, supplemented by advertising.
- Assisted in the planning of the New Brunswick Pork Barbecuing Championship.
- Planned and coordinated the pork booth at Maritime Winter Fair.

Beef

- Assisted the Saint John Hilton with a summer beef promotion.
- Organized two in-store beef demonstrations. Coordinated the promotion material distributed to most New Brunswick retailers during the National Beef Retail campaign held in February/March 1989.

Apples

- Assisted the Delta Brunswick with a fall apple promotion.

Porc

- Participation au concours de bourse culinaire de Porc Canada.
- Participation à la promotion "Summertime Fun" (Plaisirs estivaux) à l'Hôtel Delta Brunswick de Saint-Jean en juillet, dans le cadre d'une promotion à l'échelle de la chaîne.
- Participation à la promotion sur le porc des auberges Wandlyn.
- Participation à l'organisation d'un repas "The Promise of pork" ("Le porc, une viande qui promet") à l'intention de représentants de l'industrie des services alimentaires, de la vente en gros et de la vente au détail à Halifax.
- Participation à l'exposition sur les services alimentaires Apex à Halifax.
- Distribution du nouveau dépliant sur la nutrition et le porc auprès de toutes les économistes ménagères, des diététiciennes et des enseignantes en économie familiale du Nouveau-Brunswick.
- Coordination de la campagne de vente au détail sur les tranches de porc durant l'été et l'automne. Les cinq chaînes (5) ont toutes participé à une semaine de promotion, rehaussée de publicité.
- Participation à la planification du championnat de rôtisserie du porc du Nouveau-Brunswick.
- Planification et coordination d'un kiosque sur le porc à la Foire d'hiver des Maritimes.

Boeuf

- Participation à une promotion estivale sur le boeuf avec l'Hôtel Hilton de Saint-Jean.
- Organisation de deux démonstrations sur le boeuf en magasin. Coordination de la distribution des documents de promotion auprès de la majorité des détaillants du Nouveau-Brunswick au cours de la campagne nationale de vente au détail du boeuf qui s'est tenue en février et mars 1989.

Pommes

- Participation à une promotion sur les pommes en automne avec l'Hôtel Delta Brunswick.

Maple

- Assisted an individual producer from Saint Quentin in launching his "Restigouche" brand to the foodservice industry.
- Supported Maplefest '88 held in Moncton. Organized a booth promoting maple and N.B. Logo. Organized in-store demonstrations. Developed new brochures and posters. Organized a market test promotion with 14 retailers in New Brunswick.

Chicken

- Assisted in the planning and the coordination of the booth at the Maritime Winter Fair. Organized in-store chicken demonstrations.

Milk

- Supported the N.B. Milk Marketing Board Promotion Programs.

Vegetables

- Developed a new vegetable poster and distributed it to all N.B. retailers. Organized in-store demonstrations.

Other

- Sent Canadian Meat Month flyers to 1600 foodservice establishments in December. Also carried out a Canadian Meat Month promotion with Beaver Foods at the University of New Brunswick.
- Worked with the Saint John Hilton on a "New Brunswick" promotion in May.
- Represented the Department at Canadian Foodservice Executives Association, Canadian Federation of Chefs de Cuisine, Hospitality New Brunswick and New Brunswick Beverage Room Association meetings.
- Attended HostEx and Canadian Food and Beverage shows in Toronto.
- Assisted in the selection of the recipients of the 1988 Minister's Marketing Awards for foodservice (Versa Services at the Maritime Forestry Complex and the Delta Brunswick).

Produits de l'érable

- Aide fournie à un producteur de Saint-Quentin pour le lancement de sa marque, "Restigouche", au sein de l'industrie des services alimentaires.
- Appui fourni au Festival de l'érable 1988 qui s'est tenu à Moncton. Organisation d'un kiosque de promotion des produits de l'érable et du symbole du Nouveau-Brunswick. Organisation de démonstrations en magasin. Préparation de nouveaux dépliants et affiches. Organisation d'une promotion d'essai de marché auprès de 14 détaillants du Nouveau-Brunswick.

Poulet

- Aide fournie pour la planification et la coordination du kiosque monté à la Foire d'hiver des Maritimes. Organisation de démonstrations sur le poulet en magasin.

Lait

- Appui fourni au Programme de promotion de l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick.

Légumes

- Préparation d'une nouvelle affiche sur les légumes et distribution de l'affiche auprès de tous les détaillants du Nouveau-Brunswick. Organisation de démonstrations en magasin.

Autres produits

- Envoi de circulaires sur le Mois canadien de la viande à 1 600 établissements de services alimentaires en décembre. On a également effectué une promotion du Mois de la viande au Canada avec Beaver Foods à l'Université du Nouveau-Brunswick.
- Participation à une promotion sur le Nouveau-Brunswick à l'Hôtel Hilton de Saint-Jean en mai.
- Représentation du ministère aux assemblées de l'Association des directions de services alimentaires canadiens, de la Fédération canadienne des chefs de cuisine, d'Hospitalité Nouveau-Brunswick et de l'Association des brasseries du Nouveau-Brunswick.
- Participation à HostEx et à l'Exposition sur les aliments et boissons du Canada à Toronto.
- Aide à la sélection des lauréats des primes à la commercialisation du ministre de 1988 accordées aux services alimentaires (Services Versa au Complexe forestier des Maritimes et le Delta Brunswick).

- Participated in a Canadian Restaurant and Foodservice Association seminar on increasing food and beverage sales, foodservice seminars at HostEx and a direct marketing seminar given by Board of Management.

- Assisted at the 1988 Food Fair, put on by Food Group, promoting the N.B. Logo. Provided information to consumers on N.B. agricultural products.

- Worked with individual companies in introducing their products to the foodservice industry.

Seal of Quality Program

- All Canadian and American Departments of Agriculture were contacted about Seal of Quality Programs and Marketing and Promotion Award Programs. Discovered six areas that are actively implementing Seal of Quality Program and we established contacts in each of them regarding program development strategies.

- Held information meetings in four of the New England States implementing a Seal of Quality Program. From the information gathered there, developed a strategy and program methodology to accommodate our province.

- Investigated a number of provincial commodities to determine readiness for a new seal. The most practical commodities are the less perishable ones which currently have some inspection program.

- Began development process of the new Logo. Logo development is the most difficult step in initiating a program, as it must be accepted by all commodities, project a quality image and represent New Brunswick.

- Undertook consumer interview program to test the proposed logos for consumer acceptability.

- Developed ideas for packaging Seal of Quality Products, and P.O.P. materials and consumer education tools for retail stores.

- Participation à un colloque de l'Association canadienne des restaurants et des services d'alimentation sur l'accroissement des ventes des aliments et boissons, et à des colloques sur les services alimentaires à HostEx et à un colloque sur la commercialisation directe donné par le Conseil de gestion.

- Participation à la Foire alimentaire de 1988, organisée par Food Group, pour promouvoir le symbole du Nouveau-Brunswick. On a renseigné les consommateurs au sujet des produits agricoles du Nouveau-Brunswick.

- Collaboration avec des compagnies particulières pour lancer leurs produits au sein de l'industrie des services alimentaires.

Programme du sceau de qualité

- On a communiqué avec tous les ministères canadiens et américains de l'Agriculture au sujet des Programmes de sceau de qualité et des Programmes de primes à la commercialisation et à la promotion. On a découvert six secteurs qui mettent activement en oeuvre le Programme de sceau de qualité et nous avons communiqué avec les responsables de chacun au sujet des stratégies d'instauration des programmes.

- On a tenu des séances d'information dans quatre états de la Nouvelle-Angleterre pour la mise en oeuvre d'un Programme de sceau de qualité. Grâce aux renseignements qu'on y a recueillis, on a mis au point une stratégie et une méthodologie pour le programme convenant à notre province.

- On a étudié un certain nombre de denrées de la province pour déterminer si elles étaient prêtes à arborer le nouveau sceau. Les denrées les plus pratiques sont celles qui sont les moins périssables et qui sont déjà assujetties à un certain programme d'inspection.

- On a entamé le processus d'adoption du nouveau symbole. La conception du symbole est l'étape la plus importante dans le lancement d'un programme, car elle doit être acceptée par toutes les denrées, projeter une image de qualité et représenter le Nouveau-Brunswick.

- On a entrepris un programme d'entrevues auprès des consommateurs pour évaluer des possibilités de symboles et vérifier leur niveau d'acceptation par les consommateurs.

- On a pensé à quelques idées pour l'emballage des produits arborant le Sceau de qualité, ainsi qu'à des documents de promotion et à des outils d'éducation des consommateurs à l'intention des magasins de détail.

Farm Markets Association:

- Assisted in the registering of the 1988 members.
- Assisted in the production and distribution of the 1988 Farm Market Directory.
- Distributed N.B. Grown promotional materials to members and non-members of the association.
- Provided two new farm markets with assistance in getting established : Sussex, Shediac.
- Organized the 1988 Farm Market Booth at the Fredericton Exhibition.
- Organized and assisted with three, one day information seminars for Farm Market members in Moncton, Fredericton, Bathurst.
- Planned and coordinated a project for 2 N.B. Direct Marketers to attend the U.S. National Direct Marketing Conference in California.

Other:

- Compiled results from the New Brunswick Food Products Manual questionnaire used in Home Economics classes, and made recommendations for modifications.
- Mailed out numerous booklets, brochures, posters etc. to schools, universities, restaurants, farms, hospitals, radio stations, other government departments and consumers in N.B.

Market Oriented Quality Improvement Program

- The three year Market-Oriented Quality Improvement Program designed to improve the quality of New Brunswick agriculture products supplied to our province was introduced.
- The program has been piloted in the tablestock potato sector. The objective is to educate New Brunswick potato producers on what the consumer is demanding for quality and how they can better meet these demands in order to increase their profits.
- Steering Committee for the program was established covering both the public and private sector.

Association des marchés agricoles du Nouveau-Brunswick :

- Aide pour l'inscription des membres de 1988.
- Participation à la production et à la distribution d'un répertoire des marchés agricoles de 1988.
- Distribution de documents de promotion "Cultivé au Nouveau-Brunswick" auprès des membres et des non-membres de l'Association.
- Assistance fournie à deux nouveaux marchés agricoles pour les aider à s'établir : Sussex, Shediac.
- Organisation d'un kiosque sur les marchés agricoles de 1988 à l'Exposition de Fredericton.
- Organisation et aide à l'occasion de trois colloques d'information d'une journée à l'intention des membres des marchés agricoles à Moncton, Fredericton et Bathurst.
- Planification et coordination d'un projet permettant à deux responsables de la commercialisation directe du Nouveau-Brunswick d'assister au Congrès national américain sur la commercialisation directe en Californie.

Autres activités

- Compilation des résultats du questionnaire du Manuel sur les produits alimentaires du Nouveau-Brunswick employé dans les classes d'économie familiale et préparation de recommandations de modifications.
- Envoi par courrier de nombreux livrets, dépliants, affiches, etc. aux écoles, universités, restaurants, exploitations agricoles, hôpitaux, stations radiophoniques, autres ministères et aux consommateurs du Nouveau-Brunswick.

Programme d'amélioration de la qualité axé sur le marché

- On a instauré le programme de trois ans de l'amélioration de la qualité axée sur les marchés; le programme vise à améliorer la qualité des produits agricoles du Nouveau-Brunswick fournis à notre province.
- Le programme a été lancé comme programme pilote dans le secteur des pommes de terre de consommation. Son objectif est d'éduquer les producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick sur ce que le consommateur exige en fait de qualité et comment les producteurs peuvent mieux répondre à ces exigences de sorte à accroître leurs profits.
- On a mis sur pied un comité de direction du programme qui regroupe des représentants des secteurs public et privé.

This year's activities included 3 Seminars:

1) Seminar 1: "Changing With Consumer Attitudes and Expectations in the Potato Industry". In attendance were potato producers, packers, shippers, retailers, and government staff. This seminar resulted in a helpful exchange of information between representatives of the potato industry and retail produce supervisors in the Province.

2) Seminar and Tour of Potato Storage, Grading, and Packing Facilities: Provided opportunity for potato industry to see how other operations are adapting to meet consumer demands.

3) Packaging Seminars: "Packaging - Does It Make The Sale?" These seminars were held in three potato growing areas of the province to encourage more producers to attend. The theme of these seminars was that consumers buy with their eyes. But packaging alone doesn't sell the product. The quality must be inside the bag as well.

MARKET ORGANIZATION AND INSPECTION BRANCH

The mandate of the Branch is to carry out those Departmental responsibilities outlined in the various pieces of legislation pertaining to organized commodities and quality assurance. The Branch also represents the Minister and Province in all Federal-Provincial decisions of organized commodities in which the Province has a commitment and an interest.

The Branch is responsible for:

1. administrative support for the Farm Products Marketing Commission
2. providing adequate resources and analytical capability to effectively present and negotiate New Brunswick's interests at the Federal level
3. representation at provincial and national levels with respect to regulatory marketing policy
4. drafting of regulations and legislation
5. operations of Dairy Products Laboratory for quality control purposes
6. inspection and enforcement services under the Dairy Products Act, Natural Products Grades Act, Dairy Industry Act, Oleomargarine Act and the Imitation Dairy Products Act, and,
7. auditing utilization records at dairy plants and the Milk Marketing Board

Les activités de cette année ont compris trois colloques :

1) Premier colloque : "Changer avec les attitudes et les attentes des consommateurs dans l'industrie de la pomme de terre". Des producteurs de pommes de terre, des emballeurs, des expéditeurs, des détaillants et du personnel du gouvernement étaient présents. Ce colloque a permis un échange utile de renseignements entre les représentants de l'industrie de la pomme de terre et les responsables de la vente au détail des légumes dans la province.

2) Colloque et visite d'installation d'entreposage, de classement et d'emballage de pommes de terre : ceci a donné l'occasion à l'industrie de la pomme de terre de voir comment d'autres exploitations s'adaptent aux exigences des consommateurs.

3) Colloques sur l'emballage : "L'emballage - Est-ce qu'il fait vendre?" On a tenu ces colloques dans trois régions de culture de la pomme de terre de la province pour encourager la participation de producteurs. Les colloques portaient sur le thème "que les consommateurs achètent avec leurs yeux". Mais l'emballage à lui seul ne fait pas vendre un produit. La qualité doit se trouver à l'intérieur du sac également.

DIRECTION DE L'ORGANISATION ET DE L'INSPECTION DES MARCHÉS

Le mandat de la Direction consiste à assumer les responsabilités ministérielles précisées dans diverses lois relatives aux denrées organisées et à l'assurance de la qualité. La Direction représente également le ministère et la province dans toutes les décisions fédérales-provinciales au sujet des denrées qui intéressent la province.

La Direction est responsable :

1. du soutien administratif pour la Commission de commercialisation des produits de ferme;
2. de la prestation des compétences nécessaires en matière de recherches et d'analyses pour présenter et défendre efficacement les intérêts du Nouveau-Brunswick auprès du gouvernement fédéral;
3. de la représentation au niveau national et provincial pour des questions relatives à la politique de réglementation des ventes;
4. de la rédaction de lois et de règlements;
5. de l'exploitation du laboratoire des produits laitiers pour le contrôle de la qualité;
6. des services d'inspection et de surveillance en vertu des lois suivantes : Loi sur les produits laitiers; Loi sur le classement des produits naturels; Loi sur l'industrie laitière; Loi sur l'oléomargarine et Loi sur les succédanés des produits laitiers;
7. de la vérification des rapports d'utilisation aux laiteries et à l'Office de commercialisation du lait.

Potato Development and Marketing Council

Staff has spent a considerable amount of time over the past two years working with the Steering Committee on the formation of a Potato Development and Marketing Council. The Potato Development and Marketing Council Act and Regulation were prepared and the Council came into effect February 1, 1989.

Oxidized Milk Flavour

Spontaneously oxidized milk flavour was not a serious problem this winter; however, other flavours such as rancidity, feed and unclean were a problem. A grading program was conducted on a weekly basis during the winter months and bi-monthly during the summer months.

Milk Quality Technical Committee

A committee was set up that consists of staff from the Market Organization and Inspection Branch, N.B. Department of Agriculture Dairy Specialists, N.B. Milk Marketing Board and representatives from each of the dairies. The terms of reference for the committee are to meet on a monthly basis to discuss and monitor the quality of both raw milk and packaged milk quality.

Plant Milk Grader and Bulk Milk Grader Course

A course to train plant milk and bulk milk graders is being developed. Prior to the development of this course, graders were required to go outside the Province to obtain a grading certificate.

Retail Fresh Fruit and Vegetable Inspection Program

This program was established in the fall of 1987. Initially it concentrated on potatoes but this fall was expanded to include apples. The program is being well received by both store management and the produce packers, and there has been a marked improvement in the quality of the product to the consumer.

Conseil de développement et de commercialisation de la pomme de terre

Le personnel a passé beaucoup de temps au cours des deux dernières années à travailler avec le comité de direction sur la formation d'un Conseil de développement et de commercialisation de la pomme de terre. On a préparé la loi et le règlement sur le Conseil de développement et de commercialisation de la pomme de terre et le Conseil est devenu réalité le 1er février 1989.

Saveur oxydée du lait

La saveur oxydée du lait a tout à coup cessé de constituer un problème grave cet hiver. Cependant, la rancidité, les fourrages et le manque de propreté ont causé d'autres problèmes de goût. On a mené un programme de classement sur une base hebdomadaire durant les mois d'hiver et tous les deux mois durant les mois d'été.

Comité technique sur la qualité du lait

On a créé un comité constitué de membres du personnel de la Direction de l'organisation et de l'inspection des marchés, de spécialistes laitiers du ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick, de l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick et de représentants de chacune des laiteries. Le mandat du comité était de se réunir une fois par mois pour discuter et surveiller la qualité du lait cru et du lait emballé.

Cours sur le classement du lait de laiterie et du lait en vrac

On est en train de préparer un cours de formation sur le classement du lait de laiterie et du lait en vrac. Avant la préparation de ce cours, les préposés au classement devaient se rendre à l'extérieur de la province pour obtenir un certificat de classement.

Programme d'inspection des fruits et légumes frais au détail

Ce programme a été créé au cours de l'automne de 1987. Initialement, il était concentré sur les pommes de terre, mais cet automne, il a été élargi pour englober les pommes. Le programme a été bien reçu de la part des administrations de magasin et des emballeurs de légumes et on a assisté à une amélioration marquée de la qualité des produits vendus aux consommateurs.

CROP INSURANCE COMMISSION

Commission Members:

Chairman	Dennis Foreman
Vice-Chairman	Robert Seeley
Member	Roy Beckwith
Member	Leopold Bourgeois
Member	Clair Hill
Member	Beno4t Michaud
Member	Gilles Godbout

Objective

Under the Canada-New Brunswick Crop Insurance Program, farmers are provided with crop insurance plans which offer financial protection against crop loss due to natural hazards.

Responsibilities

1. To administer the Crop Insurance Act and its Regulations.
2. To initiate new plans of insurance and to revise existing ones as required.
3. To conduct research into crop production and crop losses as they relate to insurance coverage.
4. To train staff and maintain an efficient organization to carry on sales and adjusting functions.

Financial Arrangements

The Government of Canada provides financial assistance to the Canada-New Brunswick Crop Insurance Program by contributing 50 percent of the total premium required each year. The Federal Government contribution totalled $1,083,475 in 1988-89.

Available Plans, Coverage and Unit Prices

Crop	Coverage	Unit Prices
Potatoes		
- non-seed	70 or 80%	$.04 or $.045/pound
- seed	70 or 80%	$.05 or $.055/pound
Spring Grain	65.75 or 80%	$.05 to $.07/pound
Strawberries	60.76 or 80%	$.40 or $.45/quart
Apples	70 or 80%	$.10 to $.12/pound
Processing Beans	80%	$.07/pound
Processing Brussels Sprouts	80%	$.19 to $.25/pound

COMMISSION DE L'ASSURANCE-RÉCOLTE

Membres de la Commission :

Président	M. Dennis Foreman
Vice-président	M. Robert Seeley
Membre	M. Roy Beckwith
Membre	M. Léopold Bourgeois
Membre	M. Clair Hill
Membre	M. Benoît Michaud
Membre	M. Gilles Godbout

Objectif

En vertu du Programme d'assurance-récolte Canada-Nouveau-Brunswick, les agriculteurs peuvent bénéficier de régimes d'assurance-récolte qui offrent une protection financière contre la perte de récoltes due aux catastrophes naturelles.

Responsabilités

1. Administrer la Loi sur l'assurance-récolte et ses règlements.
2. Instaurer des régimes d'assurance-récolte et réviser au besoin les régimes existants.
3. Réaliser des recherches sur la production des cultures et sur les pertes de récoltes visées par l'assurance.
4. Assurer la formation du personnel et le fonctionnement d'une organisation efficace pour exécuter les ventes et les fonctions d'évaluation.

Dispositions financières

Le gouvernement fédéral participe financièrement au Programme d'assurance-récolte Canada-Nouveau-Brunswick en assumant 50 % des primes globales annuelles. Sa contribution totale pour 1988-89 s'est élevée à 1 083 475 $.

Régimes, garanties et prix unitaires

Cultures	Garanties	Prix unitaires
Pommes de terres		
- ordinaires	70 ou 80 %	0,04 $ ou 0,045 $ la livre
- de semence	70 ou 80 %	0,05 $ ou 0,055 $ la livre
Céréales de printemps	65,75 ou 80 %	0,05 $ ou 0,07 $ la livre
Fraises	60,76 ou 80 %	0,40 $ ou 0,45 $ la pinte
Pommes	70 ou 80 %	0,10 $ ou 0,12 $ la livre
Haricots de transformation	80 %	0,07 la livre
Choux de Bruxelles de transformation	80 %	0,19 $ à 0,25 $ la livre

Highlights

The Canada-New Brunswick Crop Insurance Program protected 25,287 acres of potatoes, spring grain, apples and strawberries in 1988. The value of the insured crops was over $16,000,000 with an earned premium of about $2,166,000.

Apples and strawberries resumed spring growth in 1988 with no evidence of winter injury. Localized production losses were reported in strawberries due to spring frost and drought, while hail damage resulted in claims paid on 2 orchards. Average to good yields were recorded for these crops on other insured farms.

Spring grain experienced an average growing season, but a prolonged period of wet weather during harvest led to losses in the form of lodging, sprouting and disease.

Brussel sprouts and potatoes encountered significant spells of dry weather causing reduced yields. In potatoes the drought created quality losses shown as hollow heart, growth crack, misshapen tubers and scab. Yields were near normal in some areas and very good in others.

Faits saillants

Le Programme d'assurance-récolte Canada-Nouveau-Brunswick a assuré la protection de 25 287 acres de pommes de terre, de céréales de printemps, de pommes et de fraises en 1988. La valeur des récoltes assurées dépassait 16 millions de dollars et la prime a été d'environ 2 166 000 $.

La croissance des pommes et des fraises a repris au printemps de 1988 sans signe de blessures subies au cours de l'hiver. Des pertes de production localisées ont été signalées dans le cas des fraises en raison de gelées et de sécheresse au printemps, tandis que les dégâts dûs à la grêle ont entraîné le paiement d'indemnisation dans le cas des deux exploitations. On a enregistré des rendements de moyen à bon dans le cas de ces cultures dans les autres exploitations assurées.

Les céréales de printemps ont connu une saison de croissance moyenne, mais une période prolongée de temps humide au cours de la récolte a entraîné des pertes dues aux dépôts, à la germination et aux maladies.

Les choux de Bruxelles et les pommes de terre ont subi des poussées importantes de temps chaud qui ont réduit les rendements. Dans le cas des pommes de terre, la sécheresse a entraîné une baisse de la qualité qui s'est manifestée par des coeurs creux, des craquelures de croissance, des tubercules déformés et la croûte. Les rendements ont été près de la normale dans certaines régions et excellents dans d'autres.

NEW BRUNSWICK GRAIN COMMISSION

The New Brunswick Grain Act (1981) established the N.B. Grain Commission and gave it the following mandate:

a) to provide for the effective development of the New Brunswick Grain Industry;
b) to promote, control and regulate the production and marketing of grain;
c) to add order and stability to the grain industry of the province; and
d to establish and maintain standards of quality for grain and to regulate grain handling in the Province to ensure a dependable commodity for markets.

COMMISSION MEMBERS

George Trueman, Chairman
Irois Bernard, Vice-Chairman
Marcel Ouellette, Member
James Banks, Member
Ivan Nyborg, Member
Norma Babineau, Member
Edward Pratt, Member

COMMISSION DES GRAINS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

La Commission des grains du Nouveau-Brunswick a été créée en 1981 en vertu de la Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick. Elle a le mandat suivant :

a) voir au bon développement de l'industrie des grains du Nouveau-Brunswick;
b) promouvoir, surveiller et réglementer la production et la commercialisation des grains;
c) garantir plus d'ordre et de stabilité dans l'industrie des grains du Nouveau-Brunswick et
d) établir et maintenir des normes de qualité pour les grains et réglementer leur manutention dans la province de façon à assurer au marché des produits dignes de confiance.

MEMBRES DE LA COMMISSION

M. George Trueman, président
M. Irois Bernard, vice-président
M. Marcel Ouellette, membre
M. James Banks, membre
M. Ivan Nyborg, membre
Mme Norma Babineau, membre
M. Edward Pratt, membre

ACTIVITIES

Since first establishing a grain grading system in 1982, the N.B. Grain Commission has developed a number of programs in an effort to work toward its mandate.

This report summarizes the activities of the Grain Commission during its seventh year:

a) During 1988-89, samples of N.B. grain were graded by 34 authorized graders at 17 stations located in Hartland, Florenceville, Grand Falls, Rogersville, Sackville, Centreville, Fredericton, Sussex, Moncton, Woodstock, St-Quentin and St-François. Producers were advised of the grade of their grain at the time of delivery. A central grain lab was operated in Fredericton to facilitate the training of graders, the analysis of grain quality and the arbitration of grade-related disputes.

b) The annual grain grading course was held in June 1988 to develop the grading skills and knowledge of interested people involved in the grain industry. A representative of the Canadian Grain Commission acted as the instructor. A special session on milling wheat was held in Truro, N.S. for graders in the Maritime Provinces.

c) The Commission has prepared a draft report,"Operational Policy for Grain Pools." to guide organizations and cooperatives in the establishment of a pooled sales plan. It has also drafted a summary of safety procedures for grain elevators and storages.

d) The Grain Commission supported the production of milling wheat in the Province by providing grading services according to the standards of the Canadian Grain Commission. As well, the Commission arranged for protein analysis farinograph tests to produce further quality assurance.

e) A bilingual newsletter containing production and marketing information, as well as notices of events, was published throughout the year and sent to producers, members of the trade and government.

f) As an active member of the Atlantic Grain Council, the Commission has kept itself up to date on issues and concerns both on a provincial and a national scale, that affect our grain industry, such as grain stabilization,government policies and studies, grain storage and handling.

ACTIVITÉS

Depuis l'établissement du système de classement des grains en 1982, la Commission des grains du Nouveau-Brunswick a mis sur pied plusieurs autres programmes afin de remplir son mandat.

L'énoncé suivant résume les activités de la Commission des grains au cours de sa septième année :

a) Au cours de 1988-1989, 34 préposés au classement autorisés ont classé les grains du Nouveau-Brunswick à 17 postes situés à Hartland, Florenceville, Grand-Sault, Rogersville, Sackville, Centreville, Fredericton, Sussex, Moncton, Woodstock, Saint-Quentin et Saint-François.Au moment de la livraison, les agriculteurs étaient renseignés sur la catégorie de leur grain. La Commission dirige un laboratoire central des grains à Fredericton afin de faciliter la formation des préposés au classement, l'analyse de la qualité des grains et l'arbitrage des différends relatifs au classement.

b) Le cours annuel sur le classement des grains a eu lieu en juin 1988. Ce cours vise à parfaire les connaissances et les aptitudes des personnes intéressées à l'industrie du grain. Un représentant de la Commission canadienne des grains a fait fonction d'animateur. Une séance spéciale portant sur le blé de meunerie a eu lieu à Truro, Nouvelle-Écosse, pour les préposés au classement des provinces Maritimes.

c) La Commission a préparé un rapport préliminaire intitulé "Politique d'exploitation pour mise en commun de grains" pour guider les organisations et les coopératives dans la mise sur pied d'un plan de vente de mise en commun. Elle a également préparé un sommaire préliminaire de méthodes de sécurité pour les élévateurs et les entrepôts de grains.

d) La Commission des grains a appuyé la production du blé de meunerie dans la province en fournissant des ser-vices de classement conformes aux normes de la Commission canadienne des grains et comportant des essais farinographiques d'analyses protéiques pour améliorer le contrôle de la qualité.

e) Un bulletin rédigé dans les deux langues officielles a été publié régulièrement durant l'année. Il présente des renseignements sur la production et la commercialisation ainsi que des comptes rendus d'activités et il est distribué aux producteurs, aux représentants de l'industrie et aux fonctionnaires intéressés.

f) À titre de membre actif du Conseil des grains de l'Atlantique, la Commission s'est tenue à jour sur des questions d'intérêt provincial et national qui touchent l'industrie des grains, comme la stabilisation des prix des grains, les politiques et les études du gouvernement, l'entreposage et la manutention des grains.

SPECIAL PROJECTS BRANCH

The Special Projects Branch has overall responsibility for the implementation and management of agricultural development projects contracted through the Canadian International Development Agency (C.I.D.A.) by the Province. Branch functions also include the management of other special projects as assigned by the Deputy Minister and Assistant Deputy Minister.

The overall objectives of the Branch are:

1. To co-ordinate and implement agricultural development projects in Third World countries designed to increase their agricultural food production and to improve income.

2. To provide business employment opportunities for New Brunswick farmers and agri-business in the field of international development.

3. To handle Department activities and projects not directly identified as the responsibility of an existing Departmental Branch.

International Development Projects:

The Department is the executing agency for four C.I.D.A.-funded agricultural development projects. These projects are in Malawi, Lesotho, Nicaragua and China. The first three projects are dairy development activities, while the project in China is in potato breeding and disease research.

Through our C.I.D.A. contracts the Department receives a management fee for each project, in addition to recovering all costs associated with project implementation. Total budgets for the four C.I.D.A. projects is $25,833,547.00, with departmental fees for project implementation for the duration of all projects estimated at $1,745,795.00.

Malawi Canada Dairy Development Project

On March 31, 1989 our Department completed its eighth year as executing agency for this C.I.D.A.-funded dairy project. The project which was due to terminate at the end of this fiscal year has, at Malawi's request, been extended to December 31, 1989. This will finalize the development of the project and terminate this Department's responsibility for its implementation.

With the project nearing completion, only two Canadian Advisors remain in Malawi - the Project Manager and the Financial Controller. Management responsibility for the operation of the three project farms and the three dairies has been assumed by Malawian staff. The extension program, developed through the project, is now the responsibility of the Malawi Ministry of Agriculture.

DIRECTION DES PROJETS SPÉCIAUX

La Direction des projets spéciaux est chargée de la mise en oeuvre et de l'administration générale de projets de développement agricole confiés à la province par l'intermédiaire de l'Agence canadienne de développement international (ACDI). La Direction s'occupe également de l'administration d'autres projets spéciaux qui lui sont confiés par le sous-ministre et par le sous-ministre adjoint.

Les objectifs généraux de la Direction sont :

1. De coordonner et mettre en oeuvre des projets de développement agricole qui peuvent augmenter la production agro-alimentaire et accroître les revenus dans les pays du Tiers-Monde.

2. De créer des perspectives d'emploi et de commerce pour les agriculteurs et l'industrie agro-alimentaire du Nouveau-Brunswick dans le domaine du développement international.

3. D'exécuter les projets et les activités du ministère qui ne relèvent pas directement d'autres directions.

Projets de développement international :

Le ministère est l'organisme d'exécution de quatre projets de développement agricole financés par l'ACDI. Ces projets se trouvent au Malawi, au Lesotho, au Nicaragua et en Chine. Les trois premiers projets sont des activités de développement laitier, tandis que le projet en Chine a trait au croisement de la pomme de terre et à des recherches sur les maladies.

Grâce à nos contrats avec l'ACDI, le ministère reçoit des droits de gestion pour chaque projet, en plus de recouvrer tous les frais associés à la mise en oeuvre des projets. Les budgets des quatre projets de l'ACDI totalisent 25 833 547 $ et les droits perçus par le ministère pour la mise en oeuvre des projets pour la durée de tous les projets sont estimés à 1 745 795 $.

Projet de développement de l'industrie laitière Malawi-Canada

Le 31 mars 1989, notre ministère terminait sa huitième année à titre d'organisme exécuteur pour ce projet laitier financé par l'ACDI. Le projet qui devait se terminer vers la fin de l'année financière a, à la demande du Malawi, été prolongé jusqu'au 31 décembre 1989. Ceci finalisera l'implantation du projet et terminera la responsabilité du ministère à l'égard de sa mise en oeuvre.

Le projet étant presque terminé, seulement deux conseillers canadiens sont demeurés au Malawi : le chef de projet et le contrôleur financier. La responsabilité de l'administration de l'exploitation des trois projets agricoles et des trois laiteries a été assumée par du personnel malawite. Le Programme de vulgarisation, préparé dans le cadre du projet, est maintenant la responsabilité du ministère de l'Agriculture du Malawi.

The project farms and dairies have been incorporated into a parastatal body known as "Malawi Dairy Industries". Canadian project staff have been directly involved in its formation and in the management of the company during the start-up period.

As Malawi Dairy Industries is now operating as a viable economic unit, and as the Malawian Management Team is trained, the two Canadian advisors will hand over their responsibilities in 1989, returning to Canada in July and December 1989.

Lesotho Dairy Development Project

This project commenced in July 1984, and is of five years duration; thus the current contract with C.I.D.A. expires on June 30, 1989.

The responsibilities of the Department, as executing agency, included the construction of a dairy processing facility, development of a small farmer extension program and the formation of a National Dairy Board.

The dairy facility, known as "Lesotho Dairy Products" has been operating successfully since late 1986 and is gradually coming under local management.

The extension program for small farmers has been successfully implemented with the project being instrumental in dairy farmer organization, training of farmers and extension staff and in construction of collection centres for organized dairy groups.

The National Dairy Board is functional and is performing the duties as an Advisory Board to the Government of Lesotho on dairy policy.

The Canadian project team, consisting of a Project Manager, Dairy Plant Manager and Dairy Extension Coordinator, have been on-site since the start of the project. Working in co-operation with C.I.D.A. and Lesotho officials, they have successfully completed various activities outlined in the project plan.

With the project nearing completion and the need for continued support, particularly in dairy extension, Lesotho has submitted an official request to C.I.D.A. for assistance through a Phase II of this project. Assuming C.I.D.A. will agree to the request, it is likely that this Department will be asked by C.I.D.A. to continue as the executing agency for the second phase.

Les exploitations agricoles et les laiteries visées par le projet ont été incorporées au sein d'un corps parastatal appelé "Malawi Dairy Industries". Le personnel canadien rattaché au projet a été directement engagé dans l'établissement et l'administration de la compagnie au cours de la période de démarrage.

Comme la Malawi Dairy Industries fonctionne maintenant comme une entité économique viable et comme l'équipe de gestion malawite est formée, les deux conseillers canadiens passeront leurs responsabilités à des Malawites en 1989 et ils reviendront au Canada en juillet et en décembre 1989.

Projet de développement de l'industrie laitière au Lesotho

Ce projet a débuté en juillet 1984 et devait avoir une durée de cinq ans, ce qui signifie que le contrat courant avec l'ACDI expire le 30 juin 1989.

Les responsabilités du ministère, à titre d'organisme exécuteur, comportaient la construction d'une laiterie, la préparation d'un petit programme de vulgarisation à l'intention des agriculteurs et l'établissement d'un Office national des produits laitiers.

L'installation laitière, appelée "Lesotho Dairy Products" fonctionne bien depuis la fin de 1986 et elle passe graduellement sous administration locale.

Le Programme de vulgarisation à l'intention des petits agriculteurs a été mis en oeuvre avec succès et il a permis l'organisation des producteurs laitiers, la formation des agriculteurs et du personnel de vulgarisation, ainsi que la construction de centres de cueillette pour les groupes laitiers organisés.

L'Office national du lait fonctionne et il agit comme Conseil consultatif auprès du gouvernement du Lesotho sur la politique laitière.

L'équipe canadienne rattachée au projet regroupe un chef de projet, un chef de laiterie et un coordonnateur de la vulgarisation laitière qui se trouvent sur les lieux depuis le début du projet. Travaillant en collaboration avec l'ACDI et les fonctionnaires du Lesotho, ils ont réussi à terminer diverses activités prévues dans le cadre du projet.

Le projet étant presque terminé et le besoin de poursuivre l'appui se faisant sentir, particulièrement au niveau de la vulgarisation laitière, le Lesotho a soumis une demande officielle à l'ACDI pour obtenir de l'aide pour une deuxième phase de ce projet. Si l'ACDI acquiesçait à la demande, il est probable que l'ACDI demanderait au ministère de poursuivre son travail comme organisme exécuteur de cette seconde phase.

Nicaragua Dairy Development

In August 1984 the Department was contracted by the Government of the Republic of Nicaragua to perform the services of a purchasing agent to purchase and deliver a large volume of farm equipment, machinery, and dairy supplies as well as approximately 1,500 head of purebred Holstein heifer calves.

During the next three years six shipments of high quality Holstein heifers (1,313 head) were delivered to Nicaragua along with supplies of semen, veterinary and livestock supplies. The value of the cattle and supplies shipped was $2.2 million.

During the same period the Province of New Brunswick issued tenders valued at approximately $4.45 million for the purchase of farm machinery and equipment.

The cattle shipments were completed by late 1986 with the equipment tenders finalized by 1987. This means that all transactions under this line of credit will have been finalized.

Under a separa'e C.I.D.A. contract, funding was provided for the fielding of short-term technical advisors to assist local project management in Nicaragua in areas of livestock management, herd health, nutrition and computerized farm records. This agreement expired on June 30, 1987.

At Nicaragua's request, C.I.D.A. agreed to provide funding for increased training and additional on-site technical assistance in the field of dairy herd management. On July 1, 1988 our Department signed a three year contract with C.I.D.A. to provide this assistance.

Under this agreement, there is now a full-time veterinarian and a technical advisor on the project farm in Nicaragua. In addition, sixteen Nicaragua dairy herd managers have received in-Canada training in all aspects of dairy herd care and management.

Training of additional farm staff will continue in 1989.

Keshan Potato Research Institute Project - China

On October 4, 1986 our Department signed a contract with C.I.D.A. to serve as the executing agency for the Keshan Potato Research Institute Project.

This project, with a budget of $1.16 million, is designed to assist with the control and eventual eradication of viral infection from the potato seed stock of the Keshan Potato Research Institute, a major potato breeding facility in Northern China.

Through the project, technical advisors will visit the Institute in China annually providing technical advice in

Projet de développement de l'industrie laitière au Nicaragua

En août 1984, le ministère était engagé par le gouvernement de la République du Nicaragua pour servir d'agent chargé de l'achat et de la livraison d'une importante quantité de matériel agricole, de machines, de fournitures laitières et d'environ 1 500 génisses de race Holstein.

Au cours des trois années subséquentes, on a livré au Nicaragua six cargaisons de génisses Holstein de qualité supérieure (1 313 têtes) ainsi que de grandes quantités de sperme et de fournitures vétérinaires et animales. La valeur du bétail et des fournitures expédiés s'établit à 2,2 millions de dollars.

Durant la même période, la province du Nouveau-Brunswick a lancé des appels d'offre pour l'achat de machines et de matériel agricoles d'une valeur de 4,45 millions de dollars.

On a terminé les expéditions de bestiaux vers la fin de 1986 et on a finalisé les appels d'offres visant le matériel en 1987. Ceci signifie qu'on a finalisé toutes les transactions relatives à cette marge de crédit.

Un contrat séparé avec l'ACDI a permis le financement de l'affectation à court terme sur les lieux des conseillers techniques aidant à la gestion de projets locaux au Nicaragua dans les domaines de la gestion des bestiaux, de l'hygiène des troupeaux, de la nutrition et de l'informatisation des registres agricoles. Cette entente a expiré le 30 juin 1987.

À la demande du Nicaragua, l'ACDI a accepté de fournir un financement pour parfaire la formation et accroître l'aide technique sur les lieux dans le domaine de la gestion des troupeaux laitiers. Le 1er juillet 1988, notre ministère a signé un contrat de trois ans avec l'ACDI pour fournir cette aide.

En vertu de cette entente, il y a maintenant un vétérinaire à temps plein et un conseiller technique rattaché aux projets agricoles au Nicaragua. De plus, 16 chefs de troupeaux laitiers du Nicaragua ont reçu une formation au Canada sur tous les aspects de la gestion des troupeaux laitiers et des soins à leur fournir.

La formation de personnel agricole supplémentaire se poursuivra en 1989.

Institut Keshan de recherche sur la pomme de terre - Chine

Le 4 octobre 1986, notre ministère a signé un contrat avec l'ACDI pour servir d'organisme exécuteur pour le projet de l'Institut Keshan de recherche sur la pomme de terre.

Ce projet de 1,6 million de dollars a pour but de circonscrire et d'éliminer divers virus présents dans les stocks de pommes de terre de semence de l'Institut Keshan, un grand établissement de sélection de la pomme de terre du nord de la Chine.

Dans le cadre du projet, des conseillers techniques visiteront l'Institut en Chine chaque année pour fournir des conseils

virology, potato breeding, seed certification, cultural methods and storage. In addition, in-Canada training at various levels will be provided to a group of young Chinese scientists and technicians. Specific laboratory equipment required for potato virus detection and control will also be provided by the project.

To date, three teams have visited China since the project started. During September 1988 the technical advisor and co-ordinator participated in an annual review in Keshan. A technical advisory team of three persons will be at the Institute in Keshan for the month of July 1989 to continue work in disease detection and control.

Since project inception three Institute staff members have completed training in Canada and have returned to the Institute. In addition, a study tour of six senior Institute scientists was in Canada for the month of August 1988 participating in a most successful cross-Canada program. Also, during the year, three young scientists were enrolled in Master's programs at N.S.A.C. and U.B.C., and two trainees arrived in March 1989 to participate in the Potato Management course for foreign students at N.S.A.C.

Laboratory equipment has been provided as required, with training in its use one of the project roles.

In general, this project is developing as outlined in the plan of operation.

Other Special Projects

During the year, the Director served on special committees being co-chairman of the Appeal Committee on the Agri-Food Agreement, Provincial E.M.O. Co-ordinator for Agriculture and the Departmental representative for the International Agricultural Exchange Association Program.

techniques en matière de virologie, de sélection de pommes de terre, d'attestation de semences, de méthodes de culture et d'entreposage. De plus, on offrira une formation à divers niveaux à un groupe de jeunes scientifiques et techniciens chinois. Le projet permettra également d'expédier du matériel de laboratoire spécifique servant à la détection des virus de la pomme de terre et à leur répression.

Jusqu'à maintenant, trois équipes se sont rendues en Chine depuis le début du projet. En septembre 1988, le conseiller technique et le coordonnateur ont effectué l'évaluation annuelle à Keshan. Une équipe de consultation technique de trois personnes se trouvera à l'Institut Keshan durant le mois de juillet 1989 afin de poursuivre les travaux de détection et de répression des maladies.

Depuis le lancement du projet, trois membres du personnel de l'Institut ont terminé leur formation au Canada et sont retournés à l'Institut. En outre, un groupe de six scientifiques expérimentés de l'Institut ont effectué une visite au Canada au cours du mois d'août 1988 pour participer à un programme transcanadien très fructueux. Pendant la même année également, trois jeunes scientifiques se sont inscrits à des programmes de maîtrise au CANE (Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse) et à UCB (Université de la Colombie-Britannique) et deux stagiaires sont arrivés en mars pour participer au cours sur la gestion de la pomme de terre offert à l'intention des étudiants étrangers au CANE.

On a fourni le matériel de laboratoire nécessaire en offrant la formation requise pour l'utiliser dans le cadre du projet.

En général, ce projet se déroule selon le plan d'organisation.

Autres projets spéciaux

Au cours de l'année, le directeur a également siégé à des comités spéciaux. Il a été notamment co-président du comité d'appel de l'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire, coordonnateur provincial pour l'agriculture auprès de l'Organisation des mesures d'urgence et représentant du ministère au sein du programme de l'Association internationale pour les échanges en agriculture.